



MONACO LUXURY



N50



SPEEDMASTER MOONWATCH

Lors de sa création, en 1957, la Speedmaster était destinée au chronométrage de courses automobiles. Sélectionnée par la NASA en 1965 suite à une batterie de tests particulièrement exigeants, elle a équipé les astronautes lors des missions spatiales les plus audacieuses, notamment la première expédition sur la lune en 1969 et la mission d'Apollo 13 un an plus tard, lors de laquelle elle a joué un rôle déterminant pour le sauvetage de l'équipage. Fidèle à son modèle d'origine, la « Moonwatch » est aujourd'hui prête pour de nouvelles aventures.


OMEGA

Casino de Monte-Carlo • Place du Casino • Monaco



MONACO LUXURY

C'est l'histoire d'un passionné de belles mécaniques et d'automobiles d'exception, mais pas seulement. Sans un dernier tour de piste, notre collaborateur Stéphane Edelstein-Tuailon s'en est allé le 25 février dernier. L'automobile a toujours fait partie de sa vie. Il y a plus de dix ans, ce lyonnais d'origine y avait d'ailleurs décliné un concept lancé à Paris par Maxime Bertin-Mouro et Alain Prost qui permet à ses membres d'emprunter la voiture de luxe de leur choix. Mais depuis maintenant six ans, il était revenu à ses premiers amours. Sa passion, Stéphane Edelstein-Tuailon avait choisi de la partager avec l'équipe et les clients SAMGF du groupe Monaco Luxury. Connu pour son altruisme et son dévouement, il avait un talent fou pour se faire apprécier de toutes et de tous. Il est certain que son professionnalisme et sa gentillesse manqueront à tous. Malheureusement son dernier tour de piste est arrivé trop tôt et c'est avec beaucoup de tristesse que nous lui dédions ce numéro. Toutes nos sincères condoléances à sa famille et ses proches.

*« On disait de lui qu'il n'en faisait qu'à sa tête,
On avait beau dire,
Il en faisait surtout à son cœur. »*

Jacques Prévert

*"They said of him that he was ruled by his head
We tried to tell them it was really his heart."*

Jacques Prévert

His was was a passionate life surrounded by beautiful and exceptional cars – but there was more to it than that. Before his race was meant to be over, our colleague, Stéphane Edelstein-Tuailon, left this life on 25 February 2021. Motor cars had always been part of his life. Over 10 years ago, this native of Lyon conceived a concept club launched in Paris by Maxime Bertin-Mouro and Alain Prost, whereby members could borrow the luxury car of their choice. However, six years ago, he returned to his first love. Stéphane Edelstein-Tuailon chose to share his passion for fabulous cars with the SAMGF team and clients at Monaco Luxury. Known for his altruistic and dedicated nature, he was very popular and liked by each and everyone. We are all sure to miss his professionalism and kindness. Unfortunately, his last lap came too soon and it is with much sadness that we dedicate this edition to him. Our sincere condolences go out to his family and friends.





MONACO LUXURY



ASTON MARTIN MONACO

5 av. Princesse Grace 98000 Monaco
Tél : + 377 97 97 86 50
contact@astonmartin-monaco.com

Service Après-vente

24 rue du Gabian
98000 Monaco
Tél : + 377 92 05 65 45
service.advisor@astonmartin-monaco.com



BENTLEY MONACO

14 rue du Gabian 98000 Monaco
Tél : + 377 97 97 97 65
info@bentley.mc

Service Après-vente

11 Route de la Turbie 06320 Cap D'Ail
Tél : + 33 4 92 41 24 60
service.advisor@bentley.mc



SMART MONACO SAMGF

7 Av. Princesse Grace 98000 Monaco
Tél : + 377 93 25 21 00
contact@mercedes.mc

Service Après-Vente

3 Impasse des Carrières
98000 Monaco
Tél : + 377 97 97 98 20
robert.vaiani@mercedes.mc



McLAREN MONACO

7 Av Princess Grace
98000 Monaco
Tél : + 377 93 25 69 99
info@monaco.mclaren.com

Service Après-Vente

24 rue du Gabian
98000 Monaco
Tél : + 377 92 05 65 45
service.advisor@monaco.mclaren.com



Service OCCASION

24 Av. de Fontvieille
98000 Monaco
Tél : + 377 92 05 95 96
info@monaco-occasions.com



MERCEDES-BENZ MONACO SAMGF

7 Av. Princesse Grace 98000 Monaco
Tél : + 377 93 25 21 00
contact@mercedes.mc

Service Après-Vente

24 rue du Gabian 98000 Monaco
Tél : + 377 92 05 65 65



FERRARI

SCUDERIA Monte-Carlo

5 Av. Princesse Grace 98000 Monaco
Tél : + 377 97 97 38 38
b.mercier@scuderia-montecarlo.com

Scuderia Monte-Carlo Pre-owned

14 rue du Gabian
+377 93 15 02 50
jc.manara@scuderia-montecarlo.com

Service Après-Vente

1 Boulevard Charles III 98000 Monaco
Tél : + 377 97 77 39 39
d.provost@scuderia-montecarlo.com



Pininfarina Monaco

7 Av. Princesse Grace
98000 Monaco
Tél : + 377 93 25 69 99
christophe.capion@apf-monaco.com



Rolls-Royce MONACO

7 Av. Princesse Grace 98000 Monaco
Tél : + 377 97 97 97 30
info@rolls-royce.mc

Service Après-Vente

11 Route de la Turbie
06320 Cap D'Ail
Tél : +33 4 92 41 24 60
service.advisor@rolls-roycemotorcars-twelvemonaco.com



MONACO LUXURY RENT

Contact : Stéphane Cenatiempo
Tél : + 33 6 40 62 05 35
www.monacoluxuryrent.com



MYSEA MONACO

Le Montaigne, 6 Bd des Moulins
98000 Monaco
Tél : + 377 97 77 64 65
www.mysealtd.com

Une publication de : Eurograph 1 Rue du Gabian 98000 Monaco SAM au Capital de 300 000€ info@eurograph.mc Directeur de la Publication : Laurent GOUIN / Directrice de la Rédaction : Emilie THEVENIN emilie@eurograph.mc / Rédactrice en chef secteur automobile: Manon DURAFFOURD / Directeur Artistique : Pascal MARCHIONI. Publicité : Johanna GOUIN 0033 6 43 91 81 97 johanna.gouin@eurograph.mc / Laurent GOUIN 0033 6 80 86 23 80 laurent@eurograph.mc

www.monacoluxury.com



LIVE THE EXPERIENCE OF SERENITY.

INSURANCE SOLUTIONS
IN MONACO SINCE 1950



JUTHEAU
HUSSON
CONSEIL ET COURTIER
EN ASSURANCE DEPUIS 1950

JUTHEAU
HUSSON
PRIVATE
INSURANCE

Deux nouveaux rallyes

signés Monaco Luxury

Le groupe Monaco Luxury proposera cette année deux rallyes qui devraient ravir les amateurs et propriétaires de supercars, désireux de changer d'air. Le premier se déroulera au mois de Juin prochain dans le sublime massif des Dolomites, le second au mois d'Octobre dans les Gorges du Verdon. Ces événements, d'une durée de 3 jours chacun, promettent de grands moments d'évasion, et des souvenirs inoubliables. Pour plus d'informations, contactez Manon Durauffourd : durauffourd@monacoluxurygroup.com



Two Monaco Luxury Rallies Coming Up

Monaco Luxury is arranging two new rallies this year, which should delight fans and owners of supercars who want a breath of fresh air. The first takes place in June in the sublime Dolomite Mountains, with the second planned for October in the Gorges

du Verdon. These events, each lasting three days, promise to provide moments of great escape and unforgettable memories.

For more information, please contact Manon Durauffourd: durauffourd@monacoluxurygroup.com

Il est encore temps

de profiter du Bonus Ecologique à Monaco



Soucieux d'accélérer la transition écologique, Monaco renforce le dispositif d'incitation à l'achat de véhicules propres. En plus des bonus écologiques existants, le gouvernement monégasque accorde ainsi 4000 € de bonus supplémentaire pour tout achat de véhicule électrique ou hybride, livré et immatriculé à Monaco avant le 30 Juin 2021 ! Pour connaître tous les détails et les conditions de ce bonus, contactez votre concession SAMGF Monaco au +377 93 25 21 00.

Monaco's Eco-Incentive: Not Too Late

As Monaco is keen to speed up the ecological transition, the Principality has increased its offer of incentives for the purchase of new, clean-energy vehicles. As well as the existing incentives, the Monaco government is offering a further €4,000 cashback for the purchase of any Monaco-registered electric or hybrid vehicle before 30 June 2021. For all the details, please contact your SAMGF Monaco dealership on +377 93 25 21 00.

La nouvelle Mercedes Classe S

est arrivée à Monaco

Dévoilée fin de 2020, la nouvelle Mercedes Classe S est arrivée dans le showroom SAMGF Monaco. L'émblématique berline de luxe, totalement renouvelée, en est à sa septième génération. Côté extérieur, on retrouve la plupart des éléments de design des autres modèles de la gamme, notamment les feux avant/arrières, et la nouvelle calandre. C'est essentiellement à l'intérieur que cette nouvelle Classe S se démarque des générations précédentes : nouveau système d'info-divertissement MBUX ; un grand écran central tactile OLED de 12.8 pouces ; l'assistant vocal « Hey Mercedes » amélioré, ou encore une fonction de conduite assistée de niveau 3. Seules les versions Diesel (350d et 400d 4MATIC) sont proposées pour l'instant, dans l'attente des futures motorisations hybrides rechargeables et AMG. Il est temps de venir la découvrir et l'essayer. Disponible à l'essai, sur rendez-vous uniquement. Contactez-nous au +377 93 25 21 00 ou contact@mercedes.mc. Suivez nous également sur les réseaux sociaux : Instagram, Facebook, et LinkedIn : @MercedesMonaco

New Mercedes S-Class Arrives In Monaco

Unveiled in 2020, the new Mercedes S-Class has arrived at the SAMGF showroom in Monaco. This iconic luxury saloon has been totally updated and is now in its seventh generation. On the outside, you'll notice most of the design elements from the other models in the range, in particular the front and rear lights and the new radiator grille. It is, essentially, the interior which makes the new S-Class stand out from previous generations: the new MBUX infotainment system; a large, 12.8-inch OLED touch screen; an improved Hey Mercedes voice assistant; and a level three assisted driving function. Only the diesel (350d and 400d 4MATIC) are available for the moment, awaiting future rechargeable hybrid and AMG versions. It's time to come and have a test drive, by appointment only. Please contact us: +377 93 25 21 00 and contact@mercedes.mc. Follow us on social networks: Instagram, Facebook and LinkedIn: @MercedesMonaco



PLAN DE RELANCE ÉCONOMIQUE

Mesures à destination
des entreprises
enregistrées à Monaco

JE SOUHAITE ÊTRE ACCOMPAGNÉ DANS LA TRANSITION NUMÉRIQUE DE MON ENTREPRISE

Bénéficiez d'un cofinancement jusqu'à 70% du budget présenté pour accompagner l'évolution de votre entreprise vers le numérique.

Vous souhaitez améliorer votre expérience client et vos ventes, lancer un nouveau modèle économique qui s'appuie sur le numérique ?

Évaluez votre maturité sur la plateforme **eme.gouv.mc** et déposez votre demande sur le téléservice dédié : **teleservice.gouv.mc/fonds-bleu**



+ D'INFORMATIONS ?

Welcome Office : 98 98 96 55
ou fondsbleu@gouv.mc



Gouvernement Princier
PRINCIPAUTÉ DE MONACO

Les Petits-Déjeuners

Aston Martin Monaco

Tout au long du mois de Mars, Aston Martin Monaco invitait ses clients à venir prendre le petit-déjeuner, un café ou une coupe de champagne autour du bar de son showroom, au 5 Avenue Princesse Grace. L'occasion de rencontrer l'équipe commerciale dans un cadre chaleureux et convivial, et de découvrir les derniers modèles de la gamme, à l'instar du DBX et de la nouvelle Vantage Roadster. Suivez nous sur les réseaux sociaux : Instagram, Facebook, et LinkedIn : @AstonMartinMonaco

Aston Martin Breakfasts

Throughout the month of March, Aston Martin Monaco invited clients to come and have breakfast, coffee or a glass of champagne at the bar in their showrooms at 5 avenue Princesse Grace. It was a chance to meet the sales team in a welcoming and convivial setting and to find out about the brand's latest models, such as the DBX and the new Vantage Roadster. Follow us on social networks: Instagram, Facebook and LinkedIn: @AstonMartinMonaco



McLaren Elva:

le Speedster de passage à Monaco !

Durant les deux premières semaines de Février, deux McLaren Elva ont effectué leurs premiers tours de roues en principauté. Au départ de la Place du Casino, cet événement était l'occasion pour la marque de faire essayer cet incroyable modèle à la presse. Deux émissions phares, Turbo (M6) et Automoto (TF1) lui ont notamment consacré un reportage. Dévoilée en 2019, la Elva est la barquette sportive de McLaren. Limitée à 149 exemplaires, elle ne pèse que 1.148 kg, et son moteur V8 4L bi-turbo développe une puissance de 815 chevaux. Un rapport poids/puissance exceptionnel qui lui permet d'abattre le 0 à 100 km/h en 2.7s, et d'atteindre une vitesse maximale de 327 km/h. Suivez nous sur les réseaux sociaux : Instagram, Facebook, et LinkedIn : @McLarenMonaco

McLaren Elva: Speedster's Monaco Drive

During the first two weeks of February, two McLaren Elvas made their first laps in the Principality. Departing from place du Casino, this event was an opportunity for the brand to have this incredible model tested by the press. Two flagship TV shows, Turbo (M6) and Automoto (TF1) notably devoted a report to it. Unveiled in 2019, the Elva is McLaren's sport-prototype. Limited to a production of 149, it weighs only 1,148 kilos and its twin-turbo 4-litre V8 engine produces 815 hp: an exceptional power-to-weight ratio that allows it to accelerate from 0 to 100 km per hour in 2.7 seconds and reach a top speed of 327 km per hour. Follow us on social networks: Instagram, Facebook, and LinkedIn: @McLarenMonaco

Présentation Privée

de la McLaren Artura



En marge des essais de la Elva, une autre nouveauté McLaren était dévoilée en avant-première à Monaco. Dans un cadre strictement confidentiel à l'hôtel Monte-Carlo Bay, les clients de la concession monégasque étaient invités à découvrir début février en exclusivité la nouvelle McLaren Artura. Première sportive hybride rechargeable de la marque, elle inaugure un tout nouveau V6 bi-turbo 3L développant 585 chevaux et 585 Nm de couple. Son moteur électrique lui permet de rouler jusqu'à 130 km/h pour une autonomie de 30 km. Mais cette motorisation a également l'avantage d'exonérer les acheteurs français du malus écologique, ce qui est loin d'être négligeable lorsque l'on sait qu'il peut aller jusqu'à 30 000 € en 2021.

Private Presentation: McLaren Artura

Coinciding with the Elva test drives, another McLaren first was unveiled in a pre-release event in Monaco. In the very discreet setting of the Monte-Carlo BayHotel, the Monaco concession's clients were invited beginning of February to an exclusive presentation of the new McLaren Artura. This is the brand's first rechargeable hybrid, inaugurating a totally new three-litre V6 twin-turbo producing 585 hp and 585 Nm of torque. The electric motor can do up to 130 km per hour and has 30-km range; and another advantage of this type of motor is that French buyers will be exempt from eco-tax, which is no small miracle, given that it could go up to €30,000 in 2021.



Nos montres vont bien
au-delà de vos attentes.

SeaQ Date Panorama
Offrez-vous une plongée pleine d'authenticité.



Glashütte
ORIGINAL

glashuette-original.com

L'art horloger allemand depuis 1845.

Beijing · Dresden · Dubai · Geneva · Hong Kong · Macau · Madrid · Paris · Shanghai · Shenyang · Singapore · Tokyo · Vienna · Xi'an

From Roma

to Monza

Scuderia Monte-Carlo a présenté en exclusivité mercredi 17 mars dernier l'étendue de sa gamme. Un rendez-vous immanquable afin de découvrir la Roma, F8 Tributo, F8 Spider, SF90 Stradale, une Classiche et la divine Monza SP2. L'élégance et la sportivité furent les maîtres mots de cette exposition à la concession de Fontvieille à Monaco.

From Roma To Monza

On 17 March, Scuderia Monte-Carlo held an exclusive presentation of their entire range. It was a must-see show, including the Roma, the F8 Tributo, the F8 Spider, the SF90 Stradale, the Classiche and the divine Monza SP2. Elegance and sportiness were the order of the day of this show, at the Fontvieille dealership in Monaco.



Essais Ferrari

Roma & F8 Tributo



Les moteurs V8 se déchaîneront mercredi 7 avril avec les nouvelles Ferrari Roma et F8 Tributo pour des séances d'essais atypiques. Le rendez-vous est pris au Car Museum à Vence. Plus de 70 personnes seront sur place afin de lâcher les chevaux de ces voitures d'exception. Les magnifiques paysages de la Côte d'Azur serviront de décor à cet événement immanquable.

Ferrari Roma and F8 Tributo Test Drives

The wild sound of V8 engines will be heard on 7 April, when the new Ferrari Roma and F8 Tributo take part in unusual test drives at the Car Museum in Vence. There'll be some 70 people watching the horses that power these exceptional cars run free, with the magnificent backdrop of the countryside of the Côte d'Azur for this unmissable event.



FESTIVAL

PRINTEMPS DES ARTS

13 MARS —
— 11 AVRIL 2021

DE MONTE- CARLO

Sous la présidence de S.A.R. la Princesse de Hanovre



TARIF
UNIQUE
15 € *

bedeville - 2021 © Polhem / Papapetrou / Jarvis / Dooney Galerie

PRINTEMPSDESARTS.MC

* VOIR CONDITIONS SUR LE SITE

PRINCIPAUTÉ
DE MONACO

Rothschild & Co
Wealth Management



Premiers essais clients pour la Pininfarina Battista !

Automobili Pininfarina, qui a rejoint le groupe Monaco Luxury en 2020, organisera en Avril une première séance de Test drive sur circuit en Italie. Les clients potentiels seront invités à venir essayer la Battista Hyper GT, la première hypercar 100% électrique. Elle reçoit quatre moteurs électriques, un pour chaque roue, qui développent une puissance totale de 1900 chevaux pour 2300 Nm de couple. La Battista affiche ainsi des performances extraordinaires : un 0 à 100 km/h en 1.9 secondes, un 0 à 300 km/h en 12 secondes, et une vitesse maximale de plus de 350 km/h. Limitée à seulement 150 exemplaires (145 + 5 exemplaires d'une série spéciale qui célèbre les 90 ans du bureau de design Pininfarina).

Pininfarina Battista: First Client Test Drives

Automobili Pininfarina joined Monaco Luxury Group in 2020 and, in April, they will organise the first track test drive sessions in Italy. Potential clients will be invited to come and try out the Battista Hyper GT, the first 100%-electric hypercar. The car has been given four electric motors, one on each wheel, producing a total power of 1,900 hp and 2,300 Nm of torque. The Battista's performance is extraordinary: 0 to 100 km per hour in 1.9 seconds and 0 to 300 in 12 seconds, with a top speed of over 350 km per hour. It is Limited to a production of just 150 - 145 plus five in a special series celebrating the 90th anniversary of the Pininfarina design studios.

Bentley Monaco

vient à vous !

Du 15 janvier au 28 février 2021, Bentley Monaco a eu le plaisir de proposer des essais routiers privés, avec sa nouvelle Continental GT V8. Afin de s'adapter aux restrictions sanitaires actuelles, l'équipe de Bentley Monaco s'est déplacée directement jusqu'à la propriété de ses clients, pour un rendez-vous sur-mesure et exclusif. En toute sécurité, les véhicules étaient désinfectés entre chaque rendez-vous. Informations : Marie Cazaudumec +377 97 97 97 65 - marie.cazaudumec@bentley.mc

Bentley Monaco Comes To You!

Between 15 January and 28 February 2021, Bentley Monaco had the pleasure of offering clients private test drives in the new Continental GT V8. In order to comply with the health restrictions in place, the Bentley Monaco team went directly to clients' homes for tailor-made, exclusive drives, which took place with the strictest of health protocols, each car disinfected after every rendez-vous.

For more information, please contact Marie Cazaudumec: +377 97 97 97 65 and marie.cazaudumec@bentley.mc



VOS RÊVES NOUS INSPIRENT
Découvrez nos voyages sur-mesure

MONACO
TOP VOYAGES

+377.97.97.79.92 | blog.mtv.mc | contact@mtv.mc | [#monacotopvoyages](https://www.instagram.com/monacotopvoyages)
GRIMALDI FORUM 10, avenue Princesse Grace - MC 98000 Monaco



Fournisseur breveté de S.A.S.
le Prince Souverain de Monaco

Amanzoe - Grèce

Scuderia Monte-Carlo

fait sa mue

LA CONCESSION FERRARI DE LA PRINCIPAUTÉ S'EST OFFERTE UN GRAND COUP DE JEUNE AFIN DE SE METTRE AUX NORMES DE LA MARQUE ITALIENNE. L'OBJECTIF AFFICHÉ EST CLAIR : TRANSFORMER L'ESPACE DE VENTE EN LIEU D'ACCUEIL, D'ÉCHANGE ET DE CONVIVIALITÉ.



Pari réussi puisqu'après deux mois de travaux sans relâche, toutes les entreprises monégasques ont non seulement tenu les délais mais aussi soigné la qualité du travail avec des matières nobles, des couleurs chaleureuses et des technologies audiovisuelles dernier cri. Il était bien sûr question de moderniser les lieux, mais également de créer une atmosphère nouvelle afin de s'harmoniser avec toutes les concessions Ferrari du monde. Une décoration cosy et chaleureuse, un éclairage sophistiqué, du mobilier contemporain, une bibliothèque design et un accueil élégant qui forment un ensemble cohérent à la manière d'un luxueux appartement où il fait bon s'y retrouver. Un lieu parfait façon esprit club où le client doit se sentir bien et détendu. Pour parachever cette décoration, un mur d'écrans géants et d'autres intégrés à la bibliothèque retracent l'histoire mythique de la marque. Pendant la durée des travaux, les équipes de Scuderia Monte-Carlo étaient présentes dans l'espace de vente Ferrari Occasions de Fontvieille, afin d'être à la disposition de la clientèle et de maintenir l'activité commerciale. Plus d'un mois après la réouverture, Scuderia Monte-Carlo a d'ores et déjà récolté de nombreux retours positifs des clients et visiteurs. On vient parler de son prochain modèle, s'inscrire aux événements, préparer sa configuration ou simplement prendre un café. Les échanges sont vifs et passionnés et l'adresse s'inscrit dans tous les smartphones des amoureux de belles mécaniques.

SCUDERIA MONTE-CARLO'S METAMORPHOSIS

THE PRINCIPALITY'S FERRARI CONCESSION HAS HAD A YOUTH-GIVING MAKEOVER, BRINGING IT UP TO THE STANDARDS OF THE ITALIAN BRAND. IT'S CLEAR THAT THE AIM OF THIS WAS TO TRANSFORM THE SALES FLOOR INTO A WELCOMING AREA, FOR CONVERSATION AND CONVIVIALITY.

It has been a success: after two months of relentless renovation works, all the Monégasque service providers not only respected their deadlines but have also taken great care in the quality of the work, using fine materials, warm colours and cutting-edge audiovisual technology. Of course, the premises needed modernising but there was also a need to create a new atmosphere, in harmony with all the other worldwide Ferrari concessions. This has been achieved with a cosy and welcoming interior décor, sophisticated lighting, contemporary furniture, a designer bookcase and an elegant reception desk, all coming together coherently as in a luxury apartment, where it is pleasing to meet. It's the perfect place to make clients feel good and relax. The decoration's finishing touch is a wall of giant screens, with other screens integrated into the bookcase, retracing the brand's legendary history. During the renovation works, the Scuderia Monte-Carlo sales teams moved to the pre-owned Ferrari showrooms in Fontvieille, in order to remain available for clients and able to continue their sales activities. Now, after being open for more than a month, Scuderia Monte-Carlo has had a lot of positive feedback from clients and visitors. People come to talk about buying their next Ferrari, to sign up for events, to configure their vehicles or just to have a coffee. Conversations are lively and passionate and the new showrooms' address has been saved in the smartphones of all those who love fabulous cars.





**MONACO
INFO**

LE 19H

**PATRICIA NAVARRO
FABIEN BONILLA**

**VOTRE RENDEZ-VOUS
QUOTIDIEN
AVEC L'ACTUALITÉ
DE LA PRINCIPAUTÉ**

février | Photo : M. ALES | Direction de la Communication

MONACO INFO



Box Monaco Telecom - Canal 8 | www.monacochannel.com | www.monacoinfo.com

Ferrari SF90 Spider hybride

Premier Spider hybride

LA FERRARI SF90 SPIDER INAUGURE LE SYSTÈME HYBRIDE RECHARGEABLE. C'EST EN EFFET LE PREMIER SPIDER À HÉRITER DE CETTE TECHNOLOGIE. AVEC CETTE SUPERCAR DÉCOUVRABLE LE CONSTRUCTEUR DE MARANELLO POSE DE NOUVELLES RÉFÉRENCES EN MATIÈRE DE PERFORMANCES ET D'INNOVATION.





Si le nouveau cabriolet (à toit rigide) possède les mêmes caractéristiques extrêmes que la SF90 Stradale, il offre néanmoins un plaisir de conduite nouveau grâce à son toit rétractable permettant en 14 secondes de vivre la performance à ciel ouvert. Selon Ferrari, le choix du toit rigide rétractable repose sur la garantie de conserver une isolation acoustique optimale et une excellente protection des éléments extérieurs une fois relevé. Parfaitement étudié, le toit escamotable réalisé en aluminium n'occupe qu'un espace de 100 litres ; c'est deux fois moins qu'un système classique. Comme vous le savez, une voiture découvrable a recours à des renforts structurels pour augmenter la rigidité de l'ensemble. Sur la Ferrari SF90 Spider l'exercice lui "coûte" 100 kilos supplémentaires portant sa masse à 1 670 kilos. Un chiffre qui n'a rien de rédhibitoire quand on sait que le Spider Ferrari est animé par un puissant V8 de 780 chevaux, épaulé par trois moteurs électriques (deux à l'avant, un à l'arrière) produisant au total 1000 chevaux et 900 Nm de couple. De quoi expédier le 0 à 100 km/h en 2,5 secondes. Si cela vous semble encore un peu juste, sachez que vous pouvez opter pour le pack Assetto Fiorano, vous gagnerez ainsi 21 kilos.



Fiche technique

Moteur : V8 biturbo 4.0 l + 3 moteurs électriques
Puissance totale : 1000 chevaux
Couple : 900 Nm
Boîte de vitesses : automatique 8 rapports à double embrayage
Vitesse maximale : 340 km/h

FERRARI SF90 SPIDER HYBRID FIRST HYBRID SPIDER

THE FERRARI SF90 SPIDER INAUGURATES THE PLUG-IN HYBRID SYSTEM. IT IS INDEED THE FIRST SPIDER TO INHERIT THIS TECHNOLOGY. WITH THIS CONVERTIBLE SUPERCAR, THE MARANELLO-BASED CARMAKER SETS A NEW BENCHMARK IN PERFORMANCE AND INNOVATION.

If the new convertible (hardtop) has the same extreme characteristics as the SF90 Stradale, it nevertheless offers a new driving pleasure, thanks to its retractable roof allowing, in 14 seconds, to experience performance in the open air. For Ferrari, the choice of a hardtop is based on the guarantee of maintaining optimal sound insulation but also offering perfect protection from the external elements once raised. The compact and lightweight retractable roof (made of aluminium) takes up only 100 litres of space - this is half as much as a conventional system. As you know, a convertible car needs structural reinforcement to increase overall rigidity. On the Ferrari SF90, this has cost the car an extra 100 kilos, weighing her in at 1,670 kilos - a figure that will not be a deal-breaker once you know that the Ferrari Spider is driven by a powerful 780-hp V8, supported by three electric motors (two at the front, one at the back), producing a total of 1,000 hp and 900 Nm of torque, enough to shoot from 0 to 100 km/hour in 2.5 seconds; and, as if all that wasn't enough, Ferrari is offering the Assetto Fiorano Pack, which subtracts 21 kilos from the car's weight.

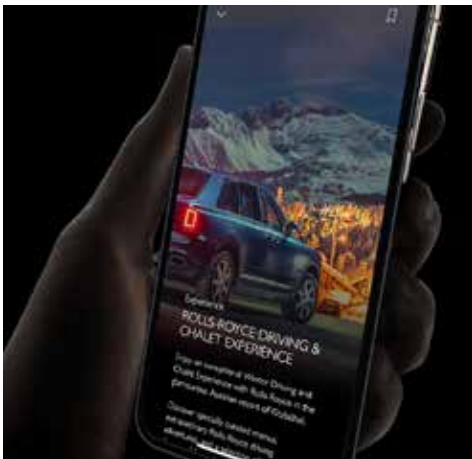


Rolls-Royce Whispers

Au-delà de l'extraordinaire

WHISPERS, CERTAINEMENT LE CLUB PRIVÉ LE PLUS EXCLUSIF AU MONDE ! UNE APPLICATION NÉE POUR OFFRIR AUX PROPRIÉTAIRES DE LA GAMME ROLLS-ROYCE DES EXPÉRIENCES NOVATRICES. ELLE S'ADRESSE À UNE COMMUNAUTÉ DE PERSONNES PARTAGEANT LES MÊMES IDÉES. LE GOÛT DES PRODUITS RARES ET DÉSIRABLES, DES TRÉSORS FANTAISISTES ET DES AVANT-PREMIÈRES EXCLUSIVES DE ROLLS-ROYCE, ORGANISÉES PAR UNE ÉQUIPE PROFESSIONNELLE DE CONCIERGERIE ; LA "LUXURY INTELLIGENCE UNIT".





Lors de son lancement en 2019, Whispers a été proposé à un groupe restreint de clients répartis dans le monde entier, évoluant en étroite collaboration avec ses utilisateurs. La plupart des offres, toujours exclusives et souvent fantaisistes, étaient vraiment incroyables. Une expédition en Antarctique, une chance de construire votre propre hippodrome, voire même de diriger un orchestre de classe mondiale, en appuyant simplement sur un bouton. Le principe fondateur était, tout simplement, d’inspirer la grandeur. Le travail de “Luxury Intelligence Unit” est de rechercher aux quatre coins de la planète des offres inspirantes et des idées créatives. Lorsque le monde s’est arrêté en raison de la pandémie mondiale, l’unité de renseignement de luxe a alors exploré des offres exceptionnelles qui pourraient être vécues par les clients, en leur propre maison. Alors, qu’est-ce qui intéressait particulièrement les membres de Whispers ? Pour Verena Masters, responsable de Whispers Rolls-Royce Motor Cars, “Les clients de Rolls-Royce ont recherché le confort dans le monde naturel, la créativité, la santé et le bien-être alors qu’ils étaient confinés chez eux pendant la pandémie de la Covid-19. Ce fut un temps de réflexion, un temps pour se concentrer sur le bien-être et la planification pour l’avenir.” Il n’est pas surprenant que les offres destinées aux familles aient gagné en popularité. Cours de magie virtuelle ou encore relecture des classiques littéraires pour enfants : “Charlie et la chocolaterie” “ Le vent dans les saules” et pour les plus grands un jeu d’échecs “Le Seigneur des Anneaux” pour booster l’imagination. Le club Whispers à travers ses membres cherche à améliorer l’environnement. À imaginer des créations sur mesure, s’entourer d’objets uniques et très personnels. Quelque chose que Rolls-Royce, cultive depuis sa genèse.

Pour plus d’informations sur WHISPERS contactez l’équipe Rolls-Royce Motor Cars Monaco :
E-mail : info@rolls-royce.mc / Tél : +377 97 97 97 30
Social Media : Instagram : @RollsRoyceMonaco
Facebook : RRMCM

ROLLS-ROYCE WHISPERS BEYOND EXTRAORDINARY

WHISPERS, PROBABLY THE MOST EXCLUSIVE CLUB IN THE WORLD... THIS APP WAS CREATED IN ORDER TO OFFER ROLLS-ROYCE OWNERS INNOVATIVE, NEW EXPERIENCES. IT IS AIMED AT A COMMUNITY OF LIKE-MINDED PEOPLE, WITH A TASTE FOR RARE, DESIRABLE PRODUCTS, FABULOUS TREASURES AND EXCLUSIVE ROLLS-ROYCE PRE-RELEASES. IT IS ORGANISED BY A PROFESSIONAL CONCIERGE TEAM, THE LUXURY INTELLIGENCE UNIT.

When it launched in 2019, Whispers membership was offered to a small group of clients spread across the world and the club evolved and adapted in close collaboration with users. Most of the offers – always exclusive and often fantastic – really were incredible: an Antarctic expedition, the chance to build your own horse racing course and even the opportunity to conduct a world-class orchestra, all at the touch of a button. The founding principle was, quite simply, to inspiring greatness. The job of the Luxury Intelligence Unit is to search the four corners of the world for inspiring and creative ideas. When the world came to a standstill with the worldwide pandemic, they looked into exceptional offers that could be experienced by their clients in the safety of their own homes. What particularly caught their attention of the Whispers members? According to Verena Masters, head of Whispers Rolls-Royce Motor Cars, “Rolls-Royce clients were looking for comfort in the natural world; creativity, health and well-being whilst they were in lockdown at home during the Covid-19 pandemic. It was a time for reflection, a time to concentrate on well-being and planning for the future.” It is no surprise that family activities gained in popularity, such as virtual magic classes or readings of classic children’s books like Charlie and the Chocolate Factory and The Wind in the Willows; and for grown-ups, a Lord of the Rings chess game to boost the imagination. Through its members, Whispers tries to improve the environment, to create custom-made items and to be surrounded by unique and very personal objects, something that Rolls-Royce has been cultivating since its inception.

For more information about Whispers, please contact the Rolls-Royce Motor Cars Monaco team: info@rolls-royce.mc, tel: +377 97 97 97 30

Instagram: @RollsRoyceMonaco, Facebook: RRMCM



Rolls-Royce Ghost

Happiness to drive

LA GHOST INCARNE CHEZ ROLLS-ROYCE UNE CERTAINE DÉSINVOLTURE, VOIRE UNE PETITE RÉVOLUTION. AVEC ELLE, C'EST LE PROPRIÉTAIRE QUI S'INSTALLE DERRIÈRE LE VOLANT. EXIT LE CHAUFFEUR À CASQUETTE, "GOOD MORNING HAPPINESS TO DRIVE!"





Si en effet le chauffeur dans la plupart des cas a disparu, la Rolls-Royce Ghost reste néanmoins une limousine ultra luxe. Plus grande, plus sophistiquée, plus silencieuse, plus technologique que jamais, la Ghost est née pour embellir votre vie. Inspirante, elle vous donne des idées. L'idée de partir... loin... Par la route. Le voyage ; voyager avec elle, dans cette atmosphère de bien-être, de douceur, que rêver de mieux ? Extérieurement, la Ghost affiche sans ambiguïté son appartenance au clan Rolls-Royce. On notera simplement la présence désormais d'une calandre rétroéclairée histoire de se singulariser. Grâce au travail effectué récemment sur l'espace intérieur, la Ghost offre davantage de confort que par le passé, bien que celui-ci semblait avoir déjà touché le sommet. Toujours dans cette logique de confort, la marque a développé en plus du système de fermeture automatique des portes, celui d'assistance à l'ouverture des portes. Un simple geste et la magie opère. Le silence est bien sûr toujours de rigueur et l'on peut mieux apprécier encore l'exceptionnelle musicalité du système audio qui métamorphosera l'habitacle de la Ghost en salle de concert. Le confort monte lui aussi d'un cran, mettant en scène le "Magic Carpet Ride" un système inédit qui englobe plusieurs technologies afin d'avoir le sentiment d'être sur un tapis volant... Un tapis volant animé par un puissant V12 biturbo de 6,75 litres produisant 571 chevaux. Son couple de 850 Nm est disponible dès 1 600 tr/mn, promesse d'une souplesse délectable en toutes circonstances. Alors comment vouloir se priver d'un tel plaisir ?

ROLLS-ROYCE GHOST DRIVING HEAVEN

AT ROLLS-ROYCE, THE GHOST EMBODIES A CERTAIN CASUALNESS OR EVEN A SLIGHT REVOLUTION. WITH THIS CAR, IT IS FOR THE OWNER TO SIT BEHIND THE WHEEL, SO IT'S BYE-BYE TO THE UNIFORMED CHAUFFEUR AND HELLO DRIVING HEAVEN!

Chauffeurs may have become thinner and thinner on the ground but the Rolls-Royce Ghost nevertheless remains an ultra-luxurious limousine. It's bigger, quieter and with more onboard technology than ever: the Ghost was born to make your life beautiful. It is an inspiration and will give you ideas...ideas like a long, faraway drive, taking to the road – and in this atmosphere of well-being and gentleness, who could ask for more? On the outside, the Ghost makes its family ties to the Rolls-Royce clan clear. The car now has, as you will note, an illuminated grille, something a bit different. Thanks to recent updating of the interior, the new Ghost is more comfortable than the previous version – even though that had seemed to reach new heights. Still with comfort in mind, as well as the automatic door-closing system, the brand has now added an automatic door-opening assistance system – one simple touch and the magic happen. Of course, silence is still golden here and the exceptional musicality of the audio system can be better appreciated, transforming the Ghost's cabin into a concert hall. The increased comfort also includes the Magic Carpet Ride feature, an exclusive system using several different technologies, creating the sensation of being on a flying carpet – a flying carpet powered by a 6.75-litre V12 twin turbo, producing 571 hp. The maximum torque of 850 Nm is available as of 1,600 rpm, promising fantastic flexibility in any conditions. How could anyone want to deprive themselves of such a pleasure?



Fiche technique

Moteur : V12 biturbo – 6,75 litres
 Puissance : 571 chevaux
 Couple : 850 Nm
 Boîte de vitesses : automatique ZF à 8 rapports
 Vitesse maximale : 250km/h (limitée)



McLaren ARTURA

L'art de l'hybride

LA TOUTE NOUVELLE ARTURA EST LA PREMIÈRE SUPERCAR HYBRIDE HAUTE PERFORMANCE DE SÉRIE DE MCLAREN. APRÈS PLUS D'UN DEMI-SIÈCLE D'EXPERTISE ET D'EXPÉRIENCE DANS L'UNIVERS DE LA PERFORMANCE ET DE LA COMPÉTITION, MCLAREN DÉVOILE UNE VOITURE EXCEPTIONNELLE.



C'est un tout nouveau chapitre qui s'ouvre pour le constructeur de Woking. L'Artura, développée sur une nouvelle plate-forme en carbone, est dotée d'une mécanique 6 cylindres en V, venant rompre avec les moteurs V8 de la marque. Ce V6 de 3.0 litres compact et ultra moderne, est associé à un moteur électrique produisant en combiné 680 chevaux et 720 Nm de couple. L'ensemble est épaulé par une boîte 8 rapports à double embrayage. Ce setup donne déjà le ton de ce que peut produire sur route cette supercar hybride. Avant elle, vous vous en souvenez bien sûr, il y a eu la très exclusive P1, dévoilée en 2012 en série limitée. Mais avec l'Artura, McLaren compte bien séduire le plus grand nombre tout en offrant davantage de choix à ses clients. L'hybride rechargeable est un premier pas vers le tout électrique bien que la marque sur ce chapitre ne semble pas vouloir céder à cette tendance pour le moment. Step by step comme on pourrait le dire à Woking. L'Artura (contraction d'Art et de Futur) est promise à un avenir radieux. Car outre ses puissantes mécaniques, les ingénieurs McLaren lui ont offert une toute nouvelle structure "McLaren Carbon Lightweight Architecture" permettant d'afficher sur la balance le poids plus que raisonnable de 1 498 kilos ; cela comprend naturellement les fluides et la batterie. Avec un tel rapport poids/puissance vous ne serez pas étonné d'apprendre qu'elle réalise le 0 à 100 km/h en 3 secondes et qu'il ne lui faudra que 8,3 secondes pour atteindre 200 km/h. Pour les 300, patientez 20 secondes ! Elle est également capable de rouler jusqu'à 130 km/h en tout-électrique pendant environ 30 kilomètres. Un mot enfin sur l'intérieur qui brille par son ergonomie et son confort à l'instar de ses nouveaux sièges baquets ou de son volant solidaire des compteurs numériques pour un meilleur confort de conduite. Notez également que cette supercar devrait ravir la clientèle française avec ses 129 grammes d'émission de CO2 seulement, **aucun malus écologique ne sera à prévoir lors de l'achat.**

MCLAREN ARTURA THE ART OF HYBRID

THE ALL-NEW ARTURA IS MCLAREN'S FIRST STANDARD HIGH-PERFORMANCE HYBRID SUPERCAR. AFTER MORE THAN HALF A CENTURY OF EXPERTISE AND EXPERIENCE IN THE WORLD OF PERFORMANCE AND COMPETITION, MCLAREN UNVEILS AN EXCEPTIONAL CAR.

It's a whole new chapter for the Woking-based manufacturer. The Artura, developed on a new carbon platform, is fitted with a V-shaped six-cylinder engine, breaking with the brand's V8 engines. This compact and ultra modern three-litre V6 is associated with an electric motor that produces a combined 680 horsepower and 720 Nm of torque. This is supported by an eight-speed dual-clutch gearbox. This setup already sets the tone for what this hybrid supercar can produce on the road. Before this model, you will remember of course, there was the very exclusive P1, unveiled in 2012 in a limited series; but with the Artura, McLaren intends to appeal to more people whilst offering more choice to customers. The rechargeable hybrid is a first step towards all-electric, although the brand on this matter does not seem to want to give in for the moment – they are taking it step by step, so to speak. Artura (a contraction of the words Art and Future) does indeed have bright prospects, because in addition to its powerful mechanics, the McLaren engineers have offered it a brand new structure named McLaren Carbon Lightweight Architecture, making for the rather reasonable weight of 1,498 kilos (this naturally includes fluids and battery). With such a power-to-weight ratio, you won't be surprised to learn that it achieves 0 to 100 km per hour in three seconds and that it will only take 8.3 seconds to reach 200 km per hour – and for the 300s, wait just 20 seconds! It is also capable of driving up to 130 km per hour in all-electric mode for about 30 kilometres. Finally, a word about the interior, which shines with its ergonomics and comfort, like its new bucket seats or its steering wheel, integrated with digital counters for better driving comfort. Note also that this supercar should delight the French customers with just 129 grams of CO2, **so no eco-tax is to be expected during purchase.**



Fiche technique	
	Moteur : V6 3,0 litres et moteur élec.
	Puissance cumulée : 680 chevaux
	Couple cumulé : 720 Nm
	Boîte de vitesse : 8 rapports à double embrayage
	Vitesse maximale : 330 km/h

Bentley Flying Spur V8

Les ailes de l'avenir

ON NE LE DIRA JAMAIS ASSEZ, LA BENTLEY FLYING SPUR EST UN MODÈLE INTEMPOREL. LE TEMPS N'A AUCUNE EMPRISE SUR ELLE... ELLE SAIT SI BIEN SE RÉINVENTER. L'ÉLÉGANCE DU SILENCE.





La prestigieuse marque automobile est source d'idées innovantes, et les applique en toute discrétion sur ses modèles. La Flying Spur est certes toujours aussi prestigieuse, toujours aussi raffinée et élégante, mais à bien y regarder on s'aperçoit que sa ligne, son style, ses prestations ou encore sa dotation ont évolué. Ce modèle fraîchement revisité mêle merveilleusement l'agilité des berlines sportives et le raffinement moderne des limousines du XXI^e siècle. Elle hérite d'un châssis remarquable qui se révèle dès les premiers virages. Ses mensurations disparaissent comme par enchantement et l'on se surprend à adopter une conduite dynamique, voire très dynamique. Et à ce jeu, la Flying Spur semble inépuisable et peu avare en sensations. Associée à un moteur V8 ultra performant, la Bentley s'envole à l'image de son fameux B ailé rétractable – le Flying B. Malgré son poids de plus de 2 300 kilos, la Flying Spur affiche des performances et des accélérations qui pourraient faire pâlir d'envie d'authentiques sportives. Il ne lui faut que 4,1 secondes pour abattre le 0 à 100 km/h. Pas moins dynamique que la version W12, la version V8 est un modèle de performances et de caractère. La Flying Spur a beau être intemporelle, un éventail de technologies innovantes ont été spécialement conçues pour améliorer chaque trajet, que vous soyez derrière le volant ou à l'arrière de l'habitacle. De l'écran rotatif Bentley jusqu'à son tableau de bord HD et ses cadrans analogiques qui font un clin d'œil au passé, la Flying Spur a déployé ses ailes vers le futur...

BENTLEY FLYING SPUR V8 THE WINGS OF THE FUTURE

IT'S BEEN SAID BEFORE AND IT'LL BE SAID AGAIN: THE BENTLEY FLYING SPUR IS A TIMELESS CLASSIC THAT NEVER AGES AND CONTINUOUSLY ADAPTS AND REINVENTS ITSELF WITH DISCRETION AND ELEGANCE.

The prestigious carmaker possesses a mine of innovative ideas and applies them discreetly to their cars. The Flying Spur is, certainly, still just as prestigious, refined and elegant but a closer look will reveal the car's line, style and equipment has, in fact, evolved. The freshly-made-over car brilliantly combines the agility of a sporty saloon and the modern refinement of a 21st-century limousine. The model has inherited a remarkable chassis, which comes into its own as soon as you encounter a corner. The car's voluminous measurements seems to shrink away as if by magic and you'll be surprised to find yourself adopting a dynamic or even very dynamic driving style. In this respect, the Flying Spur seems tireless and generous with the thrills: with the super-efficient V8 engine, this Bentley flies with all the power of its famous Flying B mascot. Despite weighing over 2,300 kilos, the Flying Spur's ability to perform and accelerate will make professional racing drivers green with envy: it only takes 4.1 seconds to go from 0 to 100 km/hour; and, no less dynamic than the W12 version, the V8 is an efficient and characterful car. The Flying Spur may well be timeless but a whole host of innovative technology has been specially designed to improve every journey, whether you are behind the wheel or in the back seats. From the rotating display to the HD dashboard and retro-style analogue dials, the Flying Spur's wings are firmly focused on the future.



Fiche technique

Moteur : V8 biturbo
Puissance : 550 chevaux
Couple : 770 Nm
Boîte de vitesses : 8 rapports à double
embrayage
Vitesse maximale : 318 km/h

Pininfarina Battista

Premiers essais avec le pilote Nick Heidfeld

DEPUIS LE LANCEMENT DU PROJET BATTISTA EN 2019, L'ANCIEN PILOTE DE FORMULE 1, NICK HEIDFELD, A JOUÉ UN RÔLE TRÈS IMPORTANT DANS LE DÉVELOPPEMENT DE LA VOITURE. IL A PU APPORTER SON EXPÉRIENCE SUR L'ERGONOMIE ET ÉGALEMENT SUR LA MISE AU POINT DYNAMIQUE DE L'HYPERCAR. LE 3 FÉVRIER DERNIER, L'ANCIEN PILOTE DE FORMULE 1 A PU TESTER POUR LA PREMIÈRE FOIS LA BATTISTA SUR LE SUPERBE CIRCUIT DE NARDÒ EN ITALIE. RETOUR D'EXPÉRIENCE.





Il faut tout d'abord se rappeler que la Battista est une hypercar italienne 100 % électrique. Elle est dotée d'une puissance phénoménale de 1900 chevaux et d'un couple incroyable de 2300 Nm. Côté accélération, l'hypercar abat le 0 à 100 km/h en moins de deux secondes. Ses performances sont juste incroyables et c'est donc à Nardò que le pilote allemand a pu vérifier le potentiel de la Pininfarina Battista. Disposant "seulement" de 80% de la puissance disponible sur ce dernier prototype, le pilote de Formule 1 a pourtant été véritablement bluffé. "À environ 80% de sa puissance, explique Nick Heidfeld, les performances et l'accélération dépassent tout ce que j'avais pu imaginer. Ce qui m'a également beaucoup surpris, c'est à quel point la Battista est à l'aise sur circuit." La Pininfarina Battista a été pensée pour la vitesse, mais aussi pour accompagner son propriétaire dans son quotidien, autrement dit une voiture qui peut se conduire à toutes les vitesses grâce à son moteur électrique d'une grande souplesse d'utilisation. Sur circuit et dans les mains d'un pilote tel que Nick Heidfeld, la voiture est poussée dans ses derniers retranchements. Nick explique enthousiaste, "le contrôle dans les virages et la vitesse que nous avons obtenu ici à Nardò sont exceptionnels." Les tests sur circuit ont permis de modifier et de peaufiner certains des éléments, comme les réglages personnalisés du châssis, le package aérodynamique ou encore les modes de conduite, la Battista en compte cinq. "C'était la première fois que je conduisais sur le circuit d'essais de Nardò, raconte Nick Heidfeld, "J'ai visionné de nombreux films d'images embarquées pour me familiariser au tracé. J'ai vite compris que cela ne servirait pas à grand-chose, car l'accélération de la Battista dépasse celle des voitures les plus rapides au monde. Je dois dire en toute honnêteté que conduire le prototype Battista a dépassé de loin mes attentes. Cela ne ressemble à aucun autre véhicule que j'ai conduit auparavant. J'ai hâte de l'essayer hors du circuit, dans les virages d'une route de montagne." Le lancement de la production limitée à 150 exemplaires débutera à l'été 2021.



Fiche technique

- Moteur : 4 moteurs électriques (1 sur chaque roue)
- Puissance : 1 900 chevaux
- Couple : 2 300 Nm
- Transmission : intégrale
- Vitesse maximale : 350 km/h

PININFARINA BATTISTA FIRST TEST DRIVES BY RACING DRIVER NICK HEIDFELD

SINCE THE BATTISTA PROJECT WAS LAUNCHED IN 2019, FORMER FORMULA 1 DRIVER, NICK HEIDFELD, HAS PLAYED A VERY IMPORTANT ROLE IN THE CAR'S DEVELOPMENT. HE WAS ABLE TO BRING HIS EXPERIENCE IN ERGONOMICS, AS WELL AS IN TUNING THE HYPERCAR'S DYNAMICS. ON 3 FEBRUARY THIS YEAR, THE FORMER F1 STAR TEST DROVE THE BATTISTA FOR THE FIRST TIME, ON THE NARDÒ RACE TRACK IN ITALY. LET'S TAKE A LOOK AT WHAT HAPPENED.

First of all, we must remind you that the Battista is a 100%-electric, Italian hypercar. It has phenomenal power at 1,900 hp and an incredible maximum torque of 2,300 Nm. As for the acceleration side of things, the hypercar races from 0 to 100 km/hour in less than two seconds. Performance is simply unbelievable and it was at Nardò that the German race driver was able to check out the potential of the Pininfarina Battista. With "only" 80% power available on the prototype, the F1 driver was, nonetheless, amazed: "At around 80% of its power, the performance and acceleration went beyond anything I could have imagined. What also surprised me a lot was how at ease the Battista was on the track." The Pininfarina Battista was designed for speed but also to accompany owners in their day-to-day driving; in other words, it is a car that can be driven at any speed, thanks to the substantial electric motor, which is very flexible to use. On the track and in the hands of a driver like Nick Heidfeld, the car is pushed to its very limits. Nick explains enthusiastically: "Control on bends and the speeds we were able to achieve here at Nardò are exceptional." Test drives on the track allowed for modifications and fine honing to take place on certain elements, such as personalised configuration of the chassis and the Aerodynamic Pack, as well as to the Battista's five driving modes. "It was the first time I had driven on this circuit," says Nick Heidfeld. "I watched a number of films beforehand to try to familiarise myself with the course but I quickly realised that it wasn't really worth doing that because the Battista's acceleration is greater even than the fastest cars in the world. I can honestly say that driving the Battista prototype exceeded all my expectations. It is unlike any other vehicle I've ever driven. I can't wait to try it off the track, on the bends of a mountain road." Production, limited to 150 models, is due to start in summer 2021.



Aston Martin

Retour en F1

APRÈS PLUS DE 60 ANS D'ABSENCE AU SOMMET DU SPORT AUTOMOBILE, ASTON MARTIN REVIENT AUX AFFAIRES EN FORMULE 1. L'ÉCURIE F1 ASTON MARTIN COGNIZANT VA DONC POURSUIVRE L'AVENTURE QUI S'ÉTAIT ARRÊTÉE AVEC LA DBR5 DE MAURICE TRINTIGNANT EN 1960 SUR LE CIRCUIT DE SILVERSTONE.





ASTON MARTIN RETURN TO F1

AFTER A MORE THAN 60-YEAR ABSENCE FROM TOP-CLASS MOTORSPORT, ASTON MARTIN IS BACK IN THE FORMULA 1 GAME. THE ASTON MARTIN COGNIZANT TEAM HAS TAKEN UP THE BATON AND WILL NOW CONTINUE THE ADVENTURE THAT STOPPED IN 1960 AT SILVERSTONE WITH MAURICE TRINTIGNANT IN THE DBR5.

Now, 61 years later, the legendary British constructor is to enter the Formula 1 World Championship with a sublime AMR21, which starts a new chapter in the firm's 108-year history. It is a fantastic Racing Green single-seater and will be driven by four-times F1 World Champion, Sebastian Vettel, as well as by rising star, Lance Stroll. The car also sports branding for various international sponsors, such as the US IT giant, Cognizant and, around the side, there is a magenta strip, a nod to the team's long-standing partner, BWT. This F1 car is powered by a Mercedes-AMG F1 M12E Performance turbocharged and hybrid energy recovery engine. It was first presented on 4 March at Silverstone as part of a promotional day, after which it began its full test programme in Bahrain from 12 to 14 March. At the same time, the F1 team also aims to become a global showcase for the engineering capabilities and performance of the brand. Aston Martin has big ambitions and its new facility of more than 18,000 m², which will complement the F1 Aston Martin factory at Silverstone, is testament to this. Everything suggests that there will be a range of mid-engined sports cars inspired by the Aston Martin Valkyrie in the near future. Lawrence Stroll, Aston Martin Lagonda Executive President, had this to say: "I have always been a car guy, since I was a child. I have always loved racing, too. My first dream was to own a Formula One team. My second dream was to acquire a significant shareholding in Aston Martin Lagonda. Today is about the merging of those two dreams. So, as I say, today is all about dreams and it shows that dreams really can come true, in the shape of our new AMR21. This is just the beginning. The team is pushing forward and our ambitions are limitless. We now have the pieces in place, the people and the partners, to make real progress." The last word goes to Tobias Moers, President and CEO of Aston Martin Lagonda: "Today is a truly historic moment for Aston Martin, as we return to the pinnacle of motorsport for the first time in more than 60 years. The Aston Martin Cognizant Formula 1 team will have far-reaching positive effects on the Aston Martin brand, our culture and the design and technology of Aston Martin road cars. Our return to Formula 1 will positively and profoundly affect every employee and foremost our customer journey all over the world; and will help us bring a focused, agile Formula 1 way of thinking to the whole Aston Martin business."

6 1 ans plus tard, l'iconique marque britannique va participer au Championnat du Monde de Formule 1 avec cette sublime AMR21 qui ouvre un nouveau chapitre dans les 108 ans d'histoire du constructeur. Cette fabuleuse monoplace dans sa livrée vert anglais (Racing green) sera pilotée par le quadruple Champion du Monde de F1, Sebastian Vettel et par le très prometteur Lance Stroll. La voiture met également à l'honneur de nombreux partenaires mondiaux dont le géant américain de l'informatique Cognizant, et elle arbore notamment sur son flanc une bande magenta qui fait référence au partenaire de longue date de l'écurie, BWT. Cette F1 est propulsée par un moteur Mercedes-AMG F1 M12 E Performance à turbocompresseur et récupération d'énergie hybride. Elle a été présentée pour la première fois le 4 mars dernier à Silverstone dans le cadre d'une journée promotionnelle, après quoi elle a débuté son programme d'essais complet à Bahreïn du 12 au 14 mars. En parallèle, l'écurie F1 a également l'objectif de devenir la vitrine mondiale des capacités d'ingénierie et des performances de la marque. Aston Martin a de grandes ambitions, et sa nouvelle installation de plus de 18 000 m² qui viendra compléter l'usine F1 Aston Martin de Silverstone, l'atteste. Tout porte à croire qu'il y aura dans un futur proche une gamme de sportives à moteur central inspirée par l'Aston Martin Valkyrie. Lawrence Stroll, président exécutif d'Aston Martin Lagonda, a déclaré : "Je rêve de ce jour depuis très longtemps. J'ai toujours aimé la course automobile et j'ai toujours été un vrai passionné de voitures. Mon premier rêve était de posséder une écurie de Formule 1. Mon deuxième rêve était de devenir un actionnaire important au sein d'Aston Martin Lagonda. Aujourd'hui, je suis sur le point de fusionner ces deux rêves. Comme je l'ai déjà dit, l'objectif est de se laisser aller à rêver et, grâce à cette nouvelle AMR21, de démontrer que les rêves peuvent devenir réalité." Et d'ajouter : "Nous ne sommes qu'au début du voyage... L'écurie va de l'avant et notre ambition est sans limites. Les talents, les partenaires... tous les facteurs sont réunis pour avancer et faire de réels progrès." Laissons Tobias Moers, président directeur général d'Aston Martin Lagonda, avoir le mot de la fin : "Nous vivons aujourd'hui un moment historique pour Aston Martin, avec notre retour au sommet du sport automobile, l'écurie F1 Aston Martin Cognizant aura de nombreux effets positifs pour la marque et pour notre culture d'entreprise ainsi que pour la qualité de conception et les technologies dont bénéficieront nos futurs véhicules. En nous aidant à adopter une mentalité plus agile et concentrée dans toute l'entreprise, ce retour d'Aston Martin dans le monde de la Formule 1 aura un impact profond sur tous nos employés, mais aussi et surtout sur l'expérience de nos clients du monde entier."





Aston Martin Speedster

Passion radicale

CRÉÉE PAR LE SERVICE DE PERSONNALISATION SUR MESURE DE LA CÉLÈBRE MARQUE BRITANNIQUE DE LUXE "Q BY ASTON MARTIN", L'ASTON MARTIN V12 SPEEDSTER EST UNE VOITURE ABSOLUMENT PASSIONNANTE QUI S'INSPIRE À LA FOIS DE LA RICHE HISTOIRE EN COMPÉTITION ET DU DESIGN AÉRONAUTIQUE DE LA MARQUE.



Produit en édition limitée à 88 exemplaires dans le monde, le V12 Speedster est déjà une fabuleuse pièce de collection. Privé de toit et de pare-brise et animé par un puissant moteur V12 de 725 chevaux, le Speedster deux places d'Aston Martin ne fait aucun compromis et va sans détour à l'essentiel. Son job est d'abord de vous impressionner visuellement et ensuite de vous donner des sensations uniques à son volant. Dans les deux cas, vous ne serez pas déçus ! Pour s'en convaincre il suffit de s'intéresser aux chiffres annoncés. 3,5 secondes est le temps nécessaire pour catapulter le Speedster de 0 à 100 km/h. Des performances qu'il faut traduire dans la réalité de l'instant. C'est-à-dire d'être vraiment au volant de ce prodigieux bolide, capable de produire un plaisir infini à son conducteur. Un plaisir intense, puissant accompagné du sensationnel V12 qui vous joue ses plus grands airs sur fond de zone rouge. Rares sont les voitures à ne miser que sur une émotion et derrière celle-ci se cache évidemment un énorme travail d'ingénierie. Une fabuleuse association de savoir-faire qui depuis son architecture en aluminium et sa carrosserie sur mesure construite presque entièrement en fibre de carbone, constituent l'épicentre de son efficacité. Campé sur des jantes en alliage forgé de 21 pouces, le V12 Speedster affiche ses arguments et sa forte personnalité. Une voiture radicale, extrême diront certains, mais elle touche en plein dans le mille, le cœur des passionnés.

ASTON MARTIN SPEEDSTER RADICAL PASSION

DESIGNED BY THE FAMOUS BRITISH CARMAKER'S LUXURY BESPOKE CUSTOMISATION Q BY ASTON MARTIN DEPARTMENT, THE ASTON MARTIN V12 SPEEDSTER IS AN ABSOLUTELY FASCINATING CAR, INSPIRED BOTH BY THE BRAND'S RICH RACING HISTORY AND AERONAUTICAL DESIGN. .

Production is limited to just 88 models worldwide, so the V12 Speedster is already a fine collector's item. With no roof or windscreen and powered by the potent 725-hp V12 engine, Aston Martin's two-seater Speedster is an uncompromising car, getting straight down to business. The car's first job is to impress you visually – and then it will give you those unique thrills at the wheel: you will not be disappointed either way! If you're still not convinced, just take a look at some figures – for example 3.5 seconds to catapult from 0 to 100 km per hour. Performance needs to be experienced in the heat of the moment, once you are behind the wheel of this phenomenal racer, which is able to give its driver endless pleasure. It is an intense, powerful pleasure, what with the sensational singing sound of the V12. Cars that focus on just one sensation are rare and, behind this one, there lies, clearly, a huge amount of technical work. It is a fabulous combination of expertises, from the aluminium structure to the custom bodywork, constructed almost entirely out of carbon fibre, which make up the epicentre of the car's efficiency. Firmly planted atop forged, 21-inch centre-lock wheels, the V12 Speedster's assets and strong character are all on show. This is a radical car – some might even call it extreme – but it hits the hearts of supercar fans straight in the bullseye.





Fiche technique

Moteur : V12 5,2 litres biturbo
 Puissance : 725 chevaux
 Couple : 753 Nm
 Boîte de vitesses : ZF à 8 rapports
 Vitesse maximale : bridée à 300 km/h

Mercedes-Benz EQA 250

Mercedes 100% électrique pour toutes et tous

NOUVEAU SUV TOUT ÉLECTRIQUE, LA MERCEDES EQA SE RANGE DANS LA CATÉGORIE DES COMPACTS AVEC UNE SILHOUETTE ET DES PROPORTIONS SEMBLABLES À CELLE DU GLA. AVEC 426 KILOMÈTRES D'AUTONOMIE, L'EQA VOIT LOIN...





L'EQA est le nom du modèle d'entrée de gamme issu de l'univers tout électrique de Mercedes EQ. Une voiture plurielle qui s'offre un large panel de clients. Du jeune couple sans enfant jusqu'aux entreprises, en passant par les familles et les citadins, l'EQA trouvera très vite ses marques. Une voiture adaptable, connectée, branchée et résolument verte. Qui dit mieux ? Plutôt bien dotée d'origine, l'EQA intègre des feux à LED haute performance avec assistance adaptative, un hayon Easy-Pack avec ouverture et fermeture à commande électrique, des jantes en alliage léger de 18 pouces ou encore un éclairage ambiant de 64 couleurs. De série vous trouverez également un volant sport multifonction en cuir et des sièges particulièrement confortables comprenant un support lombaire réglable en quatre directions, ainsi qu'une caméra de recul venant faciliter les manœuvres. Le système d'infodivertissement MBUX (Mercedes-Benz User Experience) et le système de navigation avec intelligence électrique sont également inclus de série. Avec la recharge verte, "Mercedes me Charge" fournit des garanties d'origine détaillées prouvant que l'énergie de charge utilisée avec ce système est injectée dans le réseau à partir de sources renouvelables. Sachez qu'il existe 175 000 points de charge "vert" disséminés dans toute l'Europe. De série, les chargeurs permettent de charger en 5 h 45 en courant alternatif et en 30 minutes en courant continu. Un acte qui permet aussi de réduire l'empreinte carbone. Dans un avenir proche, Mercedes-Benz va proposer d'autres versions dont bien sûr des 4 roues motrices avec davantage de puissance et d'autonomie (plus de 500 kilomètres). D'autre part l'EQA bénéficie d'un bonus écologique de 3 000 € (7 000€ sur Limited Edition) en France et de 10 000 euros pour tous les véhicules immatriculés à Monaco + 4000 euros jusqu'au 30 juin 2021.

MERCEDES-BENZ EQA 250 **100%-ELECTRIC MERCEDES ALL-ROUNDER**

THE NEW ALL-ELECTRIC SUV, THE MERCEDES EQA, FALLS INTO THE COMPACT CATEGORY WITH A SILHOUETTE AND PROPORTIONS SIMILAR TO THAT OF THE GLA. WITH A 426-KILOMETRE RANGE, THIS CAR IS HAS FORESIGHT.

The EQA is the name of the entry-level model from the all-electric world of Mercedes EQ. A versatile car that appeals to a wide range of customers, from young childless couples to businesses, families and city dwellers, the EQA will find its feet very quickly. It is an adaptable, connected, trendy and resolutely green car – so who could wish for more? Rather well equipped as standard, the EQA incorporates high performance LED lights with adaptive assistance, an Easy-Pack tailboard with electrically-operated opening and closing, 18-inch light alloy wheels and ambient lighting in 64 colours. As standard, you will also find a multifunction sports leather steering wheel and particularly comfortable seats with lumbar support adjustable in four directions, as well as a reversing camera to facilitate manoeuvring. The Mercedes-Benz User Experience (MBUX) infotainment system and the navigation system with electric intelligence are also included as standard. With green charging, the Mercedes me Charge system provides detailed guarantees of origin, proving that the charging energy used with this system is fed into the grid from renewable sources. Note that there are 175,000 green charging points scattered throughout Europe. As standard, the car can charge in five hours and 45 minutes on an alternating current and in 30 minutes from a direct current. This also reduces the carbon footprint. In the near future, Mercedes-Benz will offer other versions including, of course, a four-wheel drive with more power and range (over 500 kilometres). Moreover, the EQA benefits from an ecological bonus of €3,000 (€7,000 for the Limited Edition) in France and €10,000 for all vehicles registered in Monaco, plus an extra €4,000 incentive until 30 June 2021.





Mercedes-Benz

Fiche technique

Moteur : Électrique – Batterie
Lithium-Ion 66,5 kWh
Puissance : 140 kW (190 chevaux)
Couple : 375 Nm
Vitesse maximale : 160 km/h
Autonomie : 426 kilomètres

Mercedes-Benz Classe S

Indétrônable

LA CLASSE S EST LA LIMOUSINE LA PLUS VENDUE AU MONDE. ALORS CETTE NOUVELLE VERSION EST NÉE POUR POURSUIVRE L'AVENTURE ET PORTER AU PLUS HAUT L'IMAGE DE LA MARQUE. VISITE DE LA PLUS EMBLÉMATIQUE DES MERCEDES-BENZ.





Commençons par ses mensurations ; la nouvelle Classe S annonce 5,18 m dans sa version “standard” et 5,29 m dans sa version Limousine. Légèrement plus grande que l’ancienne mouture, la nouvelle Classe S le dissimule très bien grâce à un style plus sobre et une face avant plus dynamique. L’élégance y trouve une nouvelle expression où se mêle douceur et efficacité. Il y aurait même de la sportivité dans l’air au regard de sa calandre et de ses entrées d’air. Son regard a été lui aussi modifié. Les optiques sont plus effilées et détiennent à l’intérieur une technologie de pointe. Un système innovant “Digital Light” capable de produire un faisceau d’une rare intelligence. À partir de 3 LEDs, la lumière se réfracte sur 1,8 million de micro-miroirs (oui, vous avez bien lu) ouvrant les champs des possibles jusqu’à l’infini... Une merveille de technologie qui œuvre de concert avec l’éclairage adaptatif et devient carrément interactif en s’associant aux assistances à la conduite. Dans le généreux habitacle de la Classe S la première chose qui nous intéresse tous, est bien sûr le confort des fauteuils. Oui ici, on parle davantage de fauteuils que de sièges. Celui du conducteur dispose de 19 moteurs électriques pour trouver la position idéale, et à cela s’ajoute 10 programmes de massage. Une fois bien installé, vous pourrez admirer la remarquable et élégante planche de bord, caresser les nobles matériaux qui la compose et toucher du regard l’écran central tactile de 12,8 pouces qui surplombe la console centrale. La nouvelle Classe S est naturellement équipée de la seconde génération du système MBUX qui fonctionne aux gestes ou à la parole. Et vous serez très certainement bluffé, comme nous l’avons été, en découvrant la nouvelle instrumentation numérique en trois dimensions et l’affichage tête haute à réalité augmentée. On parle, on parle et on en oublierait d’évoquer le cœur de ce grand animal. Outre les modèles S350d et S400d de respectivement 286 et 330 chevaux, viendra dès l’été une version hybride rechargeable S580e.

 Mercedes-Benz	Fiche technique	S350d
		Moteur : 6 cylindres 3,0 litres
		Puissance : 286 chevaux
		Couple : 600 Nm
		Boîte de vitesse : automatique 9 rapports Vitesse maximale : 250 km/h

MERCEDES-BENZ S-CLASS UNBEATABLE

THE S-CLASS IS THE BEST-SELLING LIMOUSINE IN THE WORLD, SO THIS NEW VERSION WAS BORN TO CONTINUE THE ADVENTURE AND RAISE THE BRAND’S IMAGE TO THE HIGHEST LEVEL. LET’S GET ON BOARD THE MOST EMBLEMATIC OF MERCEDES.

Let’s start with some dimensions: the new S-Class standard version measures 5.18 metres and the limousine version is 5.29 metres long. Slightly larger than the old version, the new S-Class conceals it very well thanks to a more sober style and a more dynamic front end. Elegance finds a new expression here, combining softness and efficiency. There is even a hint of sportiness in the air with its grille and air intakes. The car’s look has also been changed. The optics are more tapered and have advanced technology inside. There’s an innovative Digital Light system capable of producing a beam of rare intelligence: from three LEDs, the light is refracted on 1.8 million micro-mirrors (yes, you read that correctly), opening the realms of possibility to infinity. It is a marvel of technology that works in concert with the adaptive lighting and becomes downright interactive by partnering with driving assistance. In the generous interior of the S-Class, the first thing that interests us all, of course, is the comfort of the armchairs and yes, here we are talking more about armchairs than seats. The driver’s has 19 electric motors to find the perfect position, plus 10 massage programmes. Once properly installed, you will be able to admire the remarkable and elegant dashboard, to caress its fine materials and gaze at the central 12.8-inch touch screen which overhangs the central console. The new S-Class is, naturally, equipped with the second-generation MBUX system which works by gesture or speech; and you will most certainly be as amazed as we were when you discover the new three-dimensional digital instrumentation and the augmented reality head-up display. But we talk, we talk and we forget to mention the heart of this great creature: in addition to the S350d and S400d models with 286 and 330 hp respectively, an S580e plug-in hybrid version will be available this summer.





smart EQ fortwo

Edition bluedawn

POUR FAIRE CHAVIRER LES CŒURS ET TOURNER LES TÊTES, LA SMART EQ BLUEDAWN A UNE RECETTE BIEN À ELLE. POUR CELA, ELLE S'EST HABILLÉE D'UNE ROBE ÉLECTRISANTE METTANT EN VALEUR SES FORMES DYNAMIQUES.



Vêtue de pied en cap avec cette robe intrigante bleu velours mat, la petite citadine interpelle le regard. Avec ce choix de coloris audacieux et ses pièces de carrosserie signées Brabus, les designers ont voulu relever l'aspect dynamique de cette intrépide voiture. Elle s'accorde quelques touches "noir brillant" histoire de pimenter certains de ses détails, comme la coque des rétroviseurs, le becquet avant, les garnitures de calandre d'entrée d'air, les garnitures décoratives sur les jupes latérales ou encore les jantes en alliage léger monobloc de 16 pouces. La smart bluedawn s'adresse à une clientèle citadine branchée et connectée. Des personnes pour qui la voiture doit s'accorder avec leur style de vie. Cette série spéciale a de quoi les séduire, car l'intérieur jouit lui aussi d'un traitement particulier. On y retrouve de nombreux éléments provenant du célèbre préparateur allemand Brabus. Équipée de son moteur 100% électrique, la smart fortwo EQ est, et de loin, le meilleur outil pour la ville. Capable de faire un demi-tour dans un mouchoir de poche, de se faufiler, là où personne n'y arrive, de trouver une place de stationnement le plus facilement du monde, ses arguments savent parler aux femmes et hommes pressés. Son moteur électrique de 82 chevaux et 160 Nm de couple est aussi à l'aise et souple dans les zones 30 que sur les grandes avenues. Silencieuse et ô combien énergique, la smart EQ fortwo Edition bluedawn pourrait bien être votre complice au quotidien.

SMART EQ FORTWO BLUEDAWN EDITION

THE SMART EQ BLUEDAWN HAS A RECIPE ALL OF ITS OWN TO CAPTURE HEARTS AND TURN HEADS, DONE UP AS IT IS IN AN ELECTRIFYING DRESS HIGHLIGHTING THE CAR'S DYNAMIC FORMS.

Dressed from head to toe in this intriguing matt blue velvet robe, the little city-dweller catches the eye. With this choice of daring colours and its body parts signed by Brabus, the designers wanted to enhance the dynamic aspect of this intrepid car. There are also a few shiny black touches to spice up some of its details, such as the shell of the mirrors, the front spoiler, the air intake grille trim and the decorative trim on the side skirts or the rims of the 16-inch, one-piece, light alloy wheels. The smart bluedawn is aimed at trendy and connected city-dwellers, people whose car should match their lifestyle. This special series has something to seduce them, because the interior also receives special treatment. There are many elements here from the famous German tuning company, Brabus. Equipped with its 100%-electric motor, the smart fortwo EQ is by far the best tool for the city. Able to do a U-turn on the space of a handkerchief, to squeeze in where no-one can and find a parking space with no trouble at all, the car's assets appeal to women and men in a hurry. Its electric motor with 82 horsepower and 160 Nm of torque is as comfortable and flexible in 30-km/hour limit zones as it is on main roads. Quiet and oh so energetic, the smart EQ fortwo bluedawn Edition could soon be your treasured everyday companion.





Fiche technique

smart EQ bluedawn

Moteur : moteur électrique synchrone

Puissance : 82 chevaux

Couple : 160 Nm

Vitesse maximale : 130 km/h

La Revue du Coach

Après des mois d'inactivité, ou simplement avec l'arrivée des beaux jours et le printemps qui pointe le bout de son nez, l'envie de reprendre une activité physique se fait ressentir.



Par Mehdi Ziouani



Pour beaucoup, c'est un moyen de se reprendre en main et telle une fleur qui éclose, c'est tout votre système de santé qui va se régénérer. Tant au niveau physiologique, (perte de poids, meilleur système immunitaire, énergie décuplée et un teint de peau plus beau,) qu'au niveau psychologique (envie d'être meilleur, de se surpasser). Mais attention, il est important de progresser pas à pas et ainsi ne pas bruler les ailes de notre papillon qui sort de sa chrysalide. Reprendre ou apprendre la course à pied en extérieur : un pas après l'autre ! La course à pieds et la marche sont d'excellents moyens de retrouver la forme. Simples, rapides, demandent peu de préparatifs et nécessitent peu d'équipements spécifiques (une bonne paire de chaussures quand même). Le plus important étant de varier les intensités, les allures et les distances, alterner marche et course de manière à solliciter toutes les plages de régime de notre moteur, tout en prenant garde de ne pas rester dans les hauts régimes trop longtemps.

La natation (que nous n'avons malheureusement pas ou peu eu l'occasion de pratiquer cet hiver suite aux restrictions sanitaires), nécessite également peu de préparatifs. La mer se réchauffe et les températures extérieures avec. Cela nous donne l'occasion de nous mettre en maillot de bain pour les plus courageux ou d'enfiler un petit lycra pour les courageux et une combinaison pour les plus frileux. Tout comme pour la course à pieds, l'adaptation au milieu aquatique doit se faire progressivement et brasse après brasse, la sensation de bien-être (malgré l'effort) doit prédominer. Il sera nécessaire de changer de nage et d'allure afin de ne pas ressentir la monotonie dans la pratique. Bien évidemment, quel que soit le milieu dans lequel vous évoluez (mer, lac, piscine) la sécurité reste essentielle, pensez à ne jamais pratiquer seul ou à vous éloigner trop loin du bord.

Enfin, pour ceux ou celles qui le souhaitent, ou sont obligés de rester à la maison, des exercices simples sur un tapis de sol sont facilement réalisables. Ils permettent de renforcer la posture et d'augmenter le tonus musculaire nécessaire à une bonne stature posturale.

Sachez qu'avant toute pratique sportive, il est très important de s'échauffer, d'y aller progressivement pendant l'effort, et de s'étirer par la suite. Pensez à boire régulièrement de l'eau pendant et après vos efforts. Enfin, si vous ressentez une gêne ou une douleur, consultez un médecin au plus vite, et ne persistez pas, le plus important étant de retrouver la forme sans se blesser.

Sachez qu'une alimentation équilibrée ainsi qu'une hygiène de vie saine augmentera vos capacités physiques, vos défenses immunitaires et vous aidera à être plus performant dans la productivité de votre travail.

Le conseil nutritionnel du coach :

Avec l'arrivée du printemps c'est une ribambelle de fruits et légumes de saison qui font leur apparition.

Du côté des fruits : des kiwis, des pommes, des avocats, des bananes, des citrons, des fruits de la passion, des litchis, des mandarines, des ananas, des mangues, de la rhubarbe, des oranges, des pamplemousses, des papayes, et un peu plus tard, en mai, des fraises, du melon, des nectarines, des prunes, des cerises et des pêches...

Du côté des légumes et plantes aromatiques : de l'ail, des asperges, des blettes, des choux, des carottes, des radis, des épinards, des haricots verts, du fenouil, du cresson, de la roquette, de la laitue, des oignons, des pommes de terre, du céleri, des petits pois, des endives, de la sauge, du thym, des fèves, des pois gourmands, des morilles, des navets, des échalotes, des lentilles, des poireaux, et un peu plus tard, en mai, des aubergines, des betteraves, des concombres, de la roquette...

Je vous conseille ce mois-ci ce smoothie brûle graisse : (passeportsante.net) riches en Oméga-3, en antioxydants et en fibres, les graines de lin sont l'ingrédient star de ce smoothie brûle graisse. En association avec les fruits rouges riches en micronutriments, elles permettent d'obtenir une boisson qui favorise l'utilisation des graisses et permet de lutter contre l'oxydation cellulaire.



facebook

www.facebook.com/mehdi.ziouani



Pour 1 grand verre

- 150 g de fruits rouges
- 150 ml de lait d'amande
- 2 c. à soupe de graines de lin moulues
- 1 c. à soupe de miel liquide

Préparation

Pour réaliser ce smoothie aux graines de lin, il suffit de placer tous les ingrédients dans le bol d'un Blender. Puis, mixez la préparation jusqu'à obtention d'une boisson lisse et homogène. Pour cette recette, il est possible de choisir des fruits surgelés. En plus d'être économique, cette solution permet d'obtenir un smoothie glacé.





Le coin lecture

Vous ne savez plus quoi lire ou vous êtes à la recherche d'un cadeau original ? Et bien cela tombe bien, nous avons plein d'idées de lecture à vous suggérer pour ce printemps... A vous d'y piocher votre prochain coup de coeur !

Par Emilie Thevenin



Si la bête s'éveille

De Frédéric Lepage

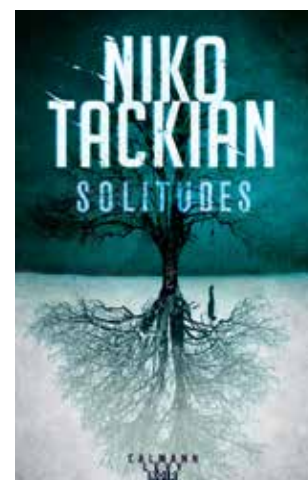
Vous en avez marre des thrillers qui se suivent et se ressemblent ? Le nouvel ouvrage de Frédéric Lepage vous tend les pages. En effet, l'auteur y marie avec brio deux enquêtes sans jamais nous perdre ainsi qu'une passionnante analyse de la part animale chez l'être humain. Cette dernière est mise en exergue par la relation entre Adam, un jeune inspecteur tétraplégique à la suite d'une agression et Clara le capucin qui l'assiste dans son quotidien. Passionné par ce cerveau reptilien qui sans que nous nous en rendions compte reprend les commandes, il envisage à travers ce prisme la sordide affaire de meurtre d'adolescente sur laquelle enquête sa femme. Passionnant jusqu'à la dernière page.



Tombent les anges

De Marlène Charine

Voici la version poche du Prix du Polar Romand 2020. Le dernier ouvrage de l'auteure suisse se veut un pur thriller du genre saupoudré d'une agréable pointe de fantastique qui nous pousse à tourner les pages afin de découvrir comment Cécile et Merlin vont venir à bout de leur sombre enquête. La jeune gardienne de la paix se retrouve face à l' inexplicable après avoir entendu les appels au secours d'une femme assassinée à des centaines de kilomètres de là. Seul le lieutenant Kermarec la prend au sérieux et l'intègre à son équipe à la criminelle. Ensemble, ils vont tenter de démêler le vrai du faux sur le suicide d'Audrey une infirmière de vingt-cinq ans qui semble cacher bien des secrets inavouables.



Solitudes

De Niko Tackian

Le dernier ouvrage de l'auteur à succès porte bien son nom puisqu'il a été écrit en seulement trois mois, durant le confinement de mars 2020. Il s'agit d'un 'one shot' à lire indépendamment. Elie est devenu garde nature dans le Vercors après avoir été retrouvé presque mort une balle dans la tête. Il est depuis totalement amnésique et ignore tout de sa vie d'avant. Enfin, jusqu'à ce qu'il découvre une femme nue pendue à un arbre du massif. Dans son dos sont gravées sept lettres en grec ancien. Les mêmes qui ornent le dos d'Elie. Cette femme est un message à son intention, il en est sûr. Mais que cache son passé ? Le lieutenant Nina Mellinsky chargée de l'enquête le suspecte très vite. Mais qu'en est-il ?



Le poète

De Michaël Connelly

Voici une belle réédition brochée du roman culte de Michaël Connelly paru il y a 25 ans. Dans cet ouvrage l'auteur marie avec talent une enquête passionnante et les états d'âme torturés d'un journaliste qui vient de perdre son frère jumeau mais qui se retrouve face au plus grand scoop de sa vie. En effet quand John apprend le suicide de son frère Sean, jeune inspecteur de police passionné, il n'y croit pas une seconde. Des recherches sur les vers d'un poème d'Edgar Poe retrouvés près du corps vont lui apprendre que plusieurs inspecteurs de police se seraient suicidés à travers le pays en laissant eux aussi une lettre en rapport avec ce même poète. Dès lors il est bien décidé à prouver que derrière ces suicides se cache un dangereux tueur en série.

Rien ne t'efface

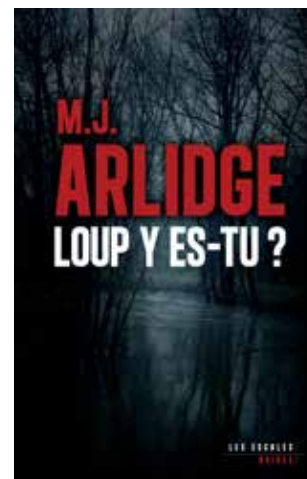
De Michel Bussi

Voici un opus digne des meilleurs de l'auteur à succès, connu et reconnu depuis 'les Nymphéas noirs' pour ses retournements de situation qui renversent l'histoire (les fameux 'twists' ou 'cliffhangers') et nous laissent pantois et conquis. Il n'en oublie jamais pour autant l'aspect humain de l'histoire. Ce sont ces ingrédients irrésistibles que l'on retrouve dans cet ouvrage. Le thème de ce dernier est pourtant un sujet difficile, celui du deuil d'un enfant. Celui de Maddi qui a perdu son fils de 10 ans Esteban laissé comme chaque jours quelques minutes sur la plage. Alors que feriez-vous si 10 ans plus tard sur cette même plage vous rencontriez son sosie et ce jusque dans les moindres détails ?

A vif

De René Manzor

L'auteur revient une nouvelle fois avec un thriller absolument passionnant à la croisée des genres. Au commencement, un meurtre ignoble, celui une jeune fille que l'on retrouve brulée vive près du village de Gévaugnac (ne cherchez pas il n'existe pas). Julie, capitaine à la SRPJ de Toulouse est chargée de l'affaire et rentre en contact avec l'ancien inspecteur Novak Marrec qui a par le passé enquêté sur des meurtres similaires, perpétrés par un tueur baptisé l'Immoleur mais sans jamais réussir à identifier ce dernier. Il est depuis interné car il souffre de graves troubles obsessionnels délirants qui l'empêchent de discerner le vrai du faux. Dans ces conditions, comment mener l'enquête sur le retour de l'Immoleur, d'autant que les habitants se montrent peu coopératifs.



Loup y es-tu ?

M.J Arlidge

Déjà petite cette comptine me glaçait le sang : faire la ronde en chantonnant tout en attendant innocemment que le loup sorte de sa tanière m'horrifiait. Alors lorsque l'auteure connue pour ses thrillers haletants reprend les paroles de cette dernière comment résister ? On y retrouve avec plaisir la détective Helen Grace de la série Am Stram Gram, etc... Cette dernière se retrouve face à des meurtres d'une rare violence qui sont perpétrés dans la forêt de New Forest. Les victimes sont des campeurs transpercés par des flèches puis pendus à des arbres. Pourquoi un tel modus operandi et qu'est ce qui relie les victimes ? Que cache cette sombre forêt ?





Face à la mer immense

De Lorraine Fouchet

Dans la lignée de ses précédents romans, véritables rayons de soleil pleins de tendresse et de délicatesse, l'auteure nous invite à un mariage sur l'île de Groix au large de la côte sud de la Bretagne dont elle est tombée amoureuse il y a près de 20 ans. Cet ancien médecin urgentiste nous emporte ainsi à mille lieux de la crise sanitaire et de la Covid. On y rencontre Prune, jeune écrivaine qui bien qu'elle se soit jurée de ne jamais y remettre les pieds revient à Groix pour assister au mariage de deux de ses lecteurs. Et comme il n'existe pas de mariage sans imprévus, durant la nuit, la tempête se lève, contraignant les invités à rester sur l'île plus longtemps que prévu. L'occasion de remettre les pendules à l'heure ?

La chair de sa chair

De Claire Favan

Elle est sans nul doute avec Karine Giebel, l'une des auteures françaises les plus machiavéliques du genre. Difficile d'oublier son hallucinant roman noir « Innexorable » inspiré par son histoire familiale personnelle. Elle est de retour avec un opus qui unit thriller et tragédie humaine. Un cocktail détonnant qui pulvérise Moira O'Donnell et ses trois enfants qu'elle élève seule comme elle peut : Peter l'ainé dont le géniteur est en prison et Nigel et Wendy dont le père s'est suicidé. Cette dernière est atteinte de mucoviscidose et ses soins pèsent considérablement sur les finances de la famille. Alors lorsque les services sociaux et la tragédie s'en mêlent...



Entre toutes les mères

D'Ashley Audrain

Dans ce premier roman, l'auteure canadienne nous plonge à corps perdus dans les affres de la maternité bouleversée par une hérédité lourde et pesante. Cet ouvrage nous immerge dans l'esprit torturé de Blythe qui a été rejetée par sa mère lorsqu'elle était enfant. Aussi quand elle tombe enceinte, elle souhaite plus que tout offrir tout l'amour dont elle a manqué à sa petite fille Violet. Mais c'est sans compter sur le grand bouleversement et la rencontre avec l'inconnu que représente la maternité. Violet est bien loin du bébé fantasmé. Elle se révèle agitée et peu joyeuse. Est-ce uniquement avec sa mère. Blythe se met alors à douter, est-ce sa faute, est-ce que quelque chose cloche chez la petite fille ?



Le tourbillon de la vie

Depuis sa création, la haute horlogerie s'illustre par son puissant désir de créer le mouvement perpétuel parfait et ainsi approcher la précision ultime. Les plus grands maîtres horlogers y ont d'ailleurs consacré leur existence.

Par Emilie Thevenin

A l'instar du talentueux Abraham-Louis Breguet (1747-1823), qui grâce à son esprit visionnaire révolutionna le monde de l'horlogerie tant sur le plan technique, qu'esthétique. On lui doit entre-autres l'invention de la montre bracelet qu'il imagina pour la sœur de Napoléon Bonaparte, des aiguilles simplifiées (baptisées depuis aiguilles Breguet), des prémices de la montre automatique dite perpétuelle, ou encore du célèbre modèle de poche en or Marie-Antoinette, un garde-temps qui concentre tous les savoir-faire de l'époque : une répétition minutes, une grande seconde indépendante, un quantième perpétuel, et une équation du temps. Mais Abraham-Louis Breguet est également le créateur de la complication horlogère qui 220 ans après sa création est encore considérée comme la reine de ces dernières : le Tourbillon (baptisé ainsi car à l'époque il désignait le mouvement des astres), qu'il fit breveter en 1801 pour 10 ans. En effet, au XVIIIème siècle, les montres sont des modèles de poche et se trouvent donc la majeure partie du temps en position verticale. Aussi, lorsque Abraham-Louis Breguet se rend compte que le fonctionnement du balancier spiral qui anime ses créations souffre des effets de la gravité qui provoque une altération de la régularité de la marche, il imagine et met au point un mécanisme sophistiqué afin de réguler la portée de l'attraction terrestre. Il installe ainsi l'ensemble du mécanisme de la montre (le balancier, le spiral, l'ancre et la roue d'échappement) à l'intérieur d'une cage mobile, capable de tourner sur elle-même chaque minute. Cette complication très complexe à réaliser pose dès lors les bases de la haute horlogerie moderne. Depuis, le tourbillon reste un savoir-faire réservé à des artisans d'exception rendant les modèles avec cette complication, d'authentiques symboles de l'excellence horlogère.

Vacheron Constantin Traditionnelle Tourbillon Joaillerie

La Maison horlogère dote son précieux modèle Traditionnelle du tout premier tourbillon automatique dédié aux femmes. Mariant ainsi la féminité sophistiquée à l'efficacité technique, ce garde-temps habille le Tourbillon d'un somptueux écrin d'or blanc festonné de 559 diamants taille rond et taille baguette pour un poids total de plus de 6.5 carats. Une pièce d'exception disponible en exclusivité dans les boutiques de la marque.



Breguet Classique Double Tourbillon 5345 Quai de l'Horloge

Cette création exceptionnelle porte le nom de la bâtisse parisienne dans laquelle Abraham-Louis Breguet a imaginé le Tourbillon. La gravure de cette dernière orne le dos de ce modèle œuvre d'art qui est un authentique hommage au fondateur de la Maison Breguet. Il dévoile ainsi deux tourbillons indépendants qui sont montés sur une platine pivotante centrale guillochée à la main.

The Ultimate Quadri Tourbillon by Harry Winston

Pièce maîtresse de la collection High Jewelry Timepieces de la Maison, cette exceptionnelle création n'abrite pas moins de quatre tourbillons distincts. Cet objet d'art unique en or blanc réinterprète dans une boîtier ronde, l'étonnant et complexe Histoire de Tourbillon 10 et ses quatre tourbillons qui tournent dans le sens antihoraire en 36 secondes, tandis que les heures et les minutes avancent elles dans le sens horaire classique.



Omega De Ville Tourbillon Édition Numérotée

Omega dévoile le tourbillon antimagnétique. Les maîtres horlogers de la Maison ont ainsi imaginé et mis au point une cage de tourbillon capable de résister à l'influence d'un champ magnétique de 15 000 gauss. Afin de permettre l'affichage des secondes, ils ont également conféré au tourbillon la vitesse d'une révolution par minute, faisant ainsi de ce modèle, le tout premier à tourbillon central à remontage manuel de la Maison certifié Master Chronometer.



Glashütte Original Alfred Helwig Tourbillon 1920 Édition Limitée

Avec ce modèle, la Maison rend hommage à son maître horloger Alfred Helwig, inventeur du Tourbillon Volant (qui au lieu d'être fixé des deux côtés, est ancré uniquement depuis sa base semblant ainsi voler dans la cage). Tout comme les modèles imaginés par ce dernier, le Tourbillon Volant de cette édition limitée se fait discret en se nichant au dos du mouvement et donc du garde-temps.



Arnold & Son Tourbillon Ultrafin Koi

Cette pièce unique habille la prestigieuse complication Tourbillon de poésie et marie avec virtuosité haute horlogerie et métiers d'art. Dans un boîtier en or rouge, le Tourbillon Volant Ultrafin se dévoile à 6h au milieu d'une précieuse mare où nagent paisiblement des carpes koi en peinture miniature sur nacre et où flottent des fleurs de lotus en 3 dimensions en argent, gravées et peintes main.



**Hublot Big Bang Tourbillon Automatic
Orange Sapphire**

Ce nouveau modèle de la visionnaire Maison Hublot marie deux innovations majeures : le tout premier boîtier en saphir orange teinté dans la masse et un tout nouveau calibre tourbillon, conçu et fabriqué au sein de la manufacture, doté d'un remontage automatique (ce qui est rare), mais aussi d'une l'architecture innovante avec son micro-rotor visible côté cadran et dont les mouvements perpétuels font écho à ceux du tourbillon.





Bell & Ross BR X1 Tourbillon RS20

Cette édition limitée à 5 exemplaires s'inspire largement de la voiture F1® 2020 de l'écurie Renault et du concept car R.S. 2027. Son boîtier en titane à la fois léger et résistant, abrite un calibre de grand diamètre avec un tourbillon volant avec balancier à inertie variable. La fonction chronographe est pilotée par un monopoussoir actionnant une roue à colonne et le compteur 30 minutes est à saut instantané.

Roger Dubuis Excalibur Spider Pirelli

C'est avec son partenaire iconique, Pirelli que la Maison a imaginé ce nouvel opus de sa collection star Excalibur. En version titane noir et rouge en clin d'œil au célèbre expert du pneu, il se dote d'incrustations rouges en caoutchouc de pneus, cette édition limitée à 28 exemplaires dévoile un Tourbillon Volant qui semble flotter sur la grille du cadran.



Jaeger Lecoultr Master Ultra Thin Tourbillon Moon

Pour la première fois de la Maison, ce nouveau modèle arbore deux des complications les plus prisées en haute horlogerie : le tourbillon et la Phase de Lune, et reprend la date périphérique à aiguilles sautante, iconique chez Jaeger-LeCoultre. Pour l'occasion, il se dote également d'un boîtier dans le nouvel alliage d'or rose, Le Grand Rose à la couleur et à la brillance intense.



Ulysse Nardin Sparking Free Wheel

Une véritable œuvre d'art fabriquée à 8 exemplaires qui marie avec superbe le « serti neige » d'une pluie de 2251 diamants au mouvement mécanique UN-176 avec l'échappement signature de la marque qui utilise du silicium à faible friction. Ce sertissage a demandé près de 120 heures de travail pour habiller le cadran, les cornes, le couvercle du barillet mais aussi la boucle du bracelet.

TAG Heuer Carrera Heuer 02T

Ce printemps, la Maison Horlogère dévoile pour la première fois une version bleue pleine d'élégance avec un bracelet en titane, de son chronographe tourbillon volant. Cette édition limitée à 250 exemplaires n'est plus squelettée comme le modèle originel mais habillée de bleu du cadran plein aux ponts de la cage du tourbillon jusqu'au caoutchouc qui protège la couronne et les boutons poussoirs.



Piaget Altiplano Infinitely Personal

Depuis le mois de septembre dernier, la Maison Piaget propose un service inédit qui vous propose de créer le modèle Altiplano Tourbillon de vos rêves. Inspiré du « Style Selector » imaginé dans les années 60 par la marque, chaque cliente peut choisir pour son Altiplano Tourbillon la dimension de la boîte (38 ou 41 millimètres), le type de boîte et de cadran, la bague de tourbillon, le bracelet et le fermoir.



Greubel Forsey GMT Quadruple Tourbillon

Après 11 pièces inaugurales en or gris, la marque dévoile 11 nouvelles pièces de ce modèle, cette fois-ci en titane. Cette Invention Fondamentale de la Maison horlogère tend à annuler les effets de l'attraction terrestre sur le fonctionnement de mécanisme. Pour ce faire, le tourbillon originel a été porté à un niveau inégalé: d'abord en l'inclinant à 30°, puis en le doublant, puis en le quadruplant.

IWC Portugieser Tourbillon Rétrograde Chronographe Edition Boutique

IWC Schaffhausen gratifie sa collection iconique de deux modèles dotés de complications de Haute Horlogerie. Parmi elles, ce modèle qui associe un tourbillon minutes volant à 6 heures, un affichage rétrograde de la date à 9 heures et un chronographe flyback. Celui-ci se décline en Edition Boutique à 50 exemplaires avec un boîtier en Armor Gold® 18 carats et un cadran bleu qui reprend les codes stylistiques d'inspiration maritime de celles-ci.



Richard Mille RM 71-02 Tourbillon Automatique Talisman

Cette collection de 10 modèles, chacun édité à 7 exemplaires, célèbre en couleurs précieuses le meilleur des années 70, de la culture club et du disco. Pour ce faire, chaque création associe des pierres précieuses colorées à des pierres ornementales très symboliques. En leur cœur bat le calibre CRMT1, premier mouvement tourbillon automatique de la Maison qui a nécessité 1 000 heures de développement.



L'Ancienne Poste de Trouville

Pour s'affranchir du stress

Pour les amateurs d'Art-déco et à tous les autres sensibles à l'élégance simple et au bon goût, Trouville va vous révéler un lieu singulier. Cap sur un bâtiment administratif revisité.

Par Raphaël Rosay

Construit en 1930, le bâtiment répond à la tendance de l'époque en invoquant le style Art-déco. L'architecte, Pierre Chirol, Normand et fier de l'être, tenait malgré tout à conserver l'esprit de sa région. L'édifice possède donc une forte personnalité où se mêlent modernité et tradition. Aujourd'hui plus que jamais le style de cet ancien bâtiment administratif interpelle et nous invite à un voyage dans le temps. Le Groupe Buildinvest fondé en 1970 est à ce jour l'heureux propriétaire du bâtiment. Son objectif est de valoriser l'immobilier ancien, quand celui-ci a naturellement un véritable intérêt architectural et patrimonial. C'est le cas, cela va sans dire, de cette Ancienne Poste (Classée Monument Historique) qui abrite désormais un loft de 300 m² et un appartement (Le logis du Receveur) de 45 m². Il n'était pas question de perdre et de détruire l'âme de ce bâtiment. Pour cela, Buildinvest a fait appel à l'architecte d'intérieur Amélie Buvat. Un véritable défi l'attendait. En effet, le bâtiment Art-déco est classé tout comme son décor intérieur. Autrement dit : il va falloir créer sans véritablement modifier, garder l'esprit, conserver l'essentiel de ce qui fut un bureau de Poste. Un contrat rempli au-delà de toutes les espérances. Amélie Buvat a su avec beaucoup de sensibilité, d'intelligence et d'humilité réinventer ce lieu unique sans endommager son histoire. Tout y est : les écritoirs, le grand guichet et son comptoir, les cabines téléphoniques, l'entrée et sa pendule ou encore le sol en mosaïque. La Poste, ou ce qu'il convient d'appeler le hall (180 m²) où le public était accueilli, est désormais une immense pièce à vivre. Un grand salon Art-déco, qui grâce à la création d'espaces, se révèle chaleureux et intense. Le soin apporté à l'éclairage joue également un rôle majeur dans ce sentiment de bien-être où l'on se sent immédiatement chez soi. Pour l'espace nuit, Amélie Buvat a pu exprimer librement son talent. L'ex centre de tri s'est donc compartimenté en chambres. Quatre au total avec leurs salles de bain, toutes différentes, mais toutes résolument marquées du sceau de l'exigence : de la couleur, du naturel, de la joie dans ces espaces dédiés au repos et un souci du détail exacerbé. Et si les 300 m² ne suffisaient pas, vous aurez le plaisir de découvrir "le logis du receveur".

Un appartement de 45 m² pouvant accueillir deux adultes et un enfant. Sachez que vous pouvez bénéficier également d'un service de conciergerie privé capable de répondre à toutes vos demandes : chef à domicile, massage, visite touristique, coach sportif... Une formidable maison à vivre en famille ou avec des amis, située à quelques mètres de la mer et pouvant recevoir entre 8 et 10 personnes. Tout cela à seulement 2 heures de Paris. À vivre absolument.



Tarif : le week-end à partir de 1 000 € pour 2 nuits 850 € en semaine
Le logis du receveur à partir de 75 € la nuit
www.ancienne-poste-trouville.com



L'Ancienne Poste de Trouville Stamp Out Your Stress

Art Deco-lovers and anyone who appreciates simple elegance and good taste will be delighted to find in Trouville a very particular place to stay – we take a look at this re-designed public building.

The charming little town of Trouville-sur-Mer in the Calvados region has many attributes that have seduced those looking for a calm getaway: there's the big beach, the pleasing port, the statue of Gustave Flaubert and the beautiful Norman architecture and timbering, so much to appeal to all the international tourists; but if you want to be one step ahead of them for the space of a weekend or longer, the place for you is the very unique, converted former post office building, the Ancienne Poste de Trouville-sur-Mer.

Built in 1930, the building reflects the Art Deco style of the day and now the architect, Pierre Chirol (from Normandy and proud of it), has managed to preserve the spirit of his region within the renovation. The place has a strong character, a combination of the traditional and the contemporary. Now more than ever, we are drawn in by the style of this former administrative office, which seems to invite you to travel back in time. The Buildinvest Group, founded in 1970, is the current owner of the building and their objective is to bring out the best in old properties of real architectural and historical interest which is, of course, the case here with the former post office, which is a listed building. Inside, there is now a 300m² penthouse loft and a 45m² apartment, The Postmaster's Lodge (Le Logis du Receveur). There was no question of destroying the spirit of this old building, so Buildinvest called upon interior designer, Amélie Buvat, and a real challenge awaited her: the inside as well as the outside of this Art Deco construction is listed. In other words, she had to be creative without really altering, retain the place's soul and keep the features that had made it a post office. She faced this challenge with results over and above all expectations. Amélie Buvat has used much empathy, intelligence and humility to reinvent this unique building without harming its history. It's all still there: the post office desks, the cashier's counter, the telephone booths, the entrance and its clock and the mosaic flooring. The area used to deal with the public (180m²),

« Built in 1930, the building reflects the Art Deco style of the day and now »

henceforth known as

"The Hall", is now a vast living room. It's a huge, Art Deco chamber but thanks to the creative use of space, it is also welcoming and intimate. The carefully-designed lighting also plays a major role in the feeling of well-being here – you do feel immediately at home.

Amélie Buvat's skill is also demonstrated in the sleeping areas. The former sorting office has been made into a series of bedrooms. There are four in total, each with an en suite, all of which are different but which clearly bear the seal of excellence, as seen in the colours, raw materials and joyful use of space, along with a keen eye for detail. If the 300m² of the penthouse loft are not enough, you'll be pleased to learn about The Postmaster's Lodge. This is a 45m² apartment sleeping two adults and one child. There's also a private concierge service to satisfy your every need, whether it be a private chef, a massage, a tourist activity or a personal trainer. It's a great place for a getaway with all the family or friends and is just a few metres away from the sea. It sleeps 8 to ten and is only two hours away from Paris. Highly recommended.

Rates: weekends from €1,000 for two nights €850 during the week
Le Logis du Receveur Postmaster's Lodge from €75 per night
www.ancienne-post-trouville.com



Лекарство от стресса

Ценителям ар-деко, обладателям хорошего вкуса и всем, кому по душе простая элегантность, Трувиль покажется особенным местом. Берем курс на бывшее административное здание в обновленном виде.

Очаровательный городок Трувиль-сюр-Мер (Кальвадос) способен привести массу аргументов в свою пользу для желающих сменить обстановку и спокойно отдохнуть. Его огромный пляж, симпатичный порт, статуя Гюстава Флобера, архитектура, милые нормандские домики и фахверки — разве этого недостаточно, чтобы привлечь туристов со всего мира? А если вы хотите быть еще более оригинальным и провести выходные или больше дней в необычном месте, то Ancienne Poste de Trouville-sur-Mer (Старая почта в Трувиль-сюр-Мер) — это то, что вам нужно.

Здание в стиле ар-деко, построенное в 1930 году, соответствует тенденциям того времени. Архитектор Пьер Широль (Pierre Chirol), нормандец, гордившийся своим происхождением, любой ценой стремился сохранить дух своего региона. Строение имеет ярко выраженный индивидуальный характер, сочетающий современность и традиции. Сегодня стиль этого старого административного здания более чем когда-либо привлекает внимание и приглашает в путешествие во времени. Компания Le Groupe Buildinvest, основанная в 1970 году, по сей день является счастливым владельцем здания. Ее цель — сохранить ценность старых сооружений, если они представляют интерес в качестве архитектурного наследия. Именно таким можно назвать здание старой почты (признанное памятником архитектуры), в котором теперь находится лофт площадью 300 м² и апартаменты (Le logis du Receveur) площадью 45 м². Главным было не потерять и не уничтожить душу этого здания. Для этого компания Buildinvest обратилась к дизайнеру интерьера Амели Бюва (Amélie Buvat). Перед ней была поставлена непростая задача. Ведь здание ар-деко является историческим памятником как снаружи, так и внутри. Другими словами, нужно было создавать, не меняя ничего коренным образом, сохраняя дух, сохраняя самую суть того, что было когда-то почтовым отделением. Конечный результат превзошел все ожидания. Амели Бюва смогла с большим тактом, пониманием и уважением вдохнуть новую жизнь в это уникальное место, не повлияв на его историческую ценность. Здесь все сохранилось: письменные столы, большое окошко для приема посетителей и прилавок, телефонные будки, вход и часы над ним, мозаичный пол. Почта, а точнее сказать зал (180 м²) для приема посетителей, теперь представляет собой огромную жилую комнату. Это большая гостиная в стиле ар-деко, в которой благодаря умелому распределению пространства была создана теплая обстановка в насыщенных тонах. Много внимания было уделено освещению, что также сыграло важную роль в создании ощущения благополучия и домашнего уюта. Амели Бюва смогла свободно выразить свой талант, работая над дизайном спален. Бывший сортировочный центр был разделен на спальни. Всего их четыре, каждая с собственной ванной комнатой.



Они все разные — и все тщательнейшим образом продуманы: для этих пространств, предназначенных для отдыха, характерны интересные цветовые решения, естественность, уют и обостренное внимание к каждой детали. И если этих 300 м² недостаточно, вам понравится Le logis du receveur, бывшая квартира начальника почтового отделения. Это квартира площадью 45 м², в которой могут разместиться двое взрослых и ребенок. Кроме того, вы можете воспользоваться услугами персонального консьержа, который поможет вам по любому вопросу: пригласит личного шеф-повара, организует сеанс массажа, туристический визит, занятие со спортивным тренером и многое другое. Прекрасный дом для проживания с семьей или друзьями, который расположен в нескольких метрах от моря и в котором могут разместиться от 8 до 10 человек. Все это — лишь в 2 часах езды от Парижа. Обязательно к посещению.

Цена: в выходные от 1000 евро за 2 ночи В будние дни 850 евро

Le logis du receveur — от 75 евро за ночь

www.ancienne-poste-trouville.com



Parenthèse Littéraire

Par Emilie Thevenin

Amoureux des belles lettres, pourquoi ne pas profiter du printemps pour se plonger au cœur de l'intimité de vos plumes préférées. Pour ce faire, rien de mieux que de partir à la découverte des demeures de ces dernières. Qu'elles aient été transformées en musées ou qu'elles soient toujours en l'état, ces mythiques bâtisses résonnent comme autant de délicieuses invitations à la rêverie entre histoire et littérature.

Doing It By The Book

If you're a fan of literature, why not make the most of the Indian summer and get right in between the pages of your favourite authors by planning a getaway to discover their former homes? Some have been turned into museums, whilst others have been left untouched and all of these iconic destinations invite you into the delightful realms of a dream somewhere between history and storytelling.

Отдых с литературным акцентом

Настоящий ценитель литературы будет рад возможности провести бархатный сезон, погрузившись в мир своих любимых писателей. Лучший вариант для этого — отправиться туда, где они когда-то жили. Независимо от того, превратились ли их дома в музеи или находятся в жилом состоянии, эти легендарные здания дают возможность помечтать, прикоснувшись к миру, где соединились история и литература.

红玫瑰沙漠拉力赛 团结一致的探险比赛

钟情于爱情文学，为什么不利用这个金秋沉浸在您最喜欢作家的内心深处？对此，最佳选择就是探索这些伟大作家的故居。不论这些故居已经成为博物馆还是保持原状，在历史和文学之间，这些传奇般的建筑如同幻想的美妙邀请一样引人入胜。





La Villa Arnaga

d'Edmond Rostand

C'est au cœur du Pays Basque qu'Edmond de Rostand choisit d'ériger sa demeure baptisée Arnaga. Très originale avec son architecture néo-basque, sa décoration aux multiples influences (aussi bien anglaises, que chinoises) et ses jardins anglais et français, cette dernière reflète parfaitement le caractère éclectique de l'auteur de Cyrano de Bergerac. Elle est aujourd'hui un original concept de muséographie invisible appartenant à la ville qui laisse la part belle à l'atmosphère de la maison. On peut y découvrir jusqu'au 4 novembre une exposition commémorative présentant pour la première fois nombre de manuscrits, de correspondances ou de dessins jusqu'ici jalousement préservés au cœur des réserves.

Edmond Rostand's Villa Arnaga

Edmond Rostand chose the heart of the Basque Country to build the home he named Arnaga. Constructed in a very original, neo-Basque style, there are many influences to be seen in the architecture, including English and Chinese, as well as in the English- and French-style gardens, perfectly matching the eclectic tastes of the author of Cyrano de Bergerac. Today the villa is owned by the town and has been converted into a museum, whilst the essential atmosphere of the place has been conserved. Until 4 November, there is a commemorative exhibition including a number of manuscripts, letters and drawings that are being shown for the first time, having been up to now kept locked away in the archives.

Вилла «Арнага» Эдмона Ростана

Выбор Эдмона Ростана пал на сердце Страны Басков, где писатель решил построить поместье под названием «Арнага». Последнее, с его оригинальной необаскской архитектурой, оформлением, испытавшим влияние множества стилей (в том числе английского и китайского), английским и французским садами, отлично отражает эклектичный характер автора Сирано де Бержерака. Сегодня это — прекрасный пример оригинальной концепции городского «невидимого музея», где основное внимание уделяется атмосфере дома. До 4 ноября здесь проводится памятная выставка, где впервые будет представлен ряд рукописей, писем и рисунков, которые до сих пор ревностно оберегались от широкой публики.



埃德蒙·罗斯丹的故居

埃德蒙·罗斯丹选择在巴斯克地区的中心来建造其住所，并命名为 Arnage（阿纳加）。该建筑为非常具有独创性的新巴斯克建筑风格，其装饰受到各种风格的影响（如英式风格和中式风格），此外，还建有英式和法式花园，并且花园完美地体现了《大鼻子情圣》作者折衷主义的特点。今天，作为城市无形博物馆的原创概念，其突出房屋周围环境。直到11月4日之前，我们还能探索一个纪念展，其首次展示了在博物馆一直小心保管的手稿，书信或图画。

Route du Docteur Alexandre Camino
64250 Cambo les Bains

Le Château de Monte Cristo

d'Alexandre Dumas

Grâce au succès incommensurable de ses œuvres « Les Trois Mousquetaires » et « Le Comte de Monte Cristo », Alexandre Dumas a fait construire au milieu du XIX^{ème} siècle avec l'architecte du moment Hippolyte Durand, la demeure de ses rêves à qui il donne le nom du personnage principal de son roman. Son imagination débordante livre un château néo renaissance avec les titres des œuvres de l'auteur et les portraits de ses personnages gravés sur la façade tandis que le parc à l'anglaise cache grottes et cascades. La devise de l'auteur orne également le front de l'entrée « J'aime qui m'aime ». Racheté par l'Etat et entièrement rénové, le château est aujourd'hui ouvert au public afin d'appréhender plus intimement le romancier mythique.

Alexandre Dumas's Château de Monte-Cristo

Thanks to the immense success of The Three Musketeers and The Count of Monte-Cristo, Alexandre Dumas employed the architect of the moment, Hippolyte Durand, to build his dream home in the mid 19th century, naming it after the main character from his historical novel. His vivid imagination gave birth to a neo-Renaissance-style chateau, on the facade of which are engraved the names and portraits of the characters from his novels; and there are grottos and waterfalls hidden amongst the English gardens. The author's motto is also seen above the entrance: "J'aime qui m'aime" (I love whoever loves me). The chateau was later bought by the state, completely renovated and is open to the public who can now come and get to know the legendary author better.



Замок Монте-Кристо Александра Дюма

Благодаря невероятному успеху романов «Три мушкетера» и «Граф Монте-Кристо», в середине девятнадцатого века Александр Дюма построил при участии архитектора того времени Ипполита Дюрана (Hippolyte Durand) дом своей мечты. Он назвал его в честь главного героя своего исторического романа. Богатое воображение Дюма позволило создать замок в духе неоренессанса с высеченными на фасаде названиями произведений писателя и портретами его персонажей. В английском парке находится множество пещер и водопадов. Над парадным входом красуется девиз писателя: «Люблю тех, кто любит меня». Замок был приобретен государством и полностью отреставрирован; теперь он открыт для публики, желающей лучше узнать мир легендарного романиста.

大仲马的故居

Chateau de Monte Cristo (基督山伯爵城堡)

凭借《三个火枪手》和《基督山伯爵》的巨大成功，大仲马在十九世纪中期委托设计师Hippolyte Durand建造了该城堡。作为大仲马梦想的住所，他以其历史小说中的主要人物来进行命名。大仲马丰富的想象力献给我们一所新文艺复兴的城堡，并且将其作品的称号和人物肖像雕刻在城堡表面，而在英式花园，则隐藏着岩洞和瀑布。在入口处，雕刻着大仲马的座右铭：“我爱爱我的人”。由国家购买并且全部进行翻新。该城堡现在向公众进行开放，以便更加深刻地理解这位传奇般的小说家。

Chemin du Haut des Ormes
78560 Le Port Marly



La Maison

De Colette

C'est au cœur de cette maison bourguignonne que Colette passa toute sa jeunesse jusqu'à ses 18 ans. Elle y retournera d'ailleurs à l'aube de son cinquantième anniversaire. Cette demeure bourgeoise et ses jardins sont très souvent évoqués d'ailleurs dans les oeuvres de l'auteure. Saint Sauveur en Puisaye sera d'ailleurs le bourg de Montigny de ses 'Claudine'. C'est depuis 2016, (après près de 5 années de réhabilitation et de lourds travaux de recherche afin de restituer le plus fidèlement possible la maison telle que la connue la femme de lettres), un lieu de culture entièrement ouvert à tous afin de découvrir ou redécouvrir l'univers de la romancière symbole de la l'émancipation de la femme au XXème siècle.

Colette's House

Colette spent the whole of her childhood until she was 18 years old here at this house in Burgundy, also returning on the eve of her 50th birthday. The middle-class home and its gardens are very often described in works by Colette and the village of Saint-Sauveur-en-Puisaye is said to be the inspiration for Montigny in her Claudine series. After five years of building works and much research, in order to restore the house to what it was in Colette's day, in 2016 a cultural centre was opened here, so that one and all can come and discover the world of the novelist, who symbolises the emancipation of the 20th-century woman.

Дом-музей Колеетт

Именно в этом бургундском доме Колеетт провела всю свою юность — она прожила здесь до 18 лет. А потом, уже после своего пятидесятилетия, возвратилась сюда. Эта буржуазная резиденция и ее сады очень часто упоминаются в произведениях писательницы. Сен-Совёр-ан-Пюизе превратится в Монтиньи в серии автобиографических романов о Клодине. Потребовалось около 5 лет реставрационных работ и скрупулезных исследований, чтобы как можно точнее воссоздать первозданный облик резиденции — в том виде, в каком его застала знаменитая писательница. С 2016 года это место полностью открыто для всех, кто стремится открыть для себя мир легендарной романистки, символа эмансипации женщин в двадцатом веке.



克莱特的故居

一直到18岁之前，克莱特在这所勃艮第的房屋度过了其全部青春时期。此外，她还回到了这里度过了其五十岁生日的初期。这间资产阶级住所以及花园经常会在克莱特的作品中出现。此外，还有Saint Sauveur en Puisaye (皮伊赛地区圣索沃) Montigny镇的“克劳婷”。从2016年开始，为了尽可能忠实地修复如同克莱特著作中一样的房屋，在经历差不多5年的修复和繁重的研究工作之后，一个文化场所将向所有人全部开放，以便探索和重新发现二十世纪象征女性解放的小说家的世界，。



10 Rue Colette
89520 Saint Sauveur en Puisaye



La Maison Ecole du Grand Meaulnes

D'Alain Fournier

Pour écrire son œuvre mémorable *Le Grand Meaulnes*, le romancier Alain Fournier, de son vrai nom Henri Fournier, s'inspira largement de son enfance passée dans une maison d'école (qui regroupait à la fois, la mairie, l'école des garçons ainsi que le logement de fonction de la famille Fournier) du village d'Epineuil le Fleuriel au cœur du Berry et du Bourbonnais, où son père fut directeur dès 1891. Le village y est d'ailleurs décrit avec beaucoup de précisions, caché sous le nom de Sainte Agathe. Cette école a néanmoins fermé ses portes depuis 1991 et depuis, cette maison d'écrivain est aussi une fidèle et très originale restitution d'une l'école de la fin du XIX^{ème} siècle telle que décrite dans son roman.

Alain-Fournier's Grand Meaulnes School House

The novelist, Henri Alain-Fournier, wrote his memorable work, *Le Grand Meaulnes*, being largely inspired by a childhood spent living at a school house (which included the town hall, a boys' school and the family's home) where his father became director in 1891 in the village of Epineuil-le-Fleuriel in the historical Bourbonnais region of central France. The village is described in detail in the novel, disguised under the name of Sainte-Agathe. The actual school closed its doors in 1991 and since then it has been turned back into a faithful replica of a 19th century school, as described in *Le Grand Meaulnes*.

Здание школы из романа «Большой Мольн» Алена-Фурнье

Чтобы написать свое знаменитое произведение «Большой Мольн», романист Ален-Фурнье (настоящее имя Анри Фурнье) черпал вдохновение в своем детстве. Значительную его часть писатель провел в здании школы деревни Эпиней-ле-Флёрель в Берри и Бурбонне (здание объединяло ратушу, школу для мальчиков, а также официальную резиденцию семьи Фурнье), где его отец был

директором с 1891 года. Деревня, выведенная в романе под названием Сент-Агат, описывается с большой точностью. Учреждение закрыло свои двери в 1991 году, и с тех пор этот дом писателя является также верным и очень оригинальным воспроизведением школы конца девятнадцатого века, описанной в его романе.



Алан · Фурнье-故居 大摩尔纳的学校之家

小说家阿兰 · 傅尼耶，其真正的姓名为亨利 · 傅尼耶，为了写出纪念性作品《大摩尔纳》，他是从 Bourbonnais 和 Berry 的 Epineuil le Fleuriel 乡村中一所家族学校（同时由镇政府，男子学校以及傅尼耶家族的住所组成）所度过的童年而获得灵感。其父亲从 1891 年开始就是这所学校的校长。此外，该乡村的描述非常详细，在小说中被称为“圣阿加特”。这所学校从 1991 年开始就一直关闭，并且，从那时起，如同在其小说中所描述的那样，作家的房屋忠于十九世纪末学校的样子并且保持原状进行修复。



8 Rue Alain Fournier
18360 Epineuil le Fleuriel



Le Domaine de Nohant

De George Sand

C'est à une trentaine de kilomètres de Châteauroux, au cœur d'une nature verdoyante que la célèbre romancière passa une grande partie de sa vie. Elle repose d'ailleurs dans le cimetière de la propriété. Hérité de sa famille, le Domaine fut l'écrin de la création de quelques unes de ses œuvres majeures comme *La Mare au Diable*, *la Petite Fadette* ou *du Meunier d'Angibault*. George Sand accueillit également entre ses murs Balzac, Delacroix ou encore Flaubert, et y vécut avec Chopin qui y composa près du tiers de ses œuvres. Le Domaine est aujourd'hui ouvert au public et les visiteurs peuvent y ressentir l'inspiration de la romancière et même découvrir des objets lui ayant appartenu.

George Sand's Domaine de Nohant

The celebrated novelist spent most of her life here in the countryside some 30 kilometres from Châteauroux and is also buried in the property's graveyard. This family home was also where she completed some of her major works, such as *La Mare du Diable*, *La Petite Fadette* and *Le Meunier d'Angibault*. George Sand also entertained the likes of Balzac, Delacroix and Flaubert here, where she lived with Chopin who composed around two thirds of his works at the property. Today, it is open to the public and visitors can feel the author's inspiration and see some items that belonged to her.



Поместье Ноан Жорж Санд

Большую часть жизни знаменитая писательница провела посреди зелени природы в своем доме, примерно в тридцати километрах от Шатору. Она и покоится на кладбище поместья. В имении, унаследованном от семьи, были написаны некоторые из ее крупнейших произведений, такие как «Чертовое болото», «Маленькая Фадетта» и «Мельник из Анжибо». Жорж Санд принимала в гостях Бальзака, Делакруа и Флобера, и проживала в имении с Шопеном, который сочинил здесь почти две трети своих произведений. Сегодня дом открыт для посещения, и посетители могут ощутить вдохновение романистки и рассмотреть принадлежавшие ей вещи.

乔治·桑的故居

Le Domaine de Nohant (诺昂庄园)

位于Chateauroux (沙托鲁) 三十公里处, 在葱郁的自然深处, 这位著名的女性小说家在这里度过了其人生的大部分时光。此外, 她还长眠于庄园的墓地中。该庄园继承于其家族, 并且为乔治·桑的大部分著作提供了一些创作灵感, 如《魔沼》, 《小法岱特》以及《安吉堡的磨工》。乔治·桑同样在此接待了巴尔扎克, 德拉克罗瓦以及福楼拜, 并且在这里和肖邦共同生活, 肖邦三分之二的作品都是在当时完成的。诺昂庄园现在向公众进行开放, 参观者能够在这里感受到乔治·桑的创作源泉, 并且同时探索属于这位伟大作家的精美物品。



2 Place Sainte Anne
36400 Nohant Vic



La Maison

D'Elsa Triolet et d'Aragon

Il existe quelques histoires d'amour qui traversent le temps et l'espace. Celle d'Aragon et de sa femme Elsa, est indubitablement l'une d'entre elles. Pour abriter leur amour, l'auteur acquiert au milieu du XXème siècle un ancien moulin à eau dans le sud des Yvelines. Le havre de paix idéal pour qu'ils puissent s'adonner à leur passion pour l'écriture loin du tumulte de la ville. Il y composera le merveilleux Fou d'Elsa, ainsi que les Yeux et la Mémoire... Ils choisirent d'ailleurs d'être inhumés côte à côte à l'ombre des grands arbres du jardin. C'est Aragon qui souhaite que le Moulin devienne à leur mort un lieu vivant de recherche ouvert au public.

The House of Elsa Triolet and Louis Aragon

Some love stories live on through time and that of Louis Aragon and his wife, Elsa, is certainly one of them. In the mid 20th century, they bought a former watermill in the south of the Yvelines department, the ideal haven of peace, where they could abandon themselves to their love of writing, far away from the busy city. Louis Aragon wrote his splendid Le Fou d'Elsa here, as well as Les Yeux et la Mémoire. The couple also chose to be buried side by side under one of the big trees in the garden. It was Aragon who wished that the mill would be opened to the public after their deaths.



Поместье Ноан Жорж Санд

Большую часть жизни знаменитая писательница провела посреди зелени природы в своем доме, примерно в тридцати километрах от Шатору. Она и покоится на кладбище поместья. В имении, унаследованном от семьи, были написаны некоторые из ее крупнейших произведений, такие как «Чертовое болото», «Маленькая Фадетта» и «Мельник из Анжибо». Жорж Санд принимала в гостях Бальзака, Делакруа и Флобера, и проживала в имении с Шопеном, который сочинил здесь почти две трети своих произведений. Сегодня дом открыт для посещения, и посетители могут ощутить вдохновение романистки и рассмотреть принадлежавшие ей вещи.

艾尔莎·特里奥莱和阿拉贡的故居

有一些穿越时间和空间的爱情故事，阿拉贡和其妻子艾尔莎的爱情故事无疑会是其中之一。为了庇护他们的爱情，阿拉贡在二十世纪中叶购买了伊维林南部的一座古老水磨坊。这座理想的天堂能够让他们远离喧闹的城市，沉浸在写作的热情中。在这里，他创作出《艾尔莎的疯狂》，以及《眼睛与回忆》……此外，他们还选择在花园高大树木的树荫下一起并排进入埋葬。这就是阿拉贡，他希望磨坊能成为公众探寻他们的纪念之地。

Moulin de Villeneuve, Rue de Villeneuve
78730 Saint Arnoult en Yvelines



L'Appartement de

Victor Hugo

C'est dans ce superbe appartement de 280 m² au deuxième étage de l'hôtel Rohan Guéméné que Victor Hugo vécut pendant 16 ans, de 1832 à 1848. C'est entre les murs de cet écrin plein de caractère et d'élégance que nombre de ses oeuvres virent le jour. L'auteur y reçut également entre autres ces célèbres amis comme Honoré de Balzac, ou Lamartine. C'est dire si cet appartement aurait à raconter s'il pouvait parler. Il est depuis 1903 un musée où sont organisées deux expositions par an.

Victor Hugo's Apartment

Victor Hugo lived for 16 years in this superb, 280-m² apartment on the second floor of the Hotel de Rohan-Guéméné private residence and it was here in this elegant and characterful setting that many of his major works saw the light of day. The author also entertained his famous friends here, such as Honoré de Balzac and Lamartine – if walls had ears, one wonders what this apartment would know! Since 1903, it has been a museum where two exhibitions are held each year.



Квартира-музей Виктора Гюго

В этой великолепной квартире площадью 280 м² на втором этаже особняка Роган-Гемене Виктор Гюго жил на протяжении 16 лет, с 1832 по 1848 год. Именно в стенах этой архитектурной жемчужины, пропитанных особым характером и элегантностью, появились на свет многие его произведения. Писатель принимал здесь своих известных друзей, в том числе Оноре де Бальзака и Ламартина. Если бы эта квартира умела говорить, она могла бы поведать множество историй. С 1903 года в квартире находится музей, где ежегодно проводятся две выставки. До 6 января следующего года здесь будут выставлены 180 политических и литературных карикатур, посвященных писателю, которые датируются 1830—1885 годами.

维克多·雨果的故居

从1832年到1848年，在Rohan Guéméné大厦二楼面积为280平方米的公寓内，维克多·雨果在这里生活了16年。在这个充满特点而又雅致的房间内，诞生了许多著作。维克多·雨果同样在这里接待了其许多著名的朋友，如克奥诺雷·德·巴尔扎克以及拉马丁。如果这间公寓能够开口

说话，其应该会讲述许多故事。从1903年以来，这间公寓就成为了博物馆，并且每年举办两次展览。在2019年1月6日之前，我们能够在这里欣赏从1830年到1885年之间关于雨果文学和政治的180幅漫画。



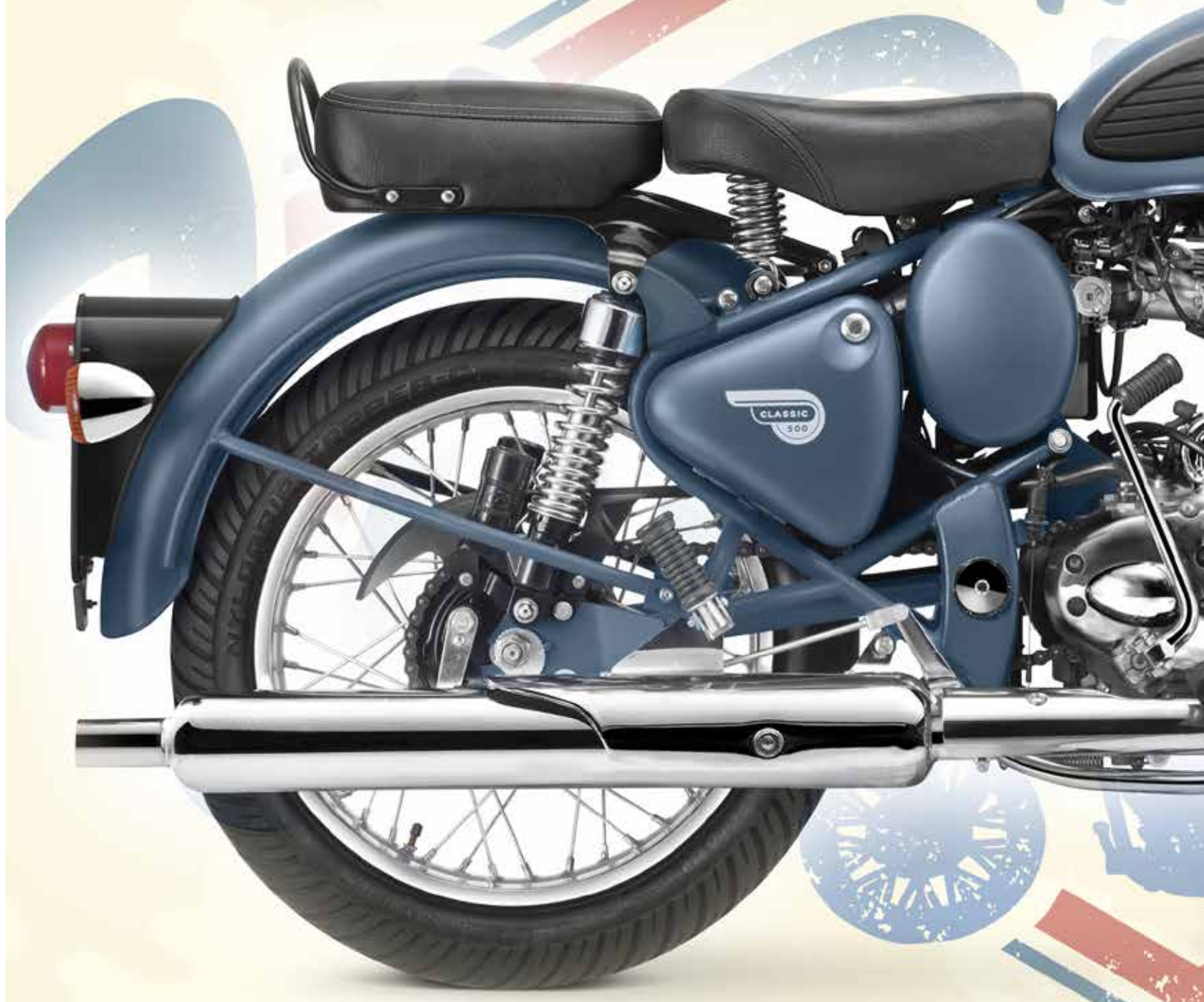
6 Place des Vosges
75004 Paris

TENDANCE MÉCANIQUE | MECHANICAL TENDENCY | МЕХАНИЧЕСКАЯ ТЕНДЕНЦИЯ | 机械倾向

ROYAL ENFIELD

Une ancienne toute neuve

Par Dominique Peltier







Royal Enfield Bullet Classic Brand New Vintage

You don't get much more authentic than a Royal Enfield Bullet Classic, first launched in the 1930s.



Royal Enfield est l'une des plus anciennes marques de motos au monde ; tout a commencé en 1901. Une longue histoire qui s'est arrêtée en Europe en 1971, mais qui a perduré en Inde. La Bullet connaissait alors un immense succès au pays des maharajas. Une popularité grandissante qui a fini par se faire entendre jusqu'à la vieille Europe qui dans les années 90 montrait les premiers signes de nostalgie. La moto ancienne était en train de devenir "tendance" et la quasi totalité des constructeurs ont assez vite proposé des modèles basiques revisités. Pour Royal Enfield le problème ne se posait pas, leur unique modèle de l'époque ; la 500 Bullet, était celle qu'elle avait toujours été. La silhouette était pour ainsi dire la même depuis 60 ans. Une moto sanctuaire en quelque sorte qui avait traversé le temps sans se soucier des modes. Aujourd'hui, soit après plus de 80 années, notre 500 Bullet a cédé à la modernité en se mettant à la norme Euro 4. Exit le vieux carburateur au profit d'une injection électronique et bonjour le freinage ABS pour davantage de sécurité. Pour le reste, pas ou peu de changement. La Royal Enfield Classic respire la vérité des années 50. Une moto facile, docile, légère, courageuse et fidèle... Que demander de plus ? À son guidon on retrouve avec un plaisir immense la notion de liberté. "Nous prendrons le temps de vivre" écrivait Moustaki, et bien c'est exactement ça avec cette moto venue du passé. Il est vrai que sa cavalerie rangée dans son monocylindre se résume à 27 chevaux. Ils ne risquent pas de vous arracher les bras à l'accélération, mais ne riez pas, car sa maniabilité et son excellente partie cycle jouent en sa faveur lorsque la route se fait sinueuse. Elle excelle en ville et sur les petites départementales et se montre aimable pour accueillir un passager. Elle n'a finalement aucun défaut pour qui adopte sa philosophie. Même son prix est joyeux : environ 6 000 €. Royal Enfield décline désormais une gamme composée de la 500 Bullet en différentes versions, de la Continental GT 535 et de la toute nouvelle Himalayan 410 qui ouvre le segment trail. La fête se termine avec les très attendues Royal Enfield GT 650 et Interceptor 650 qui devraient arriver chez nous dès le printemps.

All the essential elements of its style have been retained and now here we have a decidedly different bike, ideal for a carefree trip down memory lane. Royal Enfield is one of the world's longest-standing motorbike manufacturers, having started out in 1901. Its European saga ended in 1971 but continued in India, where the Bullet continued to enjoy huge popularity, which grew so much as to expand once again to the Old Continent with the advent of the 1990s nostalgia wave.

Retro-style bikes began to become trendy again and soon almost all the constructors brought out updated versions of their old favourites. This posed no problem for Royal Enfield, since their only model at the time, the Bullet 500, looked the same as ever: its silhouette had remained unchanged for some 60 years. It was viewed as a sort of sacred bike, which had managed to ride out the years without worrying about fashions. Now, after more than 80 years, the Bullet 500 has bowed down to modernity and has conformed to the Euro 4 European Emission Standards. The old carburettor is gone in favour of an electronic fuel injection system and there are now ABS brakes for extra security. As for the rest, little or nothing has changed. The Royal Enfield Classic still exudes a true 1950s vibe – it's an easy-going ride, docile, lightweight, bold and reliable, so what more could one ask for? Riding the Classic 500 gives you a pleasing notion of freedom. "Ezy Ryder", sang Jimi Hendrix in 1971 and that's what this old-style bike is all about. It's true that the 27 horses of its single-cylinder engine are not going to dislocate your shoulders when you

accelerate - but do not mock as its excellent manoeuvrability is a great asset on winding roads. This bike excels in town, as well as on B-roads and is also a comfortable ride for the passenger. If you embrace the Bullet's philosophy, this bike is faultless – its price is even a joy at around €6,000. Royal Enfield now have a range of different Bullet 500





Les Bulles

sont mises à l'honneur

Et si l'on prenait le temps de « buller » un peu, au sens propre comme au sens figuré ? C'est la nouvelle tendance qui attire de plus en plus les touristes. Ces fameuses « bulles » ou « igloos » transparents proposent de passer la nuit à observer les étoiles dans des endroits exceptionnels. Elles se distinguent des chalets classiques de par leur côté insolite et atypique, et s'implantent de plus en plus dans le monde entier.

Doing It By The Book

If you're a fan of literature, why not make the most of the Indian summer and get right in between the pages of your favourite authors by planning a getaway to discover their former homes? Some have been turned into museums, whilst others have been left untouched and all of these iconic destinations invite you into the delightful realms of a dream somewhere between history and storytelling.

Par Chloé Corbin-Giordan



Attrap'rêves

le premier réseau de bulles en France

"Je viens du Sud, et par tous les chemins, j'y reviens. » Sur ces belles paroles de Michel Sardou, direction le Sud de la France, près de Marseille. C'est précisément à Allauch que se dressent les bulles d'Attrap'rêves. Une histoire de famille, où chaque membre est assigné à son domaine. Le père artisan en bâtiment, la mère passionnée par la décoration, la fille experte en langues et édition multimédia, et le fils spécialisé dans l'hôtellerie et la restauration. Quatre univers qui se complètent pour

former l'entreprise familiale "Attrap'rêves". Pour la famille Giovansili, pas question d'ouvrir un hôtel « banal ». Ils misent alors sur le principe d'une « bulle » qui permettrait de profiter du confort d'une chambre d'hôtes... tout en admirant la nature. Un concept plutôt insolite dont ils sont les initiateurs. L'aventure commence donc en février 2010, avec une bulle, installée au beau milieu de la forêt. Le succès est au rendez-vous, puisqu'à la fin de l'année, deux autres bulles se sont installées sur le domaine d'Allauch. Aujourd'hui, on compte 18 bulles réparties sur trois départements : le Var, les Bouches-du-Rhône et les Alpes de Haute-Provence. Le principe de la bulle est tout simple : pouvoir bénéficier de tout le « luxe » et le confort d'une chambre d'hôtel, avec la sensation d'être en communion avec la nature. On y retrouve ainsi un lit king size, l'électricité, du chauffage en hiver et une vue extraordinaire sur le ciel toute la nuit. Les sanitaires sont privatifs, dans un chalet en bois, situé juste à côté de la bulle. Implantée en pleine forêt, elle est maintenue gonflée par un système de climatisation naturelle : l'air extérieur est envoyé dans l'habitable par l'intermédiaire d'une soufflerie, ce qui permet ainsi à la bulle de ne pas s'effondrer. Ce système entre dans une approche « éco responsable » car il consomme autant qu'une ampoule de 55 watts, soit une faible consommation d'énergie. De plus, soucieuses du respect de l'environnement, toutes les bulles ont été conçues avec des matériaux recyclables. Chaque bulle est décorée selon un thème particulier. Vous pouvez ainsi vous profiter de la Bulle « Love Nature », la « Glamour », la « Zen » ou encore la Bulle « 1001 ». On accède à chacun des hébergements par un petit chemin privatif, afin de conserver un certain côté intimiste. Depuis la création du site, un nouveau type de chambre d'hôtes s'est ajouté aux bulles : les cabanes. Que diriez-vous de passer une nuit dans une cabane perchée à 5 mètres de hauteur, ou encore de vous évader le temps d'une soirée dans le « love nid » à 4 mètres du sol ?



Attrap'Rêves: France's First Star-Gazing Network

Next we head south, towards Marseille or, more precisely, to Allauch to the land of the dream-catchers, aka Attrap'Rêves. Here, it's a family affair and each member is assigned his or her own tasks: the father is a master builder, the mother has a passion for interior decoration, the daughter is a linguist and multi-media expert and the son specialises in catering and hospitality. These four areas come together to form the family business, Attrap'Rêves. For the Giovansili family, there was no question of opening an ordinary hotel. Instead, they decided upon a series of "bubbles" which would have the same comforts as a hotel room, set in the middle of nature. Their adventure began in 2010 with one such bubble, situated right in the middle of a forest. After its success, two more bubbles were built in Allauch by the end of that year and today there are 18 of them, spread over three departments, the Var, the Bouches-du-Rhône and the Alpes-de-Haute-Provence. The idea behind it is quite simple: to be able to benefit from the luxury and comfort of a hotel room whilst at the same time feeling that you are in communion with nature. There are king-size beds, electricity, heating in winter and a stunning view of the night sky. There are private toilets in a wooden chalet just next to each bubble. The bubbles, which are set in the middle of the forest, are kept inflated by a natural air-conditioning system, whereby air from outside is blown into the bubble, preventing it from deflating. This method is eco-friendly, as

it only uses as much power as a 55-watt light bulb and each bubble also respects the environment as they are all built from recyclable materials. Each bubble is decorated with its own individual theme, so you can book the Love Nature bubble, the Glamour, the Zen or the 1001. The accommodations are reached by individual pathways, so they are quite private. Since the site was opened, the bubbles have been joined by another type of accommodation: the huts. How would you like to spend the night in a hut perched five metres off the ground or perhaps book a night's getaway in the Lov'nid (Love Nest), four metres up? In 2017, TripAdvisor awarded its Certificate of Excellence to the Attrap'Rêves bubble network





Le Kakslauttanen Arctic Resort

Petit coin de paradis en Finlande

Ah, la Laponie. Cette région qui a peuplé nos rêves d'enfants, lorsque l'on croyait encore au Père Noël. Une région que l'on imagine recouverte de neige, où les rennes vivent tranquillement autour de la maison du vieil homme à la barbe blanche, en attendant la fameuse nuit de Noël. Une région où les seules maisons que l'on pourrait trouver sont des igloos de glace. Eh bien, la réalité n'est pas très éloignée... Bienvenue au Kakslauttanen Arctic Resort. En 1973, en revenant d'une partie de pêche, Jussi tombe en panne dans le nord de la Finlande. Il est alors obligé d'établir son campement sur le chemin du retour, au bord d'une route. Trouvant l'idée originale, il décide de passer l'été sous sa tente. L'année suivante, il ouvre un café, où s'arrêtent les passants qui empruntent le chemin du Cap Nord. Peu à peu, le café se transforme en hôtel familial insolite, et vous avez le parc national d'Urho Kekkonen. C'est le début de l'histoire du Kakslauttanen Arctic Resort, qui deviendra par la suite l'attraction touristique phare de la Finlande. Depuis quelques années ce sont, des igloos de verre qui se dressent sur le domaine de Kakslauttanen Arctic Resort, offrant aux clients une nouvelle expérience. Vous pouvez ainsi passer la nuit à admirer le ciel étoilé, tout en restant au chaud, avec le même confort qu'un chalet en bois, en amoureux ou entre amis. Les igloos pour deux personnes comprennent des toilettes, et vous avez la possibilité d'ajouter un lit supplémentaire. Les douches et les saunas se situent dans des bâtiments séparés. En revanche, les igloos conçus pour trois ou quatre personnes disposent de leurs propres douches et toilettes. Les groupes de six personnes sont accueillis dans d'autres igloos, construits en verre Kelo, directement issus de la pinède Kelo en Laponie. Cette matière permet de pouvoir admirer toute la beauté du paysage laponien, tout en conservant une chaleur réconfortante à l'intérieur du refuge. On y trouve une chambre au toit transparent, une kitchenette, une cheminée et un sauna privé. Pour les grand groupes,

allant jusqu'à dix personnes, le Kakslauttanen Arctic Resort propose ses chalets en rondins. Et que diriez-vous de passer la nuit dans un igloo glacé, construit sur la neige ? Une expérience unique réservée aux plus audacieux, car les températures extérieures atteignent parfois les -40 degrés. Mais pas de panique ! Il fait généralement entre -6 et -3 degrés à l'intérieur de l'igloo. Le Kakslauttanen Arctic Resort fournit tout le matériel nécessaire pour passer la nuit, comme un sac de couchage en duvet. La journée, plusieurs sortes de safaris sont proposés aux clients, pour leur permettre de découvrir la région. Les huskies des fermes voisines, ou encore les rennes des éleveurs, se feront un plaisir de tirer le traîneau à travers les paysages enneigés de Laponie. Si vous souhaitez plus d'adrénaline, embarquez sur les motoneiges pour glisser rapidement sur les pistes. Vous pouvez également aller pêcher sur la glace, sur le lac Inarinjärvi, en compagnie d'un guide local qui vous délivrera tous les petits secrets de la Finlande. Après avoir profité des incroyables panoramas de la région, lorsque le soleil se couche, partez à la chasse de ces sublimes phénomènes naturels illuminant le ciel de toutes les couleurs, les fameuses aurores boréales.



Kakslauttanen Arctic Resort: The Firmament From Finland

When we still believed in Father Christmas, our childhood dreams were of Lapland, a region we imagined covered in snow, where reindeer lived peacefully around the house of the old man with the white beard, patiently waiting for Christmas Eve; a region where the only houses were igloos made of ice – and, in reality, we weren't far wrong: welcome to the Kakslauttanen Arctic Resort. In 1973, after a day out fishing, a certain Jussi's car broke down in the north of Finland, so he was forced to set up camp by the side of the road. Finding the experience appealing, he decided to spend the summer there in a tent. The next year, he opened a café where travellers along the road to the North Cape would stop off. Gradually, the café was turned into an unusual family hotel, a stone's throw from the national park of Urho Kekkonen: and so began the story of the Kakslauttanen Arctic Resort, which has now become one of Finland's flagship tourist attractions. A few years ago, a number of glass-topped igloos sprang up over the Kakslauttanen Arctic Resort's domain, offering guests the unique experience of spending the night with a loved one or friends, admiring the starry night sky, whilst remaining inside in the warm, enjoying the same level of comfort as a chalet. The two-person igloos have their own toilets and an extra bed can also be added. Showers and saunas are housed in neighbouring buildings. Three- or four-person igloos, however, have their own showers and toilets. There are other igloos able to accommodate groups of six people and these are built from glass and Kelo pinewood from the forests of Lapland. This combination allows you to admire the beauty of the Lapland wilderness, whilst

remaining comfortably warm inside your igloo. The bedroom has a see-through ceiling and there's a kitchenette, fireplace and private sauna. For larger groups of up to 10 people, the Kakslauttanen Arctic Resort offers log cabins. Alternatively, how about spending the night in an igloo made entirely of snow? This is not for the faint-hearted, as temperatures outside can sometimes reach minus 40 – but don't panic as inside the igloo it's only minus six to minus three and the resort provides you with everything necessary to stay warm, such as down sleeping bags. In the daytime, there are differently-themed safaris organised for guests to get to know the region. On the nearby farms there are huskies and reindeer and you can book a dog sled or sleigh ride through the snowbound landscapes of Lapland. If you're looking for even more excitement, jump on a snowmobile and zoom down the slopes. You can also go fishing at Lake Inari, accompanied by a local guide who will reveal plenty of little secrets about Finland to you. Once you've discovered the region's stunning panoramas and after sunset, you can wait for the sublime colours and magic of the natural phenomenon that is the Northern Lights.



Précieux Printemps

Avec discrétion, les jours commencent à s'allonger tandis que les rayons caressants du soleil se font moins hésitants. Sur la pointe des pieds, le printemps pointe timidement le bout de son nez. Le retour de la belle saison résonne, encore plus cette année, comme une ode à la féminité et à la douceur. Une poésie que l'on retrouve avec ravissement dans les créations précieuses des maisons joaillières qui subliment avec légèreté et délicatesse la renaissance de nature endormie.

Par Emilie Thevenin

« Le printemps, c'est tout un poème. »

Alphonse Boudard



Breguet Bague La Rose de la Reine

En or rose 18 carats avec décor floral unique en camée sculpté à la main. Nœud serti de 33 diamants taille brillant (0.15 ct).



Bulgari Bague Serpenti Viper

En or rose serti de diamants taille brillant (1,22 carats)

© Cartier



Cartier Bracelet Panthère
En or jaune, grenats tsavorites et onyx.

Chanel Collection Haute Joaillerie Escale à Venise

Collier Camélia Byzantin en or jaune, diamant jaune, diamants, saphirs jaunes, cornaline, opales, grenats tsavorites, jade néphrite et onyx.
1 diamant jaune taille radiant 10,07 cts FY VS1.



Tiffany® Clé ronde Tiffany Keys Tiffany Victoria® motif vigne
En or rose et diamants.

Chopard Haute Joaillerie « Red Carpet Collection »

Bague Jaguar sertie de diamants blancs et diamants de couleur, berçant une opale noire.





Harry Winston Collection Haute Joaillerie Cluster

Collier en or jaune 18k et platine, améthyste, aigue marine, rubellite, péridot et saphir pour 139,47 carats, 36 diamants pour 12,93 carats

Bague en or jaune 18k et platine, améthyste, aigue marine, rubellite, péridot et saphir pour 6,82 carats, 2 diamants pour 0,49 carats

Boucles d'Oreilles en or jaune 18k et platine, améthyste, aigue marine, rubellite, péridot et saphir pour 10,52 carats, 4 diamants pour 0,25 carats

**Graff Collection
Butterfly Silhouette**
Collier et Bague en or blanc
et diamants blanc.



Boucheron Pendentif Fuzzy le Chat Léopard

En or rose, serti d'émeraudes, pavé de diamants blancs et champagne, et laque noire.





Dior Joaillerie Collection Haute Joaillerie Tie&Dior

Collier en ors blanc et jaune, diamants, saphirs roses, perle de culture parme, grenats tsavorites et spessartites et saphirs jaunes.



Roberto Coin Collier Princess Flower

En or rose serti de diamants blancs et de diamants noirs.



De Beers Collection Haute Joaillerie « Reflection of Nature »

Collier Ellesmere Treasure en or blanc 18 carats serti de 932 diamants blancs sélectionnés à la main.

Piaget Bracelet Rose

En or blanc 18 carats serti de 181 diamants taille brillant (env. 2,17 carats) et de 4 diamants taille marquise (env. 0,61 carat).





TENDANCE NAUTISME | NAUTICAL TRENDS | ТЕНДЕНЦИИ ВОДНОГО СПОРТА

Yachts Multicoques La Nouvelle génération

Plusieurs décennies après leur apparition dans le monde de la voile, les catamarans s'installent de plus en plus dans la sphère des motoryachts.

Par Luc Blanchard



Un nouvel art de vivre

Le multicoque a vu le jour dans le Pacifique sous la forme de catamarans et de prao il y a plus de 2000 ans. Léger, rapide et stable, il a permis aux peuples de la région de découvrir de nouveaux horizons. Ce n'est qu'au milieu du XXe siècle que les premiers catamarans à voile sont apparus en Angleterre sous forme de petits voiliers de plaisance dont les qualités étaient loin de convaincre les navigateurs européens. Cinquante ans plus tard, les progrès de l'architecture navale ont permis l'avènement de voiliers hauturiers particulièrement prisés par les adeptes de la location et du charter. Leur grande largeur et leur stabilité ont attiré une nouvelle génération de plaisanciers trouvant à bord de ces bateaux un confort en mer et de grands espaces inusités sur les monocoques traditionnels.

De la voile au moteur

La mutation s'est faite lentement au cours des deux dernières décennies. Les pionniers comme Sunreef, spécialisé dans les grands catamarans de croisières, ont présenté les premières unités dépourvues de mât, entraînant les grands chantiers de plaisance, majoritairement français, tout comme les bureaux d'architecture navale, dans cette nouvelle voie. Si la voile conserve ses adeptes, cette nouvelle génération de yachts séduit de plus en plus de plaisanciers pour le confort qu'ils offrent et leur facilité d'utilisation. Le dessin des coques permet de glisser sur l'eau en utilisant une motorisation modeste dans chaque coque, entraînant une moindre consommation et peu de rejets de CO2 grâce à la motorisation hybride devenue aujourd'hui la règle. Autre argument de taille, la largeur supérieure à celle des monocoques à moteur de même longueur permettant de disposer d'un grand choix d'aménagements et de vastes surfaces de pont.

Les nouveaux concepts

Dès le début des années 80, les grandes courses au large ont servi de laboratoires pour concevoir des catamarans de très grande taille. « Douce France » 42m, dessiné par les architectes Van Pantegehem/Lauriot Prévot, lancé en 1980, est resté longtemps le plus grand, et poursuit sa carrière au charter. Marc Lombard Design, Berret-Racoupeau et VPLP sont les architectes les plus sollicités et les plus créatifs dans le segment des grands catamarans à voile et à moteur. L'augmentation de la taille de ces bateaux a largement influé sur le dessin des superstructures en les rendant moins massives et a permis l'aménagement d'un pont supérieur Sundeck offrant une nouvelle surface en plein air. La tendance à l'allongement des coques entraîne inévitablement une plus grande largeur de l'ensemble qui peut atteindre 12m. Les surfaces habitables et le volume intérieur atteignent alors des valeurs qu'aucun motoryacht traditionnel de taille similaire ne peut atteindre. Les architectes d'intérieur et les designers peuvent donner libre cours à leur créativité pour offrir un vaste choix d'aménagements. L'avènement de ces maxiyachts à voile ou à moteur réduit considérablement le fossé existant entre les monocoques et les multicoques. Concrétisant ce rapprochement, le constructeur AMASEA a présenté à la presse au printemps à Monaco le Amasea 84 de 25m, premier catamaran à trois ponts, construit en aluminium dans son chantier en Turquie. Ce troisième pont constitue une avancée radicale



en permettant l'aménagement de la suite du propriétaire sur le pont principal ou sur le pont supérieur. Amasea ne compte pas s'arrêter là en proposant prochainement un catamaran de 40m. Aujourd'hui, les futurs armateurs se voient proposer des catamarans aussi élégants et rapides que confortables, aptes à de longues navigations, offrant des aménagements dignes d'une belle résidence en bord de mer. Leur faible tirant d'eau leur permet d'approcher au plus près des rivages, offrant aux passagers la certitude de goûter aux joies du mouillage, de jour comme de nuit, sans les affres du roulis.

“ Les architectes d'intérieur et les designers peuvent donner libre cours à leur créativité pour offrir un vaste choix d'aménagements. ”

MULTIHULLS. New Generation

Several decades after they appeared in the world of sailing, catamarans are now being seen more and more in the motoryacht world.

A New Lifestyle

Multihulls first saw the light of day in the Pacific Ocean, in the form of catamarans and proas, over 2,000 years ago. Being light-weight, quick and stable, they allowed the peoples of the region to discover new horizons. It was not until the middle of the 20th century that catamarans with sails appeared in England, in the form of little cruising yachts, the pleasures of which were not appreciated by continental sailors. Fifty years later, developments and progress in naval architecture resulted in the appearance of offshore yachts that are particularly sought-after by those wishing to hire or charter. Their large breadth and good stability have attracted a new generation of sailing fans, who find on board this type of boat a comfort at sea and spaciousness rarely found on traditional monohulls.

Sail To Motor

The change has come about slowly over the past two decades. Pioneers such as Sunreef, specialising in large, cruising catamarans, introduced the first vessels without masts and in their wake came all the big shipyards (most of which are French), as well as naval architecture firms, heading in this new direction. Sailing yachts are still popular, of course, but this new generation of yachts is appealing more and more to people because of the level of comfort and ease of use. The design of the hulls allows the boat to slide over the water using only modest power in each hull, consuming less fuel and emitting less CO₂ pollution, thanks to the hybrid engine which is now the norm. Another big plus is the fact that these yachts are wider than monohulls of the same length, so there can be a lot more choice of fixtures and fittings, as well as huge deck areas.

New Concepts

From the beginning of the 1980s, big offshore races served as laboratories for designing very large catamarans: the 42-metre Douce France, for example, designed by Van Peteghem Lauriot-Prévost (VPLP), launched in 1980 was, for a long time, the biggest of its kind and is still available for charter. Marc Lombard Design, Berret-Racoupeau and VPLP are the most sought-after and creative naval architects in the large catamaran sector for both sailing and motoryachts. The increase in the size of these vessels has also had a big influence upon the design of their superstructures, enabling them to be less heavy, as well as for an upper sun deck to be added – yet another open-air space. As these hulls tend to be longer



there is, of course, more space everywhere and the width can reach 12 metres. The living area and interior volume are, therefore, much bigger than on any traditional motoryacht of a similar size. Interior designers and architects are able to give free rein to their creativity, offering a vast choice of fittings. The advent of these maxi sailing and motoryachts considerably reduces the gap between monohulls and multihulls. Proof of this came this spring in Monaco when Amasea

“ Interior designers and architects are able to give free rein to their creativity, offering a vast choice of fittings. ”



presented the 25-metre Amasea 84 to the press. It is the first tri-deck catamaran, built in aluminium at their Turkish shipyard. The third deck is a radical step forward and means that the master cabin can be positioned on the main deck or the upper deck – and Amasea are not stopping there: get ready for a 40-metre catamaran from them, coming soon. These days, future yacht owners have before them a huge selection of catamarans, all as elegant as they are fast and comfortable; suitable for longer trips, with facilities worthy of a lovely seaside home. Their shallow draught means they can get close to the shore, so that passengers can enjoy being at anchor at any time of day or night, without worrying about unpleasant sway or rocking.



МНОГОКОРПУСНЫЕ ЯХТЫ Новое поколение

Спустя несколько десятилетий после своего появления в мире парусного спорта катамараны постепенно занимают все более заметное место и среди моторных яхт.

Новое искусство жизни

Многокорпусные суда — катамараны и прао — появились на островах Тихого океана более 2000 лет назад. Легкие, быстрые и устойчивые, они позволили жителям региона исследовать новые пространства. Лишь в середине XX века первые парусные катамараны появились в Англии в виде маленьких прогулочных яхт, судходные качества которых совершенно не впечатлили европейских моряков. Пятьдесят лет спустя, с развитием корабельной архитектуры, стали появляться морские парусники, особенно популярные в сфере проката и чартерных перевозок. Большая ширина и устойчивость таких лодок привлекли новое поколение яхтсменов, оценивших комфорт во время плавания и большие пространства, непривычные для традиционных однокорпусных судов.

От паруса к мотору

В течение последних двух десятилетий все постепенно изменилось. Первопроходцы, такие как Sunreef, специализирующиеся на создании больших круизных катамаранов, представили первые экземпляры без мачт и задали крупнейшим яхтенным судовладельцам, главным образом французским, и конструкторским бюро новый вектор развития. Парусники неизменно находят своих приверженцев, но новое поколение яхт привлекает все больше яхтсменов, предлагая комфорт во время плавания и простое управление. Конструкция корпусов позволяет скользить по воде с помощью моторов небольшой мощности, размещенных в каждом корпусе, а наличие гибридных двигателей, которые повсеместно используются сегодня, позволяет снизить расход топлива и выбросы CO₂. Еще один весомый аргумент — ширина, которая превышает ширину моторных однокорпусных яхт той же длины, что дает множество вариантов планировки и возможность обустройства больших пространств на палубе.

Новые концепции

С начала 80-х годов XX века гонки в открытом море стали служить своеобразными «лабораториями» для разработки катамаранов очень больших размеров. 42-метровая яхта Douce France, созданная по проекту архитекторов Вана Пантегема (Van Panteghem) и Лорио-Прево (Lauriot-Prévost), была спущена на воду в 1980 году и долгое время удерживала лидерство по своим размерам. Сейчас она продолжает свою «карьеру» в частных перевозках. Marc Lombard Design, Berret-Racoupeau и VPLP являются наиболее востребованными и творческими конструкторскими бюро в сфере разработки крупных парусных и моторных катамаранов. Увеличение размера таких судов в значительной степени повлияло на конструкцию надстроек, которые стали менее массивными. Это также позволило обустроить верхнюю палубу Sundeck — дополнительное пространство под открытым небом. Тенденция к строительству более длинных корпусов неизбежно приводит к увеличению ширины

Третья палуба — настоящий прорыв, который позволяет обустроить каюту владельца на главной или верхней палубе.

судна, которая может составлять 12 м. Пространство для жилья и внутренний объем достигают при этом таких значений, которые остаются недоступными для традиционных моторных яхт подобного размера. Архитекторы интерьеров и дизайнеры могут раскрыть свой творческий потенциал, предлагая широкие возможности по обустройству таких судов. С появлением парусных и моторных макси-яхт значительно сокращается разрыв между однокорпусными и многокорпусными яхтами. Наглядно демонстрируя это сближение, компания AMASEA весной представила прессе в Монако модель Amasea 84 длиной 25 м, первый трехпалубный катамаран из алюминия, построенный на судовой верфи в Турции. Третья палуба — настоящий прорыв, который позволяет обустроить каюту владельца на главной или верхней палубе. Amasea не собирается останавливаться на достигнутом и готовится в скором времени представить катамаран длиной 40 метров. Сегодня будущим судовладельцам предлагаются элегантные и быстрые, но в то же время комфортабельные катамараны. Они подходят для дальних морских путешествий, при этом обеспечивая уровень комфорта, сравнимый с великолепной резиденцией на берегу моря. Неглубокая осадка позволяет им максимально близко подходить к берегу, так что пассажиры могут быть уверены в возможности стоянки в любое время, не опасаясь бортовой качки.



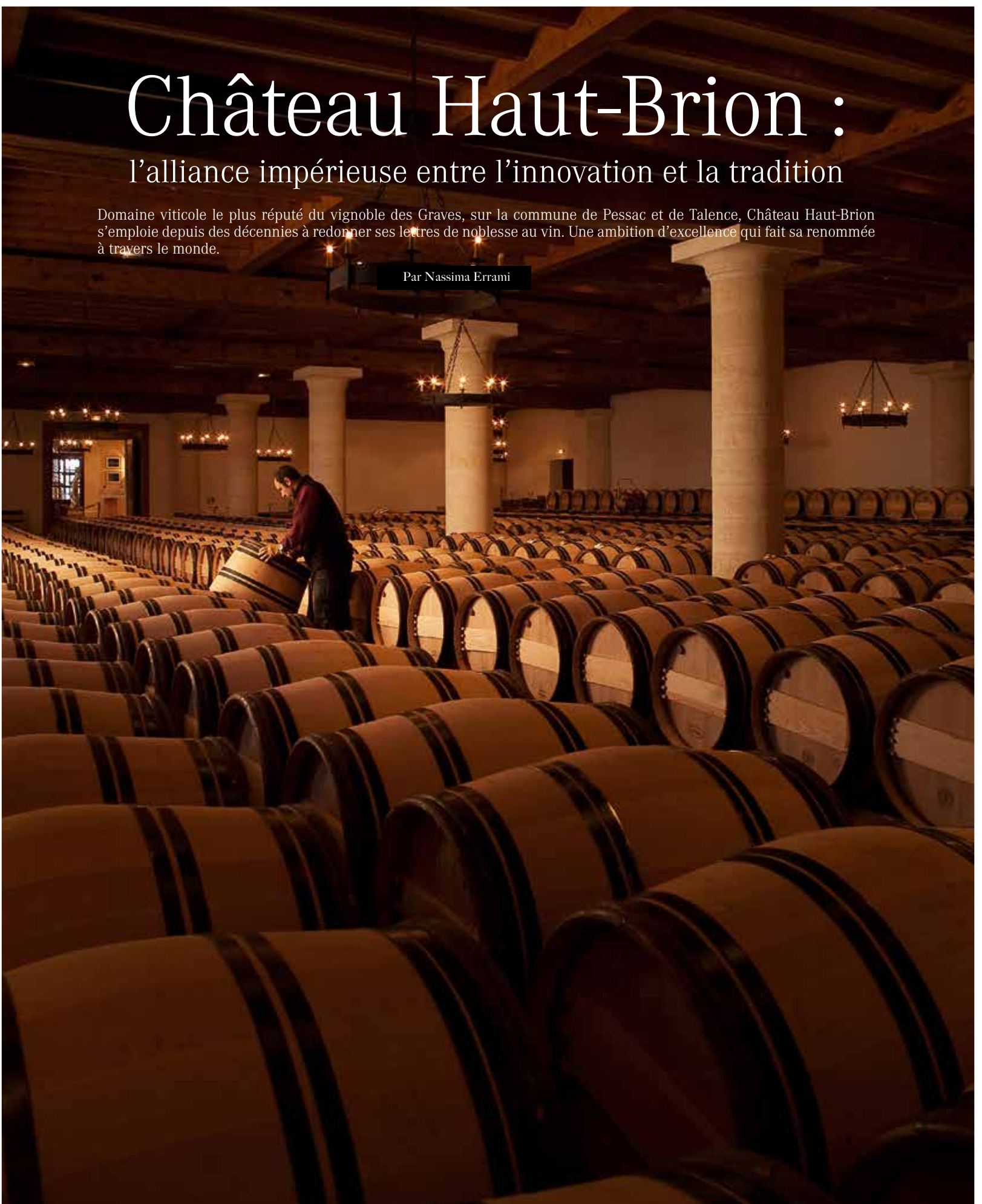


Château Haut-Brion :

l'alliance impérieuse entre l'innovation et la tradition

Domaine viticole le plus réputé du vignoble des Graves, sur la commune de Pessac et de Talence, Château Haut-Brion s'emploie depuis des décennies à redonner ses lettres de noblesse au vin. Une ambition d'excellence qui fait sa renommée à travers le monde.

Par Nassima Errami





« On a qu'une seule chance de faire bonne impression ». Qui n'a jamais entendu ce précepte selon lequel la deuxième tentative n'existe pas ? Dans le vin pas d'exception à la règle, la première étape c'est le contact visuel. En bon détective, le dégustateur scrute et tire ses premières conclusions. « Hâtives » direz-vous...et bien pas tant que cela, car boire du vin, que dis-je, déguster du vin, c'est avant tout une aventure. Les fins connaisseurs savent faire la distinction parmi l'immense palette des teintes, le lien avec une région, ou encore des pronostics sur la maturité, avant même que les premières gouttes ne viennent aiguïser leur palais. À l'énoncé du nom Haut-Brion, le premier réflexe de certains sera même : « une générosité en bouche qui ne laisse personne indifférent ». Quand aux novices en œnologie, disons que l'exercice est à appréhender comme l'explication d'une poésie ou encore la critique d'un tableau. L'impression d'ensemble peut être suffisante mais il est tellement plus gratifiant d'aller au delà des évidences.

Des vignobles chargés d'histoire

Il y a longtemps que le vin s'est émancipé de son rôle de simple boisson et de sa vocation religieuse pour s'élever au statut de produit gastronomique. Et justement sans rentrer dans trop de détails dignes des cours d'histoire, reprenons depuis le début. C'est au 1er siècle après Jésus-Christ qu'apparaissent les premières vignes dans la région des Graves, au sud de la ville de Bordeaux. Point d'orgue qui donnera lieu à la naissance d'une tradition viticole et qui fera de Haut-Brion le premier cru bordelais désigné par le nom de son terroir, et non pas celui de son propriétaire ou de sa paroisse. De plus, le Château Haut-Brion obtient la rare distinction de statut suprême à la classification historique des vins de Bordeaux de 1855. Un éloge des plus prestigieux qui en fera le breuvage des tables des chefs d'état et souverains de ce monde. Parmi eux, Thomas Jefferson, le troisième président des États-Unis. Suite à sa première visite du Château en 1787, il rédige ces quelques lignes à son beau-frère Francis Eppes : « Je ne peux pas me priver du plaisir de vous demander d'investir dans un lot de vin que j'ai choisi pour moi-même. Cela vous donnera un exemple de ce qu'est le meilleur vin de Bordeaux ». Rétrospectivement, les évolutions, les inventions et les transformations majeures qui ont jalonné l'histoire du Château Haut-Brion ont revêtu de multiples formes. Tour à tour, révolutionnaires ou classiques, tous les propriétaires ont fait preuve

d'une créativité suffisamment puissante pour contribuer à l'ascension de ce vin d'exception. Parmi les quatre familles qui se sont succédées depuis le 16ème siècle, Arnaud III de Pontac est gravé dans l'histoire de Haut-Brion. Homme de la Renaissance, humaniste et érudit, il inaugure un nouveau style de vin, précurseur des Grands Crus rouges actuels. Ses spécificités ? Il résulte d'une plus longue période d'élevage, bénéficie de nouvelles techniques : l'ouillage (pratique consistant à remplir régulièrement les fûts pour éviter l'oxydation du vin) et le soutirage (procédé permettant l'élimination des lies et l'aération du vin). Grâce à elles, le vin peut désormais vieillir en bouteille, se bonifier avec l'âge. Une « révolution vinicole » pour de nombreux historiens.

La qualité et le savoir-faire, des engagements infaillibles

En 1935, le banquier américain, Clarence Dillon acquiert le Château Haut-Brion. Depuis, la volonté de modernisation est une seconde nature. Il a fait installer par son neveu Seymour Weller, l'électricité et un nouveau système de plomberie. Aussi il a remplacé les équipements usagés par des systèmes plus performants et a revu l'aménagement paysager des jardins et autres espaces extérieurs. Aujourd'hui, le Prince Robert de Luxembourg, son arrière petit-fils perpétue les valeurs et traditions de la propriété vinicole avec brio. Si les vins du Château Haut-Brion demeurent au sommet de la hiérarchie, ils continuent néanmoins à rivaliser avec les autres ténors de Bordeaux. Et dans le berceau des grands vins Pessac-Léognan, un seul vin est susceptible de proposer une rivalité : son demi-frère initié par Joan Dillon, petite fille de Clarence, le Château La Mission Haut-Brion. Concernant le bordeaux en lui-même, c'est avant tout des cépages à part quasi-égale de merlot et de cabernet-sauvignon (différence avec les premiers crus classés du Médoc) qui en font un vin ample et riche. La liste des millésimes remarquables du Château Haut Brion compte celui de 1989. Ses arômes de cèdre, de cassis et de chocolat même à 30 ans d'âge en font un grand classique. Le Clarence de Haut-Brion 2015 promet quant à lui de faire partie des légendes produites par le château. Dans un registre plus flamboyant, ses notes de fruits noirs et d'arômes fumés sont la promesse d'une entrée en bouche délicieusement ferme avec une évolution sur des tanins serrés et fins. Caractérisé à la fois comme un vin frais au beau volume sur la fin, il ne sera que meilleur avec le temps. De quoi donner envie aux novices, de faire de l'art de la dégustation, leur nouveau dada.



Château La Mission Haut-Brion



Château Haut-Brion

Château Haut-Brion: Majestic Mix Of Innovation And Tradition

Situated in the commune of Pessac just outside Bordeaux, Château Haut-Brion is the most renowned of the Graves vineyards. This wine has been raising the reputation of the region for decades, resulting in it now being respected all around the world.

We've all heard the old adage that you only get one chance to make a first impression and, in the world of wine, this also holds true, with the first impression being visual. Like a wine detective, a professional taster will scrutinise the appearance and draw his or her first conclusions. You might think that this is a bit hasty but, on the contrary, wine drinking – or rather wine tasting – is, above all, an adventure. A trained connoisseur can tell the difference between the vast array of shades of wine, being able to identify its region and to judge its maturity, even before the first drops have passed their lips. Even just hearing the name Haut-Brion, some will say it is generous in the mouth and makes a good impression. For those learning about the wine business, the process is rather like learning to explain poetry or talk about a work of art. It's fine to have an overall view but so much more interesting to get there along the scenic route.

Historic Vineyards

It has been a long time since wine broke free of its role as just a drink, as well as its purely religious vocation, to rise up to its present status as a gourmet product so, whilst leaving the minutiae to the history books, let's take a look at wine's beginnings. The first vines appeared in the Graves region in 100 AD, in the area just south of Bordeaux. This resulted in the tradition of wine growing there and Haut-Brion was the first great Bordeaux wine to be named after its terroir (or soil), rather its owner or parish. In the classifications of 1855, Château Haut-Brion was classified Premier Grand Cru, as the only estate from Graves among the three established First Growths of the Médoc. This most prestigious of praise meant that the wine became a firm favourite at the tables of royalty and heads of state, amongst whom Thomas Jefferson, the third President of the United States. After his

first visit to the chateau in 1787, he wrote these words to his brother-in-law, Francis Eppes: "I cannot deny myself the pleasure of asking you to participate of a parcel of wine I have been chusing for myself. I do it the rather as it will furnish you a specimen of what is the very best Bourdeaux wine."

In retrospect, it can be noted that all the changes, inventions and major transformations that shook the history of the Château Haut-Brion region took many different forms; and in turn, whether they were supporters of the revolution or not, all the chateau's owners were creative enough to contribute to the rising popularity of this exceptional wine. One of the four families which lived there since the 16th century included Arnaud III of Pontac, whose name is intrinsically-linked to the history of Haut-Brion. He was an erudite man of the Renaissance, a humanist who launched a new kind of wine, the forerunner of present-day red grands crus, in fact. This was done by using new techniques such as longer periods of élevage and the practise of ullage (regularly filling up the vats to avoid oxidation of the wine), as well as soutirage, moving wine from one container to another for aeration or clarification.



Thanks to these methods, the wine is able to age in the bottle, improving as it does so. Many historians consider this to be the oenological revolution.

Quality And Expertise: Unwavering Commitments

The Château Haut-Brion was acquired by the American banker, Clarence Dillon, in 1935 and, since then, modernisation has become de rigueur. He had his nephew, Seymour Weller, install electricity and a new plumbing system. He also replaced the worn-out equipment with more efficient systems and redesigned the landscaped gardens and outdoor areas. His great-grandson, Prince Robert of Luxembourg, today valiantly carries on the values and traditions of the wine domain. Château Haut-Brion wines may well be at the summit of the region's hierarchy but there is still competition from the big guns of Bordeaux; and amongst all the great wines from the Pessac-Léognan area, there is only one that is likely to pose any real threat and that is Haut-Brion's half-brother, the Château La Mission Haut-Brion, grown by Joan Dillon, granddaughter of Clarence.

Speaking of Bordeaux as a whole it is, above all, grapes similar to Merlot and Cabernet-Sauvignon (as opposed to Médoc) that make this wine full and rich and, amongst the list of remarkable Château Haut-Brion years is the 1989 vintage: with notes of cedar, black currant and chocolate, even 30 years later this remains a great classic. The 2015 vintage Clarence de Haut-Brion also looks set to become one of the iconic wines produced here – it is a more flamboyant wine, with notes of dark berries and smoky aromas, making for a deliciously firm development in the mouth of the concentrated, fine tannins. The wine is both fresh and with a full finish, so it will only improve with age. One hopes this should give aspiring wine noses inspiration to make tasting their new hobby.

Шато О-Брион: величайший союз инноваций и традиций

Шато О-Брион — самое знаменитое винодельческое хозяйство виноградников Грав в коммунах Пессак и Таланс — на протяжении десятилетий вносит неоценимый вклад в возрождение популярности вина. Стремление к совершенству, которое известно во всем мире.

«Есть только один шанс произвести хорошее первое впечатление». Кто не слышал это изречение о том, что второй попытки не существует? Вино не исключение из правил, и первое впечатление мы получаем при зрительном контакте. Как хороший детектив, дегустатор внимательно рассматривает вино и делает первые выводы. «Поспешные», — скажете вы... Не совсем, потому что пить вино, вернее, дегустировать вино — это увлекательный и сложный процесс. Ценители сумеют разобраться в широкой палитре оттенков, определить регион производства или сделать прогнозы по зрелости вина еще до того, как попробуют его на вкус. При упоминании названия О-Брион первое, что приходит многим на ум: «насыщенность вкуса, которая никого не оставляет равнодушным». Новичкам в энологии обычно говорят, что их задача — описать вино как поэтическое произведение или картину. Общего впечатления может быть достаточно, но гораздо больше удовлетворения приносит поиск за пределами очевидного.

Une vinification sous bois.





Des vignobles de Graves.



Виноградники, пропитанные историей

Вино давно перестало быть обычным напитком и избавилось от религиозного подтекста, получив статус гастрономического продукта. Не слишком вдаваясь в исторические подробности, начнем с самого начала. Первые лозы в регионе Грав, к югу от Бордо, появились в I веке нашей эры. Этот ключевой момент положил начало винодельческой традиции, и благодаря ему Шато О-Брион стало первым крЮ Бордо, получившим название в честь терруара, а не владельца или церковного прихода. Кроме того, Шато О-Брион было присвоено редкое отличие — высшая категория в «Официальной классификации вин Бордо 1855 года». Высочайшее признание, благодаря которому вина этого шато попали на столы глав государств и королевских особ по всему миру. Среди них — Томас Джефферсон, третий президент США. После первого посещения винодельческого хозяйства в 1787 году он написал свояку Франсису Эппсу (Francis Eppes): «Я не могу отказать себе в удовольствии просить вас вложиться в партию вина, которую я выбрал для себя. Это даст вам пример того, что является лучшим вином Бордо».

Оглядываясь назад, можно сказать, что эволюция, изобретения и крупные преобразования, которые ознаменовали историю Шато О-Брион, принимали множество форм. Все владельцы, как новаторы, так и приверженцы традиционного подхода, по очереди демонстрировали мощный творческий потенциал, который привел к расцвету этого уникального вина. Четыре семьи сменилось с XVI века, и среди них в истории Шато О-Брион особенно выделяется Арно III де Понтак (Arnaud III de Pontac). Человек эпохи Возрождения, гуманист и ученый, он открыл новый подход к созданию вина, предвосхитивший появление современных красных вин Гран Крю. Особенности этого подхода? Более длительный период выдержки, преимущества новых технологий: доливка (регулярное заполнение бочек для предотвращения окисления вина) и сцеживание (технология, позволяющая удалить осадок и провести аэрацию вина). Благодаря этому вино теперь могло выдерживаться в бутылках, улучшаясь с возрастом. В глазах многих историков — это настоящая «винная революция».

Качество и инновации: беспримесное сочетание

В 1935 году Шато О-Брион приобрел американский банкир Клэрэнс Диллон (Clarence Dillon). С тех пор модернизация становится неотъемлемой частью производства. Племянник Клэрэнса Сеймур Веллер (Seymour Weller) провел электричество и новую водопроводную систему. Владелец также заменил изношенное и устаревшее оборудование, установив более эффективное, и обновил ландшафтный дизайн садов и других внешних пространств. Сегодня принц Роберт Люксембургский, его правнук, успешно поддерживает ценности и традиции винодельческого хозяйства. Хотя вина Шато О-Брион занимают самые высокие ступени иерархии, они все же продолжают конкурировать с другими «звездами» Бордо. Среди шато региона Пессак-Леонян только одно способно соперничать с О-Брион на равных: его сводный брат, основанный внучкой Клэрэнса Джоан Диллон (Joan Dillon), Шато Ла Миссьон О-Брион.

Что касается самого бордо, полноту и насыщенность вкуса ему придают прежде всего виноградные сорта «мерло» и «каберне совиньон» в практически равном соотношении (отличие от первых Гран Крю Медока). В списке выдающихся миллезимов Шато О-Брион особенное место занимает вино 1989 года. Ноты кедра, черной смородины и шоколада и 20 лет выдержки превращают его в великую классику. Le Clarence de Haut-Brion 2015 обещает стать частью легенды, рожденной в шато. Яркие дымные ноты и ноты черных ягод дарят изысканное и стойкое первое вкусовое впечатление с переходом на плотные и тонкие танины. Это свежее вино с объемным послевкусием будет со временем становиться только лучше. Для новичков это прекрасное посвящение в искусство дегустации, которое может превратиться в их новое увлечение.



Gastronomie responsable

une prise de conscience
délicieusement honorable

Le monde est exceptionnel par la richesse de son patrimoine, par les produits de sa terre et par sa généreuse gastronomie. Des ressources convoitées qui poussent une poignée de consciencieux à les préserver en alliant art culinaire à une démarche vertueuse, durable et éco-responsable.

Par Nassima Errami





Finie l'époque de l'enfance où on triait inlassablement nos assiettes en mettant de côté les fils de céleri, les haricots verts, les croûtes de pain, la peau du lait, les bouts d'ail et d'oignons (même bien dissimulés par nos parents). Tout le monde finit son assiette et l'agrément au bon gré de ses envies maintenant. Même les dérèglements écologiques et climatiques sont dérisoires dans la frénésie gourmande de certains. Seul compte pour eux, le fait d'avoir leurs fruits et légumes préférés à n'importe quel moment de l'année. Heureusement pour notre chère planète, de nombreux producteurs, cuisiniers et consommateurs s'évertuent à instaurer une nouvelle manière plus durable de se restaurer et de s'approvisionner. Mais comment se définit réellement la gastronomie responsable? D'après Alice Waters, gérante du restaurant Chez Panisse en Californie : « C'est laisser la nature guider nos choix en mangeant local et de saison, et concevoir le tout comme un cycle. Refuser les emballages, réduire le gaspillage et retourner les bio- déchets à la terre. »

Le livre blanc ou le guide spirituel des écologistes

Lancée en 2015, l'opération Goût de/Good France met à l'honneur la gastronomie française et joue le rôle de trait d'union entre les chefs du monde entier. Le 21 mars dernier à l'occasion d'une nouvelle édition, l'événement a lui aussi pris le parti pris de la planète. En effet, à l'initiative du Ministère de l'Europe et des Affaires étrangères et du chef cuisinier Alain Ducasse, le Livre Blanc a été dévoilé. Cet ouvrage rédigé par la journaliste Camille Labro, et transmis aux 5000 chefs participants à travers les 5 continents entend sensibiliser à une cuisine et des pratiques respectueuses de l'environnement. L'objectif est de supprimer les idées toutes faites selon lesquelles la gastronomie responsable est inaccessible à tous et la cuisine est élitiste.

Impossible n'est pas français

De nos jours, nous avons tendance à nous tourner uniquement vers des produits à l'esthétique parfaite. Et parce que nos yeux (plus gros que le ventre) priment toujours, nous achetons plus de nourriture qu'il n'en faut. C'est la meilleure manière (enfin la pire) de faire du gaspillage alimentaire car on ne vous apprend rien, les aliments s'abîment vite s'ils ne sont pas consommés à temps. Néanmoins voici quelques astuces préconisées pour une cuisine zéro déchets en adéquation avec la philosophie du Livre Blanc : acheter des produits locaux et de saison, ne pas avoir peur des produits imparfaits, bien conserver les aliments voire les congeler si nécessaire, gérer ses réserves, prévoir des menus, donner une seconde vie aux restes à l'image des épluchures de pommes transformées en chips. Aussi soyez ouverts à d'autres horizons entièrement dédiés aux légumes. Loin d'être seulement une tendance culinaire, la cuisine végétarienne peut elle aussi exalter vos sens avec des combinaisons inédites et gourmandes. Équilibrées et complètes, ces recettes vous feront oublier l'absence de viande ou de poisson et feront de vous un partisan de la nature. Une mise en bouche assez tentante...





Responsible Gastronomy: A Deliciously Decent Decision

Our planet is exceptionally rich, thanks to what grows in its soil and its wealth of fine, natural products. These prized resources are what have driven some eco-aware personalities to help preserve them, by combining the art of cooking with ethical, sustainable and environmentally-friendly practices.

Gone are those childhood meal times when we would constantly push food around our plates, trying to hide the bits of celery or beans, discarding crusts, pieces of garlic and onion, despite our parents' efforts to conceal them. Grown-ups eat everything on their plates, choosing and spicing up food according to their wishes – and such is the frantic greed of some to eat what they want, issues of an ecological or climate-related nature pale into insignificance in comparison. The only thing they care about is to have their favourite fruit and vegetables at any time of the year. Now, though, luckily for our dear planet, many farmers, cooks and consumers are doing their best to introduce a new and more sustainable manner in which to eat and to supply ourselves with food. But what exactly is the definition of responsible gastronomy? According to Alice Waters, owner of the restaurant Chez Panisse in California: "It is letting nature guide our choices, by eating local, seasonal produce; you have to look at the whole thing as a cycle. Avoid packaging and reduce wastefulness by returning biodegradable rubbish to the ground."

Le Livre Blanc: Ecological Spirit Guide

Launched in 2015, the Goût de/Good France initiative highlights French gastronomy and serves as a link between chefs around the world. On 21 March, when the latest edition was launched, the event also had the planet's best interests at heart. Thanks to the Ministry for Europe and Foreign Affairs and to chef Alain Ducasse, the Livre Blanc (White Book) was unveiled. This work, written by journalist, Camille Labro, and given to 5,000 chefs across five continents, hopes to raise awareness on environmentally-friendly cooking practices. The aim is to get rid of set ideas that responsible gastronomy is unattainable and that the world of cooking is elitist.

There's No Such Word As Can't

These days, we all tend to go for products that have a perfect appearance and, because our eyes (which are bigger than our stomachs) always have the upper hand, we buy more than we need. This is the best (which is the same as the worst) way to encourage food wastage. As you well know, food goes off fast if it's not eaten in time. Anyway, here are a few handy hints for you to achieve a zero-waste kitchen, in line with the philosophy of the Livre Blanc: buy local, seasonal products; don't be afraid of imperfect-looking fruit and veg; store food properly, freezing it if needs be; and plan menus in advance, giving a second life to left-overs or waste – make potato peelings into crisps, for example. You should also consider eating habits that are entirely focused on vegetables. Vegetarian cuisine is much more than just a fad or trend and can combine really delicious and unique flavours. These balanced recipes will make you forget the absence of meat or fish and make you into nature's accomplice, which is great for starters!

Устойчивая гастрономия: вкусно, ответственно и достойно уважения

Наш мир уникален благодаря своему богатому наследию, дарам земли и щедрой гастрономии. Все это ценные ресурсы, сохранить которые стремятся немногочисленные пока сознательные люди, сочетающие кулинарное искусство с благородным, устойчивым и экологически ответственным подходом.

Прошли те дни детства, когда мы неустанно сортировали еду, откладывая в сторону черешки сельдерея, зеленую фасоль, хлебные корочки, пенку на молоке, дольки чеснока и кусочки лука (даже если родители пытались хорошо их замаскировать). В мире взрослых мы тщательно составляем все блюда по своим предпочтениям и съедаем их до конца. Даже экологические и климатические изменения никак не могут повлиять на гастрономический запал некоторых гурманов. Единственное, что для них важно, — это возможность иметь под рукой любимые фрукты и овощи в любое время года. К счастью для нашей любимой планеты, многие производители, повара и потребители стремятся создать новый, более устойчивый способ питания и поставок продуктов. Но что такое на самом деле устойчивая гастрономия? Элис Уотерс (Alice Waters), управляющая



рестораном Chez Panisse в Калифорнии, отвечает на этот вопрос так: «Это значит позволить природе определять наш выбор, питаться местными сезонными блюдами и рассматривать все как цикл. Отказаться от упаковки, уменьшить количество пищевых отходов и возвращать биоотходы в землю».

«Белая книга», или духовный наставник экологов Фестиваль Goût de / Good France чествует французскую гастрономию и объединяет шеф-поваров со всего мира с 2015 года. Событие, которое в этом году проходило 21 марта, стало также поводом задуматься о будущем планеты. По инициативе Министерства Европы и иностранных дел и шеф-повара Алена Дюкасса (Alain Ducasse) публике была представлена «Белая книга». Эта книга, написанная журналисткой Камиллой Лабро (Camille Labro) и переданная 5000 поваров-участников на 5 континентах, призвана повысить осведомленность о кухне и защите окружающей среды. Цель — опровергнуть идею о недоступности устойчивой гастрономии и об элитарности кухни.

Нет ничего невозможного!

В настоящее время мы склонны употреблять в пищу только продукты с безупречным внешним видом. И поскольку мы прежде всего оцениваем еду глазами (а не желудком), то покупаем больше еды, чем нужно. Это лучший (на самом деле худший) способ превращать пищу в отходы, потому что — и в этом нет ничего нового — продукты быстро портятся, если не употребить их вовремя. Вот несколько советов для кухни без отходов в соответствии с философией «Белой книги»: покупайте местные сезонные продукты, используйте в пищу и несовершенные продукты, храните еду в соответствующих условиях и при необходимости замораживайте, контролируйте запасы, планируйте меню, давайте вторую жизнь остаткам (например, превращая кожуру яблок в чипсы). Попробуйте другие системы питания — на основе овощей. Вегетарианская кухня — это не просто кулинарный тренд, но и новые вкусовые ощущения и изысканные сочетания. Сбалансированные и полноценные блюда заставят вас забыть об отсутствии мяса или рыбы и превратят в защитника природы. Очень аппетитно!



负责任的美食：美味的荣耀信仰

因为丰富的文化遗产，富饶的农产品以及琳琅满目的各类美食，使得我们这个星球显得如此与众不同。通过可持续，生态责任以及良性的方式，经过精巧的烹饪技术，我们用匠心精神保存令人垂涎欲滴的各种食物。

美好而又愉快的童年一去不复返，我们乐此不疲地将芹菜杆，青豆，面包块，奶皮，大蒜和洋葱头（即使这些偶尔会被我们的父母所隐藏）盛放在我们的盘子里。即使受到了细微的气候和环境所影响，但对于所钟情的一些食物而言，在我们成年之后，每个人都按照他们独特的想法在碟子中盛放各类食物，从而享用他们盘中的美食。对于他们而言，唯一重要的是：在一年中的任何时刻都能够享用他们最喜欢的水果和蔬菜。幸运的是，对于我们这个慷慨的地球而言，众多农产品生产商，厨师以及消费者都在努力创造出一种全新地且可持续储存和供应食物的方法。但是，我们该如何定义负责任的美食呢？根据美国加利福尼亚Chez Panisse餐厅经理Alice Waters的说法：“

让我们根据本地和季节来指引我们享用各类食材，并形成一种良性循环。拒绝一切包装，减少浪费并且将各类生物垃圾进行环保处理。”

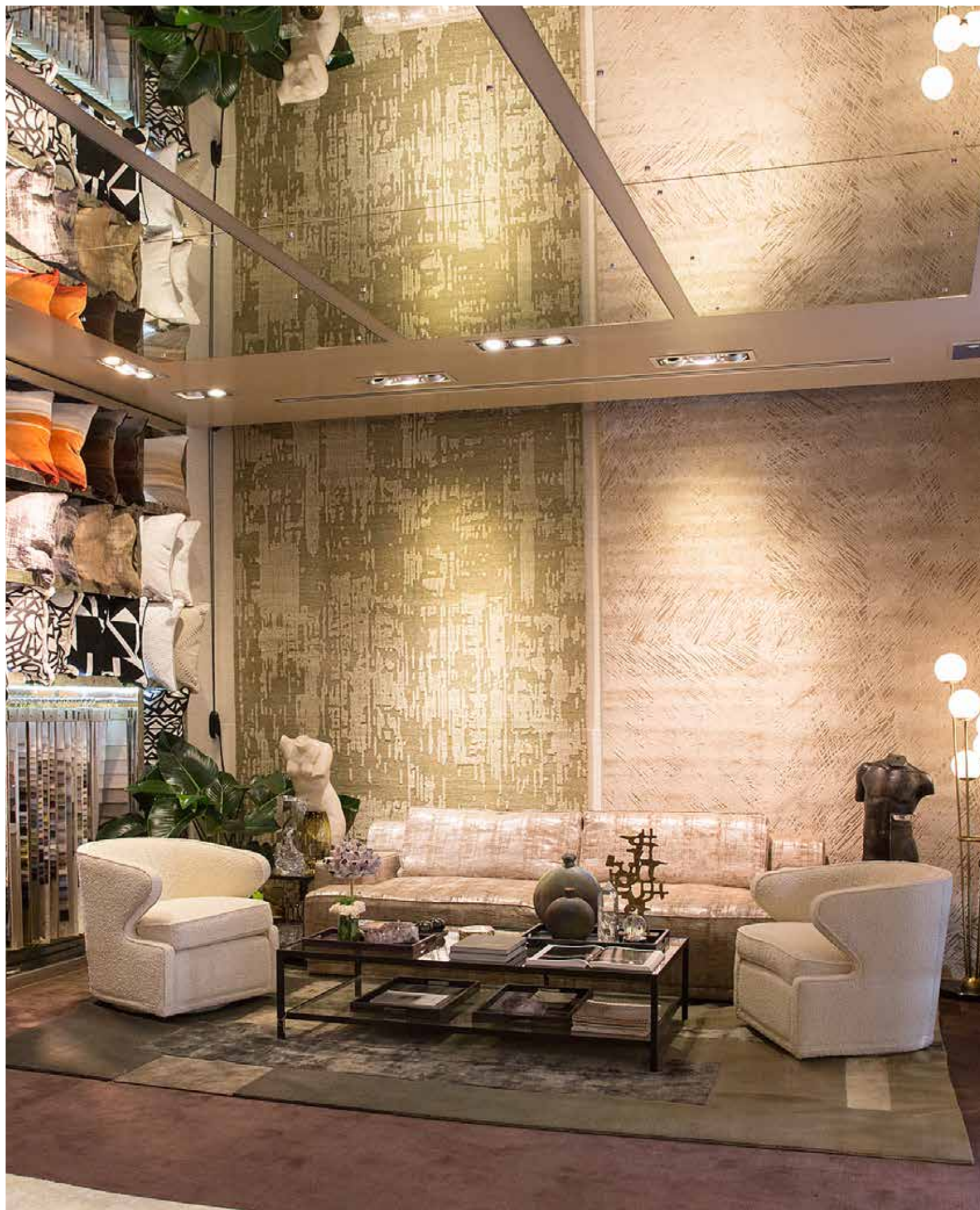
生态学家的精神指南或白皮书

于2015年推出的“好味法兰西”，皆在表彰法国美食，并为来自世界各地的厨师提供联系的纽带。作为“地球奖”的一部分，“好味法兰西”也于3月21日隆重推出了最新版本。事实上，在欧盟和外交部以及明星主厨艾伦·杜卡斯的倡议下，发布了白皮书。该书是由记着Camille Labro所编写，并且发给全球5000多名所参与的厨师，皆在提高人们对环境的尊重和美食的认知，其目的是消除人们对负责任美食的担忧，重视享受美食的制作过程。

占有一席之地

现在，我们仅倾向于喜欢一些具有完美外形的食物。这是因为我们的眼睛总是会格外占有优势（眼睛的胃口会比肚子更大），所以，我们会购买远远超出我们实际需要的一些食物。如果没有及时食用的话，食物也会迅速腐烂，我们不理解人们为什么会以这样的方式浪费如此多的食物（这也是最糟糕的浪费方式）。不过，根据白皮书的理念，这里有一些关于零垃圾厨房的建议：购买本地和季节性的食物，不要在意食物的外形，可以在必要时以冷冻方式来储存食物，好好地保存所储存的食品，适时准备菜单来采购食物以及进行食物的再次利用，如将苹果皮制成美味的零食。同时，也要致力于对各类蔬菜进行烹饪研究。素食烹饪不仅仅是一种烹饪趋势，还可以通过全新的美食搭配来提升您的感官享受。您还能够选用一些鱼类和肉制品来平衡和补充您的餐单。开启一趟诱人的美食之旅吧……





FASHION FOR FLOORS

FASHION FOR HOMES

« LE COFFRE A JOUETS MERVEILLEUX »

Sur l'élégant Boulevard des Moulins, au numéro 39, s'impose une enseigne qui ne fait pas comme les autres : FASHION FOR FLOORS. Ce joli bâtiment de plusieurs niveaux a jadis abrité de grandes maisons de couture ainsi qu'un immense magasin de jouets ! Voici donc expliqué l'ADN de ce lieu prestigieux. Une adresse luxueuse pour tous ceux qui veulent se perdre avec une âme d'enfant dans ce labyrinthe de belles choses : une profusion de tissus, un mélange de matières précieuses, une présentation d'objets inédits, une sélection d'accessoires encore jamais vus, le tout présenté dans un univers enchanté.

Par Sophie Girone

Fondée il y a plus de 10 ans, la maison FASHION FOR FLOORS n'a cessé d'être précurseur en terme de décoration d'intérieur. Lui-même issu d'une famille pour laquelle la fabrication et l'histoire du tapis persan n'a pas de secret, Kamyar Moghadam a, après de longues années passées dans la mode, su donner aux tapis et aux revêtements de sol un usage beaucoup plus contemporain tout en respectant les lettres de noblesse. Un concept unique consistant à faire du tapis un objet aussi indispensable que le mobilier. Fabriqués en Inde et au Népal dans les plus belles matières, sur la base de designs originaux, les tapis FASHION FOR FLOORS sont entièrement faits à la main. De très grande qualité, ils habillent tous les intérieurs, modernes ou classiques et viennent sublimer les meubles et les objets qui décorent une pièce.

Créé plus récemment, le département décoration de l'enseigne FASHION FOR FLOORS, s'inscrit dans la parfaite continuité de sa maisonnière. L'idée, habiller son intérieur de rideaux de fine confection, de papier peints de motifs inédits, de tissus de grande facture et de mobilier aux lignes étudiées. Pour cela, le département FASHION FOR HOMES est mû par une équipe d'experts spécialisés dans la décoration d'intérieur et la confection. Que vous soyez particuliers ou professionnels, ils pourront vous accompagner dans le choix et surtout la combinaison de toutes les parties prenantes de votre décoration.

L'atelier de couture maison.

Dans cette maison aux espaces remplis de surprises, il existe une pièce maîtresse : le comble du raffinement, le vrai luxe, l'atelier de

couture pour la maison. D'un blanc immaculé, relevé de quelques touches d'or, il vous accueillera dans une atmosphère nimbée de lumière douce. Vous vous sentirez bien, vous vous sentirez unique. Vous pourrez y choisir vos tissus, le type de plis pour vos rideaux, la couture pour vos coussins, le tout rythmé par le doux bruit de la machine à coudre et du sourire bienveillant de la couturière. Un atelier, mieux, un laboratoire où les couleurs de peinture pourront aussi être choisies, et confectionnées sur mesure uniquement pour vous !



Fashion for Floors - Fashion for Homes Fabulously Fun Home Fashions

At number 39 boulevard des Moulins, there's one store that is like no other: Fashion for Floors. The pleasing building, spread over several storeys, used to be the home of different famous couture houses and was once a vast toy shop, so the premises has prestigious DNA. Now, the classy shop is ideal for those with a childlike desire to get lost in a labyrinth of beautiful items. There's a wide choice of fabrics in a combination of fine materials, unique objects are displayed as well as a selection of exclusive accessories not found elsewhere – all presented in this enchanted world. Founded over 10 years ago, Fashion for Floors has always been at the forefront in terms of interior decoration. Originally from a family for whom the fabrication and history of Persian carpets held no secrets, Kamyar Moghadam, having spent many long years in the fashion industry, has now brought carpeting and floor coverings up to date, whilst at the same time keeping in mind the codes of luxury. This unique concept gives carpets the same status as other indispensable objects, such as furniture. Made in India and Nepal from the finest of fabrics and based on original designs, Fashion for Floors carpets are entirely hand made. Of the highest quality, they are perfect for any interior, whether contemporary or classic, and bring out the best in furniture and other items in a room. Created more recently, Fashion for Floors' interior decoration department is the ideal partner, in perfect harmony with its parent company. The idea is to dress an interior with beautifully-made curtains, wallpaper with original patterns, fine fabrics and nicely-designed pieces of furniture; so the Fashion for Homes department is run by a team of experts specialising in interior decoration and its fabrication. Whether you are a private individual or a business, the team will guide you through your choices, in particular with all the most important elements of your décor.

IN-HOUSE DESIGN STUDIO

Here, where each space is full of surprises, there is one very special element: the in-house design studio, the pinnacle of luxury and refinement. In an immaculate white-themed room with a few touches of gold, you will be greeted in an atmosphere of soft lighting, where you will feel good – and special. Here, you can choose your fabrics, the kind of pleating for your curtains and decide upon the stitching for your cushions, all to the soft sound of the sewing machines, as the seamstress smiles soothingly. This workshop is like a laboratory, where paint colours can also be selected and even custom-mixed, especially for you.

FASHION FOR FLOORS – FASHION FOR HOMES
39, Bd des Moulins 98000 Monaco
Tel. 92.16.12.16 www.fashionforfloors.com



Kamyar Moghadam

VOS RÊVES NOUS INSPIRENT
Découvrez nos voyages sur-mesure

**MONACO
TOP VOYAGES**

+377.97.97.79.92 | blog.mtv.mc | contact@mtv.mc | [#monacotopvoyages](https://www.instagram.com/monacotopvoyages)
GRIMALDI FORUM 10, avenue Princesse Grace - MC 98000 Monaco



Fournisseur breveté de S.A.S.
le Prince Souverain de Monaco

Amanace - Grèce



Si l'origine de l'espadrille est controversée c'est parce que son invention est revendiquée à la fois par la France et son voisin espagnol. Au fil des générations, cette chaussure fabriquée et cousue à la main s'est hissée au rang d'accessoire de mode indispensable en période estivale, avant de basculer dans une phase « has been ». Aujourd'hui les choses ont bien changé, et le moteur de recherche Google en atteste puisque depuis mai 2019, le mot « espadrille » ne cesse d'être « googlisé ».

Le phoenix de la chaussure

À en croire la créatrice de mode Gabrielle Chanel : « La mode se démode. Le style jamais ». Lorsqu'on la pense dépassée, comme un phoenix, la chaussure à la semelle tressée ne cesse de renaître de ses cendres. Et puis après tout, le succès tient parfois à une réinvention perpétuelle. Force est de constater que dans la mode tout est affaire de temporalité, qu'aux moments de folie passagère succèdent des temps de conformisme, les créateurs de ces souliers ont dû redoubler d'inventivité pour changer notre manière de nous chauffer. Ils ont conscience que pour certains, les espadrilles c'est le contraire de l'élégance, le degré zéro de l'effort vestimentaire et s'emploient à leur prouver le contraire en les adaptant à l'ère du temps. Mais si hommes et femmes, petits et grands affectionnent autant cette chaussure solaire c'est surtout pour sa simplicité, sa légèreté, son confort et son essence méditerranéenne.

Un accessoire ensoleillé et tendance

En corde de jute ou en chanvre, unie ou imprimée, l'espadrille se décline à l'infini et selon les humeurs de celle ou celui qui la porte. De plus, elle n'a pas son pareil pour insuffler décontraction et modernité à n'importe quelle tenue. Populaire et utilitaire, ce soulier des temps modernes est devenu LA pièce phare du moment et s'est immiscé avec succès dans la garde robe des it-girls du monde entier. En effet, de nombreuses célébrités comme Jeanne Damas, Emelie Thomsen, Chiara Ferragni et même la duchesse de Cambridge Kate Middleton ont succombé. Un intérêt certain qui pousse les marques de luxe à s'emparer de l'espadrille, pour sublimer le style de leurs clients jusqu'à la pointe des pieds. Aujourd'hui, à l'image d'un passe-partout, on la porte aussi bien pour une virée shopping que pour des événements officiels. Et justement en visionnaire, la marque Castañer a été la première à insuffler un nouveau souffle à la chaussure d'origine populaire en créant avec le styliste Yves Saint Laurent, la première espadrille à semelle compensée.

Récemment, à l'issue d'une collection exclusive avec la Maison Paul Smith, l'atelier Castañer va une nouvelle fois à l'encontre des codes classiques. Un concept innovant qui nous donne envie de craquer ! De quoi clôturer le débat et faire de l'espadrille un intemporel du vestiaire qui ne manque, ni de charme, ni d'histoire.



© Castañer



© Payote



© Castañer x Manolo Blahnik

© Castañer

The Espadrille: A timeless classic

At one time cast aside in favour of heels or trainers, judged too old fashioned and bohemian, espadrilles are making a comeback this season. Combining a classic feel with fun, this footwear can now be seen everywhere from the big fashion shows to the shelves of our favourite shops.

The origin of the espadrille is controversial, as its invention is claimed by both France and Spain. Over time, this hand-sewn shoe crept its way to the status of indispensable summer fashion accessory, before tripping into the abyss of the has-been. Now, though, things have changed and since May 2019, the word espadrille keeps on being Googled. The Phoenix of Footwear According to fashion designer, Gabrielle Chanel: "Fashion goes out of fashion but style never does." Just as you thought it was over for the rope-soled shoe, it rises again like a phoenix from the flames – after all, success is sometimes the result of perpetual reinvention. The trick is to remember that in fashion, everything is transitory: moments of madness will be followed by comfortable conformity; but the designers of these shoes have had to do more to make us desire the espadrille once more – they know that they are considered the antithesis of elegance by some, a sign of no sartorial effort whatsoever; so they have set about bringing the espadrille up to date, in order to prove these people wrong. The reason why men, women and children love this summertime shoe so much is that it is simple, lightweight, comfortable and is, in essence, very Mediterranean.

Trendy Summer Accessory

Espadrilles can be made of rope or hemp, they can be plain or patterned in fact there is an infinite number of possibilities to suit whoever is wearing them. They are also an unrivalled sign of modernity and relaxation, as well as being popular and useful: this modern-day slipper has become THE flagship accessory of the moment and has successfully slunk into the wardrobes of It-Girls around the world. Many celebrities such as Jeanne Damas, Emelie Thomsen and Chiara Ferragni are already fans and even Catherine, Duchess of Cambridge, has been seduced. This interest has driven designer brands to appropriate the espadrille, when making sure their clients look good from head to toe. Now, you can wear espadrilles anywhere – they are just as acceptable for nipping to the shops as they are for an official event. The forward-thinking shoemaker, Castañer, was the first to breathe new life into espadrilles when, along with Yves Saint Laurent, he created the first platform version; and in a recent collection designed in conjunction with Paul Smith, Castañer is once again shaking up the world of the espadrille by designing a stiletto version – so cool we want to rush out and buy them! Castañer are also looking to bring espadrilles back into the spotlight by collaborating with Italian design company, Missoni. It was the idea of Creative Director, Angela Missoni, to design 15 women's styles and four for men, all in flashy colours, with contrasting geometric prints. This should now end the debate about espadrilles, as they are inaugurated into the shoe hall of fame, becoming a timeless classic, full of charm and nostalgia.



© Payote

Эспадрильи: неизменная модель, которая неподвластна времени

Эспадрильи, от которых отказывались в течение долгого времени в пользу моделей с каблуками или спортивной обуви, считая их слишком простыми и слишком традиционными, в этом сезоне показывают себя во всей красе. Объединяя в себе классицизм и фантазию, они рожают ощущение присутствия самых модных дефиле на прилавках наших любимых магазинов.

Происхождение эспадрилий является спорным потому, что на их изобретение претендуют как Франция, так и ее испанский сосед. За несколько поколений эта обувь, изготовленная и сшитая вручную, стала сначала незаменимым модным аксессуаром для летнего периода, прежде чем оказаться в категории «has been». Сегодня ситуация очень изменилась, и поисковая система Google это подтверждает, так как с мая 2019 года слово «эспадрильи» продолжают постоянно «гуглить».

Как возрождающийся феникс

Необходимо верить создательнице мод Габриель Шанель: «Мода может устаревать. Стиль - никогда». И когда эспадрильи посчитали уже ушедшими, эта обувь на плетеной подошве стала возрождаться как феникс из пепла. Прежде всего, надо учитывать, что успех иногда приходит в результате постоянного изобретательства. Нельзя не отметить, что в моде все имеет временный характер и что за моментами быстро проходящего безумия следуют периоды конформизма. И создатели этой обуви должны были удвоить изобретательность, чтобы изменить наш подход к обуви, которую мы носим. Они понимают, что для некоторых, эспадрильи - это противоположность элегантности и полное отсутствие вкуса, но они пытаются доказать обратное, приспособив эту обувь к требованиям сегодняшнего времени. Если мужчины и женщины, молодые и старые любят эту солнечную обувь, то это, в частности, за ее простоту, легкость, комфорт и средиземноморскую сущность. Марка 1789 Cala, родившаяся в самом сердце Французской Ривьеры в 2010 году, включает в себя все вышесказанное, предлагает эспадрильи, сделанные на 100% во Франции, каждая коллекция которых погружает своих покупателей в мир Лазурного берега. Основное преимущество марки? Широкий ассортимент эспадрилий: классические, на шнуровке, мокасины, из хлопка или кожи, здесь всегда найдется что-то для каждого!

Солнечный и модный аксессуар

Из джутовой или конопляной веревки, сшитые или штампованные, эспадрильи производятся самые разные и выбираются в зависимости от настроения владельца. Кроме того, им нет равных в том, чтобы чувствовать в себе уверенность и современность в любом наряде. Популярная и удобная, эта современная повседневная обувь стала флагманом момента и успешно входит в гардероб it-girls по всему миру. Действительно, многие знаменитости, такие как Жанна Дамас, Эмили Томсен, Кьяра Ферраньи и даже герцогиня Кембриджская

Кейт Миддлтон, не выдержали и сдались. И это вызывает тот интерес, который подталкивает элитные дома использовать эспадрильи для того, чтобы сублимировать стиль своих клиентов вплоть до кончиков пальцев.

Сегодня, как вещь удобную для любого случая, их носят как при шоппинге, так и во время

официальных мероприятий. И в предвиденье, бренд Castañer первым вдохнул новую жизнь в обувь народного происхождения, создав вместе со стилистом Ивом Сен-Лораном первые эспадрильи на платформе. Недавно, заканчивая коллекцию с современным модельером Маноло Бланик, мастерская Castañer снова идет против классических форм, предлагая модель лодочка. Инновационная концепция, которая придает нам желание зажигать! С целью стереть пыль давности и поднять статус эспадрилей, бренд объединил свое ноу-хау с итальянской компанией Missoni. Разработанное и внедренное креативной директрисой Анжелой Миссони, это сотрудничество позволило выпустить пятнадцать женских и четыре мужских моделей в ярких цветах, с эффектом контрастности и геометрическими отпечатками. Необходимо уже прекращать дебаты и сделать эспадрильи постоянной частью гардероба, в которой присутствует целое море очарования и истории.



© Castañer

Une pause au bout du monde

Par Fanny Pourpre

Métro, boulot, dodo ; la routine envahit nos vies au point où il est parfois impossible de s'en défaire. Le « ting » du téléphone, une notification, un message, un appel... L'idée de s'échapper du quotidien semble s'éloigner de plus en plus dans une vie désormais surconnectée, pleine de distraction, où tout s'accélère sans cesse. Et pourtant, il suffirait juste de ralentir pour se sentir plus vivant. Florilèges des plus beaux spots pour une retraite spirituelle.

Getting Away From It All

Eat, sleep, work, repeat: sometimes routine takes over our lives to the point where it's a vicious circle. With each ring of the phone or ping of a notification, it seems more and more difficult to escape our ever-more connected daily lives, which appear to move faster and faster. However, all you have to really do is just slow down to feel more alive and here we look at some of the best places on earth for a spiritual retreat.

Отдых на краю света

Дорога, работа, сон... Рутинa подчиняет себе нашу жизнь до такой степени, что иногда от нее невозможно избавиться. Звонок телефона, уведомление, сообщение... Кажется, что идея сбежать от повседневной суеты возникает все реже: жизнь наполнена множеством отвлекающих устройств, и ее темп постоянно ускоряется. И все же иногда достаточно просто немного замедлиться, чтобы почувствовать себя более живым. Представляем подборку самых красивых мест, где можно отдохнуть душой.



Longitude 131°

Le calme du désert et la beauté de la nature épousent les contours des 16 pavillons du camp de luxe Longitude 131°. Situé près de la frontière du parc national australien d'Uluru-Kata Tjuta, classé au patrimoine mondial de l'UNESCO, il offre l'endroit idéal pour une retraite spirituelle, loin du bruit de la ville. Entourées de dunes de sable rouge, les tentes s'inspirent des camps de safari traditionnels en Afrique, et renferment un confort inégalable tout en étant respectueuses de l'environnement. Meubles contemporains, lits sur-mesure, salle de bain spacieuse avec vue sur Uluru, le luxe s'étend même jusqu'à l'extérieur. La terrasse, équipée de lits de repos, de fauteuils et de cheminées EcoSmart, assure une soirée de rêve où contempler la nature sauvage peut durer toute la nuit. Sous un ciel étoilé ou devant un coucher de soleil, les paysages du désert d'Uluru-Kata Tjuta ne pourront pas vous laisser indifférent. Par le biais d'œuvres et artefacts, l'art autochtone est omniprésent au sein du camp pour rendre hommage aux premiers explorateurs et pionniers de la région. Un art que l'on retrouve dans les assiettes, avec le meilleur de la cuisine australienne contemporaine, fusionné au savoir faire indigène. La culture aborigène s'invite aussi jusque dans le Spa Kinara et pousse la retraite physique et spirituelle encore plus haut. Mais Longitude 131° c'est aussi des guides et des excursions au cœur des lieux les plus spectaculaires du désert. Un voyage dans les profondeurs de l'Australie, où dormir sous une tente n'aura jamais été aussi glamour.

Longitude 131°

The calm of the desert and the beauty of nature surround the 16 tents of the luxury wilderness camp, Longitude 131°. Located in Australia's Northern Territory near the edge of the Uluru-Kata Tjuta National Park, a UNESCO World Heritage Site, it's the ideal spot for a spiritual retreat, far away from the noise of the city. The luxury tents, surrounded by red sand dunes, are inspired by traditional African safari camps and, inside, you'll find incomparable luxury that is also environmentally friendly. There are custom-built beds, contemporary furniture, spacious bathrooms with views over the Uluru park - and



the luxury even extends outside, where there are balconies with loungers, easy chairs and EcoSmart fireplaces, around which you can gather to contemplate the wild nature late into the night. No-one could be left unmoved by the sight of the starry sky or a sunset over the Uluru-Kata Tjuta desert. The exclusive campsite is decorated with different objects, artefacts and indigenous art, a kind of tribute to the first explorers who came to the region. The restaurant serves the best of contemporary Australian food, fused with indigenous specialities. You'll also find Aboriginal culture at the Kinara Spa, further elevating the physical and spiritual aspects of your stay. Longitude 131° is also all about guided trips and excursions to discover the most spectacular areas of the desert. Take a trip into deepest Australia, where camping really has become glamping.

Longitude 131°

Безмятежность пустыни и красота природы образуют единое целое с силуэтами 16 лоджей роскошного лагеря Longitude 131°. Это место неподалеку от австралийского национального парка Улуру — Ката-Тьюта, внесенного в список Всемирного наследия ЮНЕСКО, предоставляет идеальную возможность отдохнуть душой вдали от городского шума. Окруженные красными песчаными дюнами лоджи напоминают традиционные сафари-лагеря в Африке и обеспечивают гостям непревзойденный комфорт и экологичность. Современная мебель, изготовленные на заказ кровати, просторные ванные комнаты с видом на Улуру... Роскошь распространяется и за пределы лоджа. На балконе с шезлонгами, креслами и каминами EcoSmart вам обеспечен вечер мечты, когда можно всю ночь любоваться дикой природой. Под звездным небом или на закате пейзажи пустыни Улуру — Ката-Тьюта никого не оставят равнодушным. Традиционное искусство коренных жителей повсеместно присутствует в лагере в произведениях искусства и артефактах, отдавая дань уважения ранним исследователям и первопроходцам региона. Искусство проявляется и в блюдах, которые берут лучшее от современной австралийской кухни, сочетая ее с местными традициями. С культурой аборигенов можно познакомиться также в Spa Kinara, где отдых для души и тела выходит на новый уровень. Но Longitude 131° — это еще и экскурсии в сопровождении гида в сердце самых зрелищных мест пустыни. Спать в палатке еще никогда не было таким изысканным удовольствием, как в этой поездке в отдаленные места Австралии.

Plus d'informations sur :
• www.longitude131.com.au
• Yulara Drive, Yulara NT 0872, Australie

Three Camel Lodge



Les déserts sont synonymes d'intimité, de tranquillité et d'évasion. C'est pourquoi, Three Camel Lodge pose ses gers dans le sud du désert de Gobi, en Mongolie. Ces tentes traditionnelles en feutre et en toile dévoilent un intérieur surprenant faisant écho aux temples mongols. Les mobiliers en bois sont sculptés à la main et entièrement créés par des artisans locaux et la décoration s'inspire de la culture autochtone. Une forte sérénité flotte dans l'atmosphère, offrant un lieu de quiétude loin du rythme effréné des angoisses quotidiennes. Exposées plein sud, les gers laissent entrer le soleil, mettant en lumière le bois grillagé de la structure. L'unique pièce qui compose les tentes, dispose d'un poêle à bois, d'un lit sur-mesure, de quelques mobiliers et d'une salle de bain privative avec pantoufles de feutre mongol et peignoirs. L'oculus de la toiture, qui servait de cadran solaire au nomade, permet d'observer le ciel nocturne, rempli de millions

d'étoiles, confortablement installé dans son lit. Ici il n'y a ni téléphone, ni accès à internet, la recette parfaite pour s'isoler du reste du monde et se laisser séduire par les courbes des dunes de sable. L'élégance des gers se confond avec le paysage remarquable de Gobi qui représente un terrain de jeu idéal pour l'Indiana Jones qui sommeille en vous. A bord d'un 4x4 ou sur le dos d'un chameau, partez découvrir la beauté intacte de la Mongolie. Bien loin d'être un simple lieu de séjour, Three Camel Lodge est un état d'esprit à part entière. Au centre d'une terre sauvage aux vastes étendues de verdure, le mode de vie nomade dévoile sa culture et ses traditions.

Plus d'informations sur :
www.threecamellodge.com

Three Camel Lodge

If deserts are synonymous with privacy, tranquillity and escapism, this is why Three Camel Lodge's yurts are located in the south of the Gobi desert in Mongolia. These traditional tents are made of felt and canvas, revealing a surprising interior that is reminiscent of a Mongolian temple. The wooden furniture is hand-carved and it has all been created by local artisans, inspired by local culture. The ambiance is incredibly serene here, creating a tranquil place, a far cry from our daily stresses and strains. The south-facing yurts let the sunlight straight in, lighting up the wooden frame of the structures. The tents are composed of one room, where there is a wood fire, a custom-built bed, a few pieces of furniture and a private bathroom, equipped with Mongolian felt slippers and bathrobes. The oculus (circular hole at the roof's centre), which the nomadic people used as a sundial, allows you to observe the night sky, filled with millions of stars, as you lie in comfort upon the bed. Here, there is no telephone or internet access so it's the perfect recipe for being isolated from the rest of the world, letting yourself be carried away by the seductive curves of the sand dunes. These elegant yurts blend in perfectly with the remarkable Gobi landscape, which is likely to bring out the latent Indiana Jones in you. Take a 4x4 or a camel ride to discover the unspoilt beauty of Mongolia. Three Camel Lodge is not just a holiday resort, it also represents a state of mind: the nomadic lifestyle, culture and traditions gradually reveal themselves amongst this wild scenery.

Пустыня является синонимом удаленности, спокойствия и ухода от суеты. Вот почему Three Camel Lodge находится в южной части пустыни Гоби в Монголии. В традиционных шатрах из войлока и ткани скрываются удивительные интерьеры, напоминающие монгольские храмы. Деревянная мебель полностью вырезана вручную местными ремесленниками, а декор был создан под влиянием местной традиционной культуры. Невероятная безмятежность, царящая в воздухе, спасает от бешеного темпа жизни и ежедневных стрессов. Монгольские юрты, повернутые к югу, пропускают много солнечного света, подчеркивая красоту решетчатых деревянных конструкций. Шатер вмещает одну комнату с дровяной печью, кроватью, изготовленной на заказ, небольшим количеством мебели и отдельную ванную комнату, где для вас будут оставлены тапочки из монгольского войлока и халаты. Сквозь круглое окно в крыше, служившее кочевникам солнечными часами, гости могут любоваться ночным небом с мириадами звезд, удобно расположившись в кровати. Здесь нет телефона, нет доступа в интернет — идеальный рецепт, который позволит оградить себя от остального мира и просто наблюдать за силуэтами песчаных дюн. Элегантность монгольских юрт сочетается с великолепными пейзажами пустыни Гоби, создавая идеальный фон для приключений дремлющего в вас Индианы Джонса. Откройте для себя нетронутую красоту Монголии на внедорожнике или на спине верблюда. Three Camel Lodge — не просто место для отдыха, а настоящее состояние души. В окружении дикой природы с огромными островами зелени вы сможете погрузиться в культуру и традиции кочевников.





Dunton Hot Springs

Havre de paix des temps modernes agités, cet ancien camp minier de 1885, dans le comté de Dolores, au Colorado, procure un bien-être total. Après avoir été exploité comme ranch, la ville redevient un campement sous le nom de Dunton Hot Springs et accueille 12 cabanes privées, en rondins, ainsi qu'une tente de luxe. Robustes, authentiques, taillées à la main et dans certains cas par les mineurs d'origines, les cabanes renferment un monde mêlant fantaisie et élégance. Restaurée avec amour, chacune possède son propre cachet. Décorés avec goût, les intérieurs aux airs rustiques mêlent artefacts, meubles uniques en leur genre, lits sur-mesure et douches insolites. Les fenêtres des campements donnent sur les montagnes, la forêt et les prairies alentours pour un effet apaisant garanti. Comme son nom l'indique, Dunton « Hot Springs » possède des sources chaudes, qui se répartissent en 6 lieux où il est possible de naviguer dans des eaux dont la température varie entre 85 et 107 F°. Les cabanes sont disposées en cercle autour de la salle de danse et d'un authentique Saloon de 1885. A l'intérieur, une cuisine ouverte, le bar d'origine, une salle commune et individuelle, ainsi qu'une salle multimédia et sa bibliothèque de film. Sur la terrasse d'été, les dîners peuvent se déguster en plein air face à une nature verdoyante et enivrante. L'immensité de l'environnement permet de multiples occupations telles que l'exploration des montagnes de San Juan, l'observation d'étoile loin des lumières polluantes de la ville, la randonnée... Au détour d'une balade, peut-être, tomberez-vous sur une chapelle à ciel ouvert et une cascade, dissimulées dans les terres sauvages du Colorado.

Dunton Hot Springs

If you're looking for a haven of peace where you'll get a feeling of total well-being, far away from the hustle and bustle of daily life, head for this former mining village in Dolores County, Colorado, that dates from 1885. Originally a ranch, the little town has now become a resort named Dunton Hot Springs, where there are 12 private log cabins and a luxury tent. The cabins are robust, authentic and hand-hewn, in some cases built by the original miners themselves. Inside, there is a mixture of ingenuity and elegance in these lovingly-restored log cabins, each of which has its own special charm. The tastefully-decorated interiors have a rustic feel with a combination of artefacts, one-off pieces of furniture, custom-built beds and unusual showers. The windows overlook the mountains, forest and prairie, so you are guaranteed a relaxing view. Dunton's eponymous hot springs are spread over six different locations where you can sail in the waters, which are between 85° F and 107° F. The cabins are built in a circle around the central dance hall, an authentic, former saloon bar dating from 1885. Here you will find an open-style kitchen, the original bar still intact, a communal eating hall and a private room, as well as a multimedia room and a film library. In summer, the terrace is open for diners to enjoy al fresco meals with a view of the overwhelmingly green natural surroundings. The vastness of the location allows for many different activities, such as exploring the San Juan mountains, light pollution-free star-gazing and walking; and (who knows?) as you take a detour from the path, you might come across the ruins of a chapel or a waterfall, hidden amongst these wild lands of Colorado.

Dunton Hot Springs

Бывший шахтерский городок, основанный в 1885 г. в округе Долорес, штат Колорадо, — настоящий тихий райский островок в беспокойном современном мире, который дарит ощущение полнейшего уюта. Некоторое время он служил в качестве ранчо, а затем превратился в туристический лагерь под названием Dunton Hot Springs с 12 отдельными деревянными домиками и роскошным лоджем. Надежные, традиционные, построенные вручную — а в некоторых случаях и вовсе теми самими шахтерами — домики пропитаны творчеством и элегантностью. Каждый из них, любовно отреставрированный, имеет свой собственный почерк. Интерьеры, со вкусом оформленные в деревенском стиле, могут похвастаться артефактами, уникальной мебелью, сделанными на заказ кроватями и необычным душем. Окна домиков выходят на горы, лес и окружающие луга, гарантируя успокаивающее действие. Как следует из названия, на территории Dunton Hot Springs есть горячие источники. Всего здесь 6 таких мест, где можно плавать и проводить спа-процедуры; температура воды в них колеблется от 29 до 41° С. Домики расположены вокруг зала для танцев и традиционного салуна 1885 года постройки. Внутри — открытая кухня, старинный бар, общий и отдельные залы для посетителей, а также кинозал с фильмотекой. На летней террасе можно поужинать под открытым небом с видом на окружающую зелень, которая вызывает пьянящее чувство. Обширные пространства вокруг дают возможность выбрать занятие по душе: исследовать горы Сан-Хуан, любоваться звездным небом вдали от городских огней, гулять... Возможно, отправившись на прогулку, вы обнаружите среди диких земель Колорадо часовню под открытым небом и водопад.



Plus d'informations sur :
www.duntonhotsprings.com
 52068 Co rd 38, Dolores, CO 81323, Etats-Unis



Stajvelo

NOMADES **R**

Vente en ligne sur www.stajvelo.com

* Offre soumise à une aide Gouvernementale de 700€ valable jusqu'au 30/06/21



ASTON MARTIN DB11 V8 VOLANTE

08/2019 – 1.700 km – 195 000 €
NOIR / MARRON



BENTLEY CONTINENTAL GTC W12

04/2019 – 11.000 km – 245 000 €
GLACIER WHITE / NOIR



BENTLEY CONTINENTAL GT V8 S

10/2017 – 25.300 m – 129 000 €
ONYX / NOIR – ORANGE



FERRARI 488 SPIDER

07/2016 – 8.200 km – 215 000 €
ROSSO CORSA / NOIR



FERRARI 612 SCAGLIETTI ONE TO ONE

12/2009 – 16.700 km – 119 000 €
ARGENTO NURBURGRING / NOIR



FERRARI 812

08/2018 – 5.150 km – 328 000 €
GRIGIO SILVERSTONE / ROUGE



RANGE ROVER SV V8 AUTOBIOGRAPHY

08/2020 – 4.400 km – 151 500 €
GRIS / NOIR



PORSCHE 991 CARRERA S CABRIOLET

05/2016 – 29.900 km – 114 000 €
BLANC / NOIR



PORSCHE 991 TURBO CABRIOLET

05/2018 – 28.000 km – 159 000 €
NOIR / ROUGE



ROLLS-ROYCE DAWN

09/2020 – 1.700 KM – 345 000 €
BLUE CRYSTAL / BLANC



ROLLS-ROYCE WRAITH

08/2020 – 150 km – 339 000 €
SALAMANCA BLUE / BLANC



ROLLS-ROYCE GHOST

08/2012 – 22.000 km – 139 000 €
ARGENT / NOIR

Le plus grand choix de véhicules d'occasion des principaux distributeurs officiels en Principauté de Monaco



BENTLEY BENTAYGA W12
11/2017 – 40.200 km – 149 000 €
GRIS FONCÉ / MARRON



BMW i8 PURE IMPULSE
12/2014 – 24.400 km – 74 500 €
NOIR METAL / GRIS



BMW M3 PACK COMPETITION M
05/2018 – 30.000 km – 79 000 €
BLEU CLAIR METAL / BLANC



FERRARI GTC4 LUSSO T
01/2020 – 18.900 km – 239 000 €
CANNA DI FUCILE / NOIR



FERRARI 599 GTB F1
11/2008 – 11.500 km – 135 000 €
NERO DAYTONA / NERO



FERRARI GTC4 LUSSO
10/2018 – 24.600 km – 229 000 €
BIANCO AVUS / NOIR



McLAREN 720S SPIDER
04/2019 – 5.100 km – 288 000 €
ORANGE / NOIR



McLAREN 570S SPIDER
03/2019 – 5.600 km – 159 000 €
SICILIAN YELLOW / NOIR



McLAREN 650S SPIDER
09/2014 – 4.500 km – 169 000 €
CARBON BLACK / NOIR



ROLLS-ROYCE GHOST
02/2016 – 28.700 km – 179 000 €
ANTHRACITE – SILVER / NOIR



ROLLS-ROYCE PHANTOM
09/2019 – 16.000 km – 390 000 €
DARK EMERALD BLACK / GRIS



ROLLS-ROYCE CULLINAN
01/2021 – 400 km – 398 000 €
MIDNIGHT SAPPHIRE / BLANC

Téléchargez notre application

Available on the
App Store

GET IT ON
Google Play

**MERCEDES-BENZ AMG GT ROADSTER R**

06/2020 – 950 km – 225 000 €

BLANC DIAMANT / BLANC

**MERCEDES-BENZ E300 CABRIOLET**

05/2019 – 15.400 km – 62 000 €

BLANC / MARRON

**MERCEDES-BENZ C63 AMG CABRIOLET**

04/2018 – 4.000 km – 79 000 €

GRIS SELENITE / NOIR

**MERCEDES-BENZ S63 AMG COUPE 4MATIC**

06/2019 – 20.000 km – 139 000 €

GRIS SELENITE / NOIR

**MERCEDES-BENZ S500 CABRIOLET**

04/2016 – 37.000 km – 89 000 €

GRIS SELENITE / NOIR

**MERCEDES-BENZ E63 AMG S 4MATIC+**

10/2018 – 13.000 km – 92 000 €

NOIR / NOIR

**MERCEDES-BENZ E400 4MATIC**

12/2017 – 35.500 km – 49 000 €

NOIR OBSIDIENNE / MARRON

**MERCEDES-BENZ CLS 400d 4MATIC**

08/2019 – 43.900 km – 68 000 €

GRIS SELENITE / MARRON

**MERCEDES-BENZ C220d COUPE AMG LINE**

06/2019 – 14.500 km – 41 800 €

ROUGE JACINTHE / NOIR

**MERCEDES-BENZ GLC 63 AMG**

06/2018 – 22.000 km – 86 000 €

NOIR / NOIR

**MERCEDES-BENZ GLS 580**

10/2020 – 300 km – 138 000 €

BLANC DIAMANT / NOIR

**MERCEDES-BENZ GLE 43 AMG COUPE**

02/2019 – 31.500 km – 79 000 €

NOIR / NOIR

John Wine

Le Minervois

LA CAVE JOHN WINE, TOUJOURS À L'AFFÛT DE VINS AUTHENTIQUES, A EU ENVIE DE VOUS FAIRE DÉCOUVRIR OU REDÉCOUVRIR LES VINS DU MINERVOIS. UNE JOLIE APPELLATION QUI MÉRITE TOUTE NOTRE ATTENTION. BONNE DÉGUSTATION.



Parmi les nombreux domaines du Minervois, Jean-Pascal Navarro, le Directeur de la célèbre cave monégasque, a sélectionné pour nous, deux domaines qui brillent par la qualité de leurs vins et par leurs différences. Le Clos des Jarres est un petit domaine de 12 hectares sous l'étiquette "Agriculture Biologique". Pour Vivien Hemelsdael, qui a repris l'exploitation de ses parents en 2012, le bio était une évidence. Situé sur les communes de Laure et de Caunes Minervois, juste au pied de la Montagne Noire dans le département de l'Aude, le Clos des Jarres produit essentiellement des vins AOC Minervois Rouge, Blanc et Rosé. Ce jeune vigneron passionné cultive et accompagne ses vignes dans le plus grand respect de ses terroirs afin de donner naissance à des vins complexes, riches et joyeux. Une sensation de bonheur en bouche qui vous fait dire que la vie est belle. Une gourmandise en quelque sorte ! Ici, bien plus qu'ailleurs, on laisse la vigne s'exprimer. Vivien l'écoute, l'observe et l'accompagne tout en délicatesse jusqu'à la récolte. Comme le printemps frappe à notre porte nous pourrions ouvrir une jolie bouteille de rosé du domaine. Sous l'AOC Minervois, le Rosé du Clos des Jarres est issu des cépages typiques du Minervois, Grenache à 70% et Carignan à 30%. Vin de repas par excellence, ce rosé pourra aisément se laisser apprécier tout un repas ; mais également dès l'apéritif, où il brillera par sa gourmandise et par son nez d'agrumes et de fruits rouges. Et puisque nous parlons de rouge, pourquoi ne pas goûter à la fameuse cuvée Envie ? Pour Vivien l'Envie est née en voulant donner naissance à un vin... Sous l'AOC Minervois, il est constitué à 50% de Syrah, 30% de Grenache et 20% de Carignan. Si le nez est complexe avec des arômes de mûrs, de cassis, d'épices et de fleurs blanches, la bouche nous offre une belle attaque pleine de promesses. Équilibré, élégant, soyeux et une belle longueur en bouche des plus agréables, quel vin ! Le second domaine se trouve à moins de trente kilomètres du Clos des Jarres, pourtant les vins que propose le Domaine Vordy s'inscrivent davantage dans la tradition. Situé à Minerve, le Domaine de la famille Vordy s'étire sur 34 hectares en AOC Minervois. Sur ce splendide vignoble on cultive notamment des Carignan de plus de 100 ans. On y trouve aussi du Grenache, Syrah, Mourvèdre, Roussanne et Cinsault. À l'instar de Vivien, l'agriculture est biologique et sans sulfite et le domaine fut labellisé Bio en 2013. Jean-Pascal Navarro a sélectionné la cuvée Alice. Un vin tout en finesse et élégance qui évoque en douceur la réglisse, le fruit mûr, la griotte, et avec une bouche généreuse, riche et soyeuse, accompagnée d'une belle complexité. Terminons ce voyage gustatif avec un Blanc. Le Pégounels (AOP Minervois) semble tout indiqué. Un nez élégant, finement fruité et fleuri, aux notes d'abricot et de poire ; une bouche généreuse avec à la fois volume et nervosité. Avec ses vins, le plaisir sera au rendez-vous...

John Wine – Les Moneghetti – Immeuble Herculis,
12 chemin de la Turbie – Monaco
377 99 99 02 12 – info@john-wine.com



L'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération

JOHN WINE MINERVOIS

ALWAYS ON THE LOOK-OUT FOR AUTHENTIC WINES, JOHN WINE CELLARS WOULD LIKE TO INTRODUCE – OR REINTRODUCE – YOU TO AOC MINERVOIS WINES, WHICH DESERVE OUR FULL ATTENTION, SO, LET'S RAISE A GLASS.

Amongst the many Minervois wine domains, Jean-Pascal Navarro, director of the famous Monaco John Wine Cellars, has selected two domains which stand out for the quality of their wines and for their originality. The Clos des Jarres is a small vineyard of 12 hectares, which is certified organic, which was an obvious choice for Vivien Hemelsdael, who took over the business from his parents in 2012. Situated in the communes of Laure- and Caunes-Minervois, at the foot of the Montagne Noire mountain range in the Aude department, the Clos des Jarres produces essentially AOC Minervois reds, whites and rosés. The young, passionate wine-grower cultivates and cares for his vines with the greatest of respect for the land, thus giving life to wines that are complex, rich and joyful – the mouth experiences a sensation of happiness that lets you know all is well with the world, like a sort of treat! Here, more than elsewhere, the vines are allowed to express themselves. Vivien listens, observes and gently accompanies the grapes until harvest time. As springtime is just around the corner, we can open a nice bottle of rosé from the domain, an AOC Minervois, the Rosé du Clos des Jarres, is a typical Minervois mixture of 70% Grenache and 30% Carignan. This rosé, which is an excellent accompaniment to food, can easily be consumed throughout an entire meal – and it can also be enjoyed as an aperitif, thanks to its deliciousness and its citrusy, red berry-infused nose. Speaking of red, let us now sample the famous Envie vintage, which was born out of Vivien's desire to give life to a new wine. An AOC Minervois, it is made up of 50% Syrah, 30% Grenache and 20% Carignan. The nose may be complex, with a touch of blackberry, black currant, spices and white flowers but in the mouth the attack is forthright and promising: it is well-balanced, refined, silky and with the most pleasing length on the palate – what a wine! The second of Jean-Pascal Navarro's chosen wine domains is located less than 30 kilometres from the Clos des Jarres; however, wines from the Domaine Vordy are rather more traditional. Situated in Minerve, the Vordy family's AOC Minervois vineyards are spread over 34 hectares. At this splendid domain, there are, in particular, Carignan vines over 100 years old, as well as Grenache, Syrah, Mourvèdre, Roussane and Cinsault. Like Vivien's vineyard, the domain is organic (certified in 2013) and the wines are sulfate-free. Jean-Pascal Navarro has chosen the Alice vintage, a fine, elegant wine with gentle notes of liquorice, ripe fruits and cherry and which is generous, rich and silky in the mouth, as well as being nicely complex. Now, let us end our tasting session with a white AOP Minervois, Le Pégounels, which seems to have it all: an elegant nose, delicately fruity and flowery, with notes of hawthorn and pear, as well as a being generous in the mouth with a combination of volume and edginess. These wines will bring you nothing but pleasure.

The abuse of alcohol can be dangerous to health.
To be consumed in moderation.

Gobelet isotherme Mercedes en acier inoxydable : 40 €
Mercedes stainless steel Thermos flask: €40



Masque COVID19 protection tissu Mercedes-Benz : 9.95 €
Mercedes-Benz Covid-19 fabric face mask: €9.95



T-Shirt McLaren Daniel Ricciardo N°3 : 35 €
McLaren Daniel Ricciardo No 3 T-shirt: €35



Sweat à capuche Gris Mercedes-AMG Petronas Motorsport : 120 €
Mercedes-AMG Petronas Motorsport hooded sweatshirt: €120



Modèle réduit Mercedes GLC Coupé argent 1/18ème par Iscale : 110 €
Mercedes GLC Coupe scale model (1:18) in silver: €110



Miniature McLaren 720S silver en 1:18 : 168 €
McLaren 720S scale model (1:18) in silver: €168



Sweat à capuche McLaren couleur anthracite et orange : 80 €
McLaren anthracite and orange hooded sweatshirt: €80

Casquette baseball Aston Martin DBX Rouge : 31 €
Red Aston Martin DBX baseball cap: €31



Lego Creator Set James Bond Aston Martin DB5 : 162 €
James Bond Aston Martin DB5 Lego Creator Set: €162





Portefeuille de voyage Aston Martin DBX : 216 €
Aston Martin DBX travel wallet: €216



Nouvelle Ghost Rolls-Royce miniature échelle 1:8 :
Ghost Hero : 22.100 € - Ghost personnalisée : 25.600 €
New Rolls-Royce Ghost scale model (1:18):
Rolls-Royce Ghost Hero: €22,100 - Personalised Ghost: €25,600



Sweat Zippé Ferrari Essential en
French Terry pour Homme : 145€
Ferrari Essential men's zipped
sweatshirt in French terry: €145



Modèle réduit Ferrari Monza SP2 – 1/43 : 330€
Ferrari Monza SP2 scale model (1:43): €330



Sac de voyage Bentley : 1345€
Bentley travel bag: €1,345



Étui à clés Bentley : 75€
Bentley car key case: €75



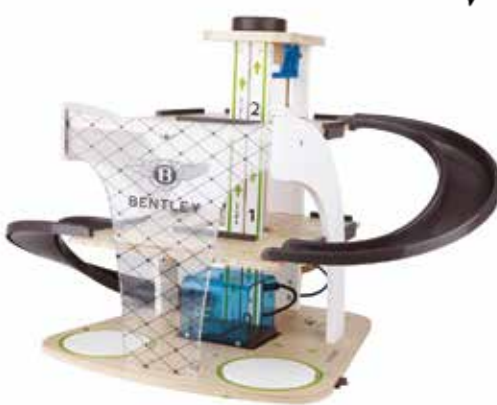
Portefeuille Bentley : 275€
Bentley wallet: €275



Garage en bois Bentley : 95€
Bentley toy garage in wood: €95



Parfums pour homme Bentley 100ml : 70€
Bentley men's fragrances 100 ml: €70



Voiture miniature 1:18 Aston Martin New Vantage -
Limette : 162 €
Aston Martin New Vantage scale model (1:18) in lime
essence: €162



Set de bagages Rolls-Royce Cullinan : 21.300€
Couleur au choix (navy blue, driftwood, seashell) ou
Cullinan set personnalisé : 27.000 €
Rolls-Royce Cullinan luggage set (in navy blue, driftwood
or seashell): €21,300 or
Rolls-Royce Cullinan personalised luggage set: €27,000



PIETER VAN NAELTWIJCK

◆ REAL ESTATE INVESTMENTS ◆

Le Park Palace - 6 impasse de la Fontaine
MC 98000 Monaco - +377 97 70 70 20
pvnrealestate@monaco.mc - www.pvnrealestate.com



FOR SALE : Luxuriously renovated, 3-bedroom apartment at the Seaside Plaza with large terrace overlooking the sea and Fontvieille. Viewings by appointment, please call: +33 6 07 93 05 36

Looking for a view?



HUBLOT




HUBLOT
BOUTIQUES

PARIS • MONACO
COURCHEVEL • ST-TROPEZ

hublot.com • f • t • i

BIG BANG INTEGRAL

Boîtier avec bracelet intégré
en titane. Mouvement
manufacture chronographe UNICO.